

**Notre Dame University-Lebanon**  
**2005**

Faculty of Political Science, Public  
Administration & Diplomacy

Administrative Decentralization and Municipal Performance

**M.A Thesis**

By  
Ziad Dibo

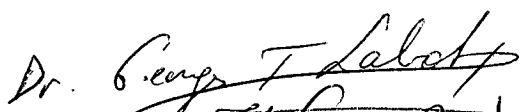
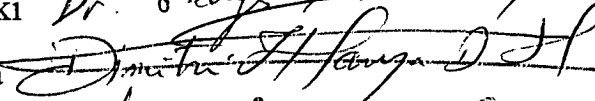

# Administrative Decentralization and Municipal Performance

by  
Ziad Dibo

Submitted to the Faculty of Political Science, Public Administration &  
Diplomacy

In the Fulfillment of the Requirements for the degree of Masters in  
International Affairs and Diplomacy

Notre Dame University-Lebanon  
2005

Approved by: Advisor : Dr. Georges Labaki   
First Reader : Dr. Dimitri Hanna   
Second Reader : Dr. Edward Sayah 

## Outline

### **Introduction**

### **Chapter I**

#### **Municipalities in Lebanon: History and Legal Background.**

A- Public Administration in Lebanon: Historical Background

B- Municipalities vs. Public Sector Problems in Lebanon

1- Central Administration and Municipalities: Administrative Issues

### **Chapter II**

#### **The Municipal Law of 1977 and its amendments**

### **Chapter III**

#### **Municipalities Managerial, Financial and Control Frameworks**

A- Municipal Structure: Executive vs. Legislative Authority

B- Municipal Fiscal Issues

1- Municipal Revenues

2- Additional Taxes from Building Laws

3- Money Distribution Bases from the Independent Municipal Fund

C- Central Government Control Agencies

1- Fiscal control

2- Administrative control

### **Chapter IV**

#### **Decentralization: Effects and Impacts on Municipalities**

A- The Need For Decentralization

B- Government Devolution of Power: Areas of Decentralization

a-Administrative

b-Financial

c-Political

C- Analysis

1- Political Issues: Accountability, Transparency and Legality

2- Administrative Issues: Effectiveness

3- Economic Issues: Efficiency

## **Chapter V**

### **Case Studies: The Municipalities of Kousba and Chekka**

A- The Choice of the Municipalities of Kousba and Chekka

B- Findings:

1- The Municipality of Kousba

a- Political Issues

b- Administrative Issues

c- Economic Issues

2- The Municipality of Chekka

a- Political Issues

b- Administrative Issues: Intergovernmental and Local

c- Economic Issues

## **General Conclusion and Recommendations**

## **Bibliography**

## **Annex: The Municipal Law of 1977 and its amendments**

## **Introduction**

The idea for this project presented itself due to a personal curiosity in the huge amount of literature available on the subject of decentralization and the empowerment of Local Governments in Lebanon. Decentralization is directly related to the notion of “Good Governance” a notion that has been heavily stressed in the 90’s by international governmental and non-governmental institutions like the World Bank, the United States Agency for International Development (USAID), and other agencies. This concept has been emphasized as a prerequisite for development in general and sustainable human development in particular. A large body of literature exists on this subject. Government’s especially Western ones are pushing this issue of decentralization and placing it on top of their reform agendas for several important reasons among which pressures of donors as well as international organizations.

The first chapter defines decentralization and provides a historical overview of the Lebanese experience with decentralization. Chapter II presents the latest governmental version of Municipal Law and highlights its alterations. Chapter III discusses the state of public agencies with respect to the level of decentralization achieved and calls attention to other factors that prohibit the effective implementation of decentralization. Chapter IV reflects on the issue of decentralization, its effects and impacts on municipalities. Chapter V covers two case studies of two municipalities Chekka and Kousba in North Lebanon with the findings and recommendations to improve municipal performance of municipalities in Lebanon.

## **Methodology:**

This is an exploratory study that examines whether administrative decentralization enhances municipal performance. For this purpose, two case studies representing two large municipalities from two different administrative districts are selected. Interviews were held with key officials according to a set of questions covering major issues related to administrative decentralization and municipal performance. These interviews were supplemented by original documents and data. Analysis and comparison were conducted in light of the interviews and data collected. It is important to mention that the interviews held were structured and the questions were developed to reflect the diffusion of power from the center to the municipalities along three major areas: administrative, political and economic.

From the Koura district I did choose Kousba for several reasons. First, it is considered the second largest village, second for its importance at the political level, and third for being the hometown of one current deputy, and many former ministers and deputies.

From the Batroun district, I chose the Municipality of Chekka for several reasons. First, its size as the third largest municipality in the Batroun district, second, its economic importance as an industrial town, with a large budget and subject to the Audit of Accounts and third its political division along sectarian and environmental lines.

I conducted series of interviews with elected and non-elected officials in both municipalities. I asked questions concerning municipal bureaucratic and non-bureaucratic work, the present problems facing municipalities today and the possibilities of decentralization and its impact on municipalities'; 1) organizational structure such as decision making ability, bureaucratic procedures (cutting on red tapes i.e. simplification of transaction). 2) Political makeup: such as accountability and effectiveness. 3) Financial issues such as efficiency and transparency.

## Chapter I

### Municipalities in Lebanon: Historical Background and Legal Framework

#### A- Public Administration in Lebanon: Historical Background

Lebanon was highly affected by the French and Ottoman traditions of public administration and even though it is now considered an open and constitutional democracy its public administrative system is still under the effects of confessionalism, power politics, and regional influences. All these factors played major roles in influencing political considerations, local governance, and decentralization plans.

Lebanon adopted a *Qada'* system of local governance since 1864. Mount Lebanon was governed by a Mutassarif. Administratively, Mount Lebanon was divided into seven Qada's. At first each Qada' was administrated by a Kaimakam, and was subdivided into Mudiriyya's headed by a Mudir who followed the chain of command with each reporting to his superior. The smallest administrative unit was the Mukhtar elected by the community but reporting to the Mudir. In 1877, the Ottomans introduced a new law "*Vilayet Municipal Law*" stipulating the system of Municipal Councils, which were to be headed by elected councilors. This law granted the Municipal Councils jurisdiction, however overall the structure remained under the Ottoman control. The essentials of this structure dating from the Ottoman period are still prevailing in today' administration.

It was in 1920 under the French mandate that the administrative structure started to differ. The centralized system continued to prevail

while the country was divided into the five Muhafazzat, each subdivided into Qada's administered by a Kaimakam.

In 1922 a new Municipal Law was formulated stating that the municipalities are to be governed by Municipal Council, headed by an appointed one-year term Municipal President. According to this latter law, the Municipal President had more than one role: a member of the council, the head of the municipality, and an agent for the Government.

The post independence period, after 1943, witnessed several modifications whereby the initial set of rules regulating municipal governance was laid in 1947. This was followed by a law of municipalities in 1952, and another one replacing it in 1954. In 1963 a new law was issued to also be replaced later by the legislative decree 118 of 1977. This is still in effect today. Also the laws concerning the de-concentration of authority at both the Muhafaza and Qada' levels were promulgated by decree 119 of 1959, also still in effect today.

It is noteworthy to mention that during the war of that period (1975-1991) almost all governmental agencies were dysfunctional and were not performing any of their duties and responsibilities. However the task of collecting taxes and providing a few services was undertaken by political parties and militias. Even though these practices defy the participatory democratic notion of local governance, it did succeed to a certain extent in providing locally financed basic services to the local population.

The "Document of National Agreement" also known as the Taif Agreement was negotiated by the Lebanese Parliamentary Representatives elected in 1972 in the resort town of Taif in Saudi Arabia, during 30 September and 22 October 1989. The agreement added amendments to the Lebanese Constitution. It had sections which dealt with administrative decentralization. These sections stipulated an



effective employment of administrative decentralization by strengthening municipalities and creating elected councils at the lower level of Qada'. The Taif agreement also demanded that administrative de-concentration be achieved through by giving more jurisdictions to municipal councils and administrative heads of Qada's in order to encourage public participation and provide better services and socio-economic conditions. On the other hand, The Ministry of Municipal and Rural Affairs was established on February 18<sup>th</sup>, 1993 in order to supervise municipal affairs in Lebanon. The Ministry was charged with the tasks of strategic planning, resource mobilization, budgeting, and promoting better practices of municipal management. This Ministry was later merged with the Ministry of the Interior and all the former Ministry's functions were transferred to The Division of Municipal Affairs.

Currently, Lebanon has four political administrative divisions: Central Government, Muhafazat, Qada', and Municipalities. The Muhafazat are eight: Beirut, Mount Lebanon, Nabattiyeh, South Lebanon, North Lebanon, Akkar, Bekaa, and Hermel. Each Muhafaza is subdivided into Qada's totaling 26, which are in turn subdivided into Municipalities totaling over than 750. Municipalities, as defined by the law, are the only autonomous entities, while the Muhafazat and Qada' just represent levels of de-concentration<sup>1</sup>. More than 60% of Municipalities were established under the Shehabiste era (1958-1964) mainly in South Lebanon, the Bekaa, and North Lebanon.

The first municipal election that was held in May and June of 1998<sup>2</sup>, after a period of more than 20 years. Since then, several factors hindered the effectiveness of Local Governments, such as the formulation of new Municipal Law, Central Government monopoly of decision-

---

<sup>1</sup> Iskandar Adnan (1964), "Bureaucracy in Lebanon", American University of Beirut, p.5.

<sup>2</sup> Municipal Law, Art 40, Legislative Decree 118, dating 30/6/77 and its amendments.

making process, fiscal policy, and the size and effectiveness of Local Governments. These factors resulted in the simple de-concentration of power rather than an effective decentralization.

## **B-Municipalities vs. Public Sector Problems in Lebanon**

The administrative system in Lebanon is hierarchical. It consists of a Central Government that includes 22 Ministries and another layer of a Local Government that includes a large number of municipalities. Despite their large number, the Central Government remains the locus of power with few delegations taking place from the top of the administrative hierarchy; ministries and control agencies, to the bottom; municipalities.

Theoretically this may not be the case but in practice, Lebanese municipalities are only responsible for a few marginal activities, mostly linked to infrastructure rebuilding and the restoration of the electric grid. Even in the case of local initiatives, projects are developed and managed by the central administration, mostly by the Ministry of the Interior as well as by many control agencies. Among these latter agencies we may mention the Central Inspection Board (CIB) responsible for monitoring the respect for laws and procedures on the part of public administration employees, the Court of Audit (CoA) a juridical body in charge of control over public spending, and the Civil Service Board (CSB) in charge of public sector personnel management in large municipalities.

According to the Center for Administrative Innovation in the Euro-Mediterranean region (C.A.I.M.E.D), the main problems currently facing the Lebanese administration are<sup>3</sup> the following:

---

<sup>3</sup> Center for Administrative Innovation in the Euro Mediterranean Region (C.A.I.E.M.E.D), «Administrative Reforms in the Medditerranean : Summary of Lebanon ». [www.caimed.org](http://www.caimed.org)

- The structure of public administration does not reflect the real needs of the citizenry. There is a need for administrative decentralization and redefinition of the existing structure, which overlaps and is poorly defined.
- Inadequate policy making, due to limited availability of adequate analysis, evaluation, and monitoring systems (up to date data and analysis). Lebanon needs to develop techniques and instruments to support public policies in order to contribute to the definition of goals and priorities, as well as to make sure that these policies will be efficient and effective.
- Lack of training of public sector personnel.
- Controlling corruption and the politically powerful that considers public institutions as a domain for their interests.
- Inefficient control and accountability systems in the administrative and political sectors.
- Administrative culture is not client oriented and places little emphasis on responsibility. The State and its institutions are seen mainly as self-referential mechanisms and not as tools to serve the citizenry. This problem is enhanced by a vicious circle of procedures that oblige the bureaucrat to respect before the needs of the population.

On the other hand, the law 118 of 1977 makes municipalities financially autonomous<sup>4</sup>. In practice, this is less the case, since there is a problem of complexity in municipalities' revenue collection systems, allowing municipalities to collect more than 35 different taxes and fees.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)

<sup>5</sup> Shehadi, Kamal and Houry, Rana (1998), "Municipalities in Lebanon". Paper presented in the Mediterranean Development Forum 1, Marrakech, Morocco.

The most important revenue sources of municipalities are:

- *Fees and tariffs collected directly by municipalities* such as registration of rental property, residential and commercial rental contracts, advertising permits, construction permits, and revenues from municipal property, tariffs, or user fees on sewage systems and pavements.

- *Taxes collected by the state on behalf of municipalities* - that are supposed to be redistributed according to a complex formula- such as the 10% on built real estate; 15% on profits of commercial, industrial and non commercial professions; 10% on transfer of companies bequest and grants; and 3.5% of port authority collections.

- *Fees collected by private institutions and transferred to municipal accounts* including 3% on insurance premiums and 10% on cellular phones added to the consumers' bill.

- *Tariffs or user fees collected by the state or other public administrations* such as 10% surtax on water usage fees collected by the water authority; 10% on electricity consumption collected by Electricité du Liban; 10% on telephone subscription and calls; and revenues and loans, grants and bequests.

All these funds are channeled to the Independent Municipal Fund under the authority of the Ministry of Finance. Also the 1977 law also allows the creation of Federations of Municipalities to be funded voluntarily by member municipalities.

Despite its financial troubles, the Central Government in Lebanon continued to retain fiscal power and benefits from grants to municipalities.

## **Chapter II**

### **The Municipal Law of 1977 and its amendments**

There are four major laws governing municipalities. However, these are not protected by any constitutional safeguards. Moreover, the Taif agreement and the Lebanese constitution enclosed a section on administrative decentralization. The 1977 law –decree- 118 was issued on 30 June 1977 amended by law number 665 dating 30 December 1977

Section I covers municipalities' identification and development. It defines municipalities' identification and development and it includes six articles.

Article 6 defines the municipal boundaries as an administrative procedure that has nothing to do with deeds records of ownership, the document for the establishment of the new municipality should include the geographical maps that define the municipal boundaries.

Section II deals with municipal structure, it describes the municipal structure; it includes four chapters and fifty-eight articles (Art 8-66).

Chapter one of this section covers the decision-making authority; Part one of this chapter states the number of the Municipal Councils members and the duration of their mandate (Art 8-21).

Part two of chapter one talks about the dissolution of Municipal Council and its reelection (Art 22-25).

The authority devoted to the Council of Ministers to dissolve the Municipal Council is defined in Article 22: if the latter was proved violating the law and harming the municipalities' interests according to the recommendations of the Minister of the Interior.

A municipality is dissolved according to Article 23, if at least half of its members resigned, in this case the Minister of the Interior has to declare

the dissolution by a ministerial decision within one week from the time the Ministry of the Interior was notified, otherwise his silence will be considered as an implicit decision for dissolution.

In the case of implicit or explicit dissolution of the Municipal Council, a call for a new election will take place within a period of two month starting from the time the decree of dissolution was published. During this period of reelection the Kaimakam or the Head of the Municipal Section in the kaimakamiya or the Muhafaza or the Secretary General in the Muhafaza will handle the Municipal Council work till the election of a new council by the Minister of the Interior decree, as Art 24 specifies.

Chapter two defines the rules concerning the Municipal Council's members (Articles 26-31); it is divided into 2 parts:

Part one deals with objections and the laws of illegibility (Art 26-29) and Part two focuses on resignation and work discontinuation (Art 30-31).

The procedures to follow in case the President, Vice President or a council member resigned are outlined in article 30.

The Municipal Council may consider any member resigned in case he or she failed to provide a valid reason for not attending four consecutive meetings. (Article 31) The Municipal Council decision will be upheld after the Minister of the Interior approval (notice in this article the central importance and power of the Minister of the Interior).

Chapter three deals with Municipal Council's operating procedures (Art 32-46).

Part one of this chapter outlines the call for meetings of Municipal Council is outlined (Art 32-33).

The Municipal Council President and the majority of the Council as well as the Kaimakam and the Muhafiz can, after justifying the reasons, call for a meeting (note that the elected Local Government president or

majority of the members have the same power as the representatives of the Central Government: Kaimakam and Muhafiz).

Part two states the rules for discussions and corium (Art 34-39).

Art 35 considers Municipal Council meetings. Both the Muhafiz and the kaimakam can attend the meeting if they wish to but without having the power to vote.

Part three stresses on the rules for voting and decision-making (Art 40-45) while Part four mentions the minutes of the meetings (Art 46).

Chapter four focuses on the functions of the Municipal Council (Art 47-56).

Part one of this chapter deals with the prerogatives of municipalities (Art 47-55).

Art 47 focuses on municipality's jurisdiction that includes every work leading to public benefit.

The Municipal Council's prerogatives as stated in Article 49 includes: The municipal budget vote and budget accounts, all types of project oriented credits, the giving up of some municipal revenues for legitimate reasons, setting the Municipal tax limits, defining the conditions for public work projects and the sale of municipal properties, settlements of disputes and acceptance of donations and conditioned grants.

The article also deals with the programs for public work such as cleaning, improving, as well as projects of health, water and electricity, naming of streets within the municipal boundaries and planning for roads' development and public gardens with the cooperation of the Directorate General of Urban Planning.

In case of disagreement between the local and Central Government entities, the latter will interfere to solve the dispute<sup>6</sup>, in the following areas: development of new market, parks, race fields, sports fields, restrooms, museums, hospitals, health centers, libraries, public work, sewers and garbage dumps, and contribution to schools expenses according to their bylaws and to the project of public benefits, the transfer of public municipal property to private one and vice versa, organization of public transportation, the help of needy, handicapped, clubs and civic organizations engaging in health, social, cultural and sports activities, and development of municipal bylaws dealing with municipal employees and setting their wages, ranks and status, as well as the legal right to enter into a contract with municipalities, supervision of public entities work and landscaping issues.

According to article 50, the Municipal Council's has the power to develop or manage directly or indirectly, within its own geographical boundaries the following projects dealing with: Public schools, kindergartens, and technical schools, public work, restrooms, showers and swimming pools, public hospitals, health centers and other health related institutions, museums, public libraries, movie theaters, clubs, sports fields, entertainment places, and public transportation, public markets to sell foods and refrigerators to store it.

In Article 51, the Municipal Council gives its approval on the following issues: Changing the name and boundaries of the town, organizing the public transportations and planning of public roads, developing, relocating or eliminating public schools, hospitals and health centers, as well as establishing welfare organization's offices and dealing with all types of permits to shops, restaurants, public swimming pools, hotels,

---

<sup>6</sup> Note that the Municipal Government is always subjected to the Central Government's power.



entertainment centers, and clubs within one month of the paper submission date.

In case the Municipal Council does not provide its approval, the issue will be presented to the Council of Ministers by the ministers concerned for a final decision<sup>7</sup>.

Article 52 states that the Municipal Council has the responsibilities to control the executive authority and submit reports concerning its work.

Also, at the beginning of each year the Municipal Council elects a committee that consists of Municipal President and two members and two other substitutes, according to Article 53 to control municipal procurement contracts. The Council has the right to establish additional committees and call upon additional human resources.

Articles 55 specifies when the Municipal Council consultations are required<sup>8</sup>, mainly during the change of municipalities' name and boundaries, the organization of transportation and public work, the establishment of schools, hospitals, parks and changes its place and location, the arrangements concerning public health, the establishment of non-profit organization, and the giving of permits to shops, business, and gas stations...

Part two talks about administrative supervision on Municipal Council's jurisdictions (Art 56-66).

Article 56 is divided into two sections:

Section 1 defines the authorities of the Kaimakam, Muhafiz, and Minister of the Interior and the administrative supervision they exercise over the Municipal Council decision.

---

<sup>7</sup> Note that the Central Government and specifically the Minister of the Interior is always the ultimate decision maker.

<sup>8</sup> If the Council does not agree and the demand persists, the case will be submitted to the Council of Ministers and the Minister in charge will deal with it.

On the other hand, the Minister of the Interior exercises administrative supervision over the decisions of the Municipal Council of the City of Beirut, as defined in Section 2.

Among the Municipal Council's decisions that are not subject to supervision, article 59<sup>9</sup> mentions the following:

- Contracts limited to certain values.
- Municipal building insurance and equipments of a certain value.
- Acceptance or rejections of grants and donations that are not of any cost to the municipality.
- Help of those in need and handicaps as well as cultural, educational, social and sports activities of the total value that varies to the yearly municipal budget.
- Setting fees for all kind of transportation vehicles within the municipality.
- Collecting municipal fees and taxes and blocking the money of those who are refusing to pay these fees.

In Article 60, Municipal Council decisions subject to the Kaimakam's approval are the following: municipal budget and authorizing additional expenditures of funds, current accounts, buying or selling properties that also require a Council of Minister decree, rent contracts with the approval of the Ministry of the Interior, funded once a year the needy, handicap as well as clubs, organization and all activities of cultural social health and sports orientation based on the yearly municipal budget, allowing and validating the set of conditions related to deals for work services with a value over 3 million Lebanese Liras, allowing work and buying necessities with voucher value over 3 million (Lebanese Liras), acceptance or rejection of donation and condition grants of a certain cost.

---

<sup>9</sup> Art 59 reflects the administrative leeway and powers that the municipalities have.

Also, Article 61 specifies the Municipal Council's decisions subject to the Muhafiz's approval. These include the same items listed in Article 60 with values above 70 million Lebanese Liras. In addition, there are also the privatization of a municipal property, the development of markets, racing tracks, museums, hospitals, public housing, banks and garbage dumps.

Article 62 states that the Municipal Council's decisions subject to the Minister of the Interior's approval, such as: the municipal decisions that include bylaws, loans, naming of streets, public buildings and commemorations of statutes and memorials, establishment of new municipalities including its organizations, boundaries, specializations, salaries and pension of its employees, establishment of a Federation of Municipalities, transferring municipal properties from public to private, setting the pension for Municipal President and Vice President, and the general conditions to municipal purchases and deals related work services and other necessities, as well as selling municipal properties, and finally forcing beneficiaries of a certain developmental project to participate in the cost of its feasibility studies.

Section 3 deals with municipal executive authority.

Chapter one of this section defines the executive body and the process of its election (Art 67-73).

Article 72 deals with the issue of the presidential vacancy; if it lasts for more than seven days the Vice President assume the responsibilities (the supervision authority will be informed).

According to Article 73, both President and Vice President have the rights to receive funds for representation and transportation by a

decision from the Municipal Council and confirmation from the supervising authority (Ministry of the Interior).

Article 74 till 79 defines the functions of the head of the executive authority.

The President of the Municipal Council has the duties to: implementing decisions regarding building permits and violations related to public works such as water, electricity phone sewers, issuing and canceling permit for public work, contacting any governmental authority, appointing the personnel, issuing advertisements permits, adopting administrative and security measures using staff and local municipal force, dealing with public health issues and taking actions concerning the drunk, crazy, public transportation safety, burying sites, fire precautions and food safety sold in local markets, as well as protection of archeological sites.

According to article 75, the President of the executive authority in the municipality has the right to issue limited permits regarding the sales and displacement of products in public areas and permits to restaurants and coffee shops and the use of side walks and common areas.

All decisions of the chief executive in the municipality need to be notified to the kaimakam, and in the case of the Municipality of Beirut to the Minister of Interior.

Furthermore, the President of the Municipality has the right to directly contact all public governmental units regarding the affairs of its own municipality.

Articles 74 till 79 summarize the administrative prerogatives and the discretionary power of decision makers at the municipal level.

Section IV includes various rules (Art 80-140).

Chapter one deals with administrative organizations (Art 80-85). Municipal Law places those municipalities that are the headquarters of the Muhafazat under the public service general rules; and according to Article 80, it allows the Council of Ministers in response to the Minister of the Interior's request to place any municipality under the control of the central government by a decree taken in the Council of Ministers.

Municipal finance is discussed from article 86 to article 90. Note that these articles show the degree to which Local Government or municipalities have financial independence.

Such financial independence is crucial for the economic development and well being of these municipalities and their abilities to survive economic crisis at the national level and protect themselves from negative governmental fiscal policies.

Municipal finance is defined in article 86, it includes revenues from direct municipal fees, the grants, donations and loans, and the revenues from municipal properties, and fees revenues from public agencies collection, deposited in municipal accounts and distributed directly to municipalities.

Art 88 specifies the rules and regulations of distributing money from the Independent Municipal Fund.

The municipal accounting rules and regulations according to article 89 are set by governmental decree according to the Minister of the Interior's request.

Article 90 placed the municipality of Beirut under the Audit of Accounts' financial supervision.

Chapter three talks about the general financial auditor (Article 91 to 94).

Chapter four defines the work of the general supervisor from article 95 till article 99. In specific, all municipalities according to article 95 are placed under the supervision of the general financial auditor.

Chapter five deals with legal matters (Art. 101 and 102), while Chapter six outlines the disciplinary and jurisdictional persecutions ( Art. 103 till Art. 113.)

Chapter seven focuses on the Municipal Federations. It consists of five parts:

Part one, covering Art. 114 till 117, defines the Federation, its structure and mandate, while Part two covering, Art. 118 till 125, outlines the Municipal Federations' organizational structures.

Part three lists the functions of the Municipal Federations from Art. 126 to 129, while Part four stresses on the President of the Municipal Federations in Art. 130 till 132.

And Part five focuses on the Municipal Federations' finance in Articles 133 and 134.

Finally, Chapter eight talks about diverse rules concerning Municipal Federations from Art. 135 till 140.

On the other hand, accounting principals for municipalities and Municipal Federations are set up by decree 5595 issued on 22 September 1982 and based on Municipal Law Decree 118, Art 89, dating 30 June 1977.

Section I of this law deals with the budget and it includes three major chapters:

Chapter one and two covers respectively general rules (Art 2-6) and budget preparation (Art 7-13).

Chapter three has four parts and deals with the execution of the budget. Part one focuses on revenues (Art 14-20); while the other Parts focuses respectively on expenses (Art 21-43), special rules concerning municipal spending on work and services (Art 44-76), and employees' salaries and benefits (Art 77-82).

Section II includes three chapters and deals with treasury in Art 83, accountants (Art 84-90), treasures and collectors (Art 91-99) and accounting methods and funds records (Art 100-104).

Finally, Section III and IV cover respectively financial control (Art 105-112) and the general rules concerning municipalities and federations (Art 113-117).

## Chapter III

### **Municipalities' Managerial, Financial, and Control Frameworks**

As mentioned earlier, Law 118 of 1977 is the general one governing the role, structure, and prerogatives of the municipality. This law is made up of four sections. Section I defines the municipality and sets the criteria to establish a municipal authority. Section II and III define the roles and responsibilities of the Municipal Council and Municipal Council President. Section IV generally deals with the organizational structure, the establishment of Municipal Federations, and the role of the Chief Comptroller<sup>10</sup>.

Decree 1917 of 1979 sets the rules for the monetary distribution to all municipalities and federations from the Independent Municipal Fund (IMF) (surtaxes allocated on behalf of the municipality). This decree has three sections. Section I deals with the percentage allocated to IMF versus that allocated for municipalities, and the means by which taxes are transferred to IMF. Section II spell out the distribution of money to Municipal Federations, and section III explains the distribution of funds to municipalities.

Decree 5595 of 1982, defines accounting and financial matters pertaining to municipalities that are not subjected to the general Accounting Laws. The decree has four sections. Section I deals with the general rules of the budget, the means by which it is devised, and the rules for expenditure. Section II states the functions and the responsibilities of accountants and tax collectors and describes the means by which accounting records are to be maintained. Section III explains

---

<sup>10</sup> "Administrative Decentralization in Lebanon" (1996), pp.366-368, The Lebanese Center for Policy Studies.



the financial control of municipalities while section IV enacts those rules to Municipal Federations.

Law 60 of 1988 identifies the municipal tariffs and fees to be collected by municipalities. The law has six sections: Section I and Section II state the municipal taxes that may be collected by the state on behalf of the municipality. Section III presents the basis that is to be used in determining those taxes, while Section IV determines the bases of tax collection. Section V describes the procedure to be followed in case of pressing a complaint against the municipal tariffs and fees, while section VI incorporates other rules <sup>11</sup>.

In addition to the above-mentioned laws and decrees, there are other secondary laws that govern municipal affairs. These laws deal with the following issues <sup>12</sup>:(See Article 74 of Law 118 of 1977) Contracting of services, cleaning and recordkeeping, prerogatives of the Muhafiz, public health, roadwork, licensing, contracting and other matters, establishing particular Municipal Federations, extension of municipal mandates, general provisions, such as public memorials, holidays, licensing, and other matters.

#### **A- Municipal Structure: Executive vs. Legislative authority**

A Municipality has two major authorities: a decision making one reserved to the Municipal Council and an executive one reserved to the President of the Municipality. The current law provides a decision-making and executive authorities within municipalities, each authority has its own functions and responsibilities.

---

<sup>11</sup> Ibid. p.362

<sup>12</sup> Ibid. p. 361-362.

The Municipal Council President performs, according to articles 74 to 78 of the Law 118 of 1977, the following prerogatives:

- Managing and supervising the Municipality.
- Carrying the municipal council decisions.
- Preparing the municipality's budget.
- Controlling the municipality's treasury including its income.
- Controlling the municipality's assets, especially real state.
- Auditing the Municipality's accounts.
- Representing the municipality before the courts.
- Providing social assistance and supervising health issues like fighting human and animal diseases.
- Protecting the cleanliness of the town or village and delivering building permits.

According to the law 118 of 1977, any work that can characterize as having a public character or utility, and that falls within the geographic boundaries of a municipality, falls under the jurisdiction of the Municipal Council. On the other hand, according to articles 49 to 54 of the law 118 of 1977, the Municipal Council has the following prerogatives:

- Formulation and adoption of the municipality annual budget.
- Management of municipal funds and the determination of taxes and fees to collected as provided by law.
- Town planning including roads, public parks...
- establishing slaughterhouses, fire-fighting and rescue-services.
- Infrastructure development including sewage systems, streets and roads, power and street lighting...
- Services: I.e. public transportation, infirmaries, hospitals and other social services.

- Education: Establishing or helping public schools, extra-curricular learning...

- Environment: Developing the municipalities natural resources...

However, most municipalities can barely fulfill those duties entrusted by the law due to the lack of financial resources as well as qualified personnel.

The President as a chief executive in the municipality is elected by the Municipal Council and not directly by popular vote. His mandate comes from the Municipal Council majority vote and the resignation of a slight majority (half plus one) of the Council can lead to the resignation of the whole Council and ultimately its own.

Hence, there is a close political relationship between the Municipal Council and the President. Thus, the latter needs to keep a minimum majority to survive.

The May and June municipal elections of 1998 were the first expression of democracy voiced after 35 years of absence. Those elections reflected the prevalent political system, and were dominated by known political rivalries, and sectarianism instead of local development agendas. Despite these political shortages, municipal election still contributed largely to political and social stability.

While municipalities are morally, financially, and administratively autonomous, the main constraint of municipal work remains administrative and financial control. This is due to a large extent, to the central authority's exercise of control through its Ministries and Agencies.

Currently, the municipalities are divided among the 26 Qada's. According to Art 2 till Art 5 of decree 118 of 1977, the municipality is established by the decision of the Ministry of the Interior that specifies its physical boundaries, jurisdiction, name, and location. Furthermore, a

village or town can be allowed a municipal authority, only if its population exceeds 1000 person and if its annual revenues exceed 50 million L.L. Those villages that don't have this privilege often form a coalition with their neighboring villages to consolidate one collective municipality in order to fulfill the set criteria <sup>13</sup>.

The relationship between these two authorities the President of the Municipality and the Municipal Council can lead to some forms of financial control within the municipality at large: such control can be exerted by one authority over another i.e. Municipal Council over the President of the Municipality as a chief executive of the municipality.

Hence, authorities and control are divided and relocated to roles and functions. Neither the Municipal Council nor the president of the Municipality have total upper hands in control. However, the Central Government retains the ultimate authority over municipalities indeed the Council of Ministers or the Cabinet, upon the recommendation of the Minister of the Interior, has the right to dissolve Municipal Councils. This latter measure is taken only in cases of repeated serious illegalities performed by the council in question <sup>14</sup> (Sect I, Chap I, Part 2, Art 22-25). In case, the Cabinet enforces its decision, the President of the Municipality, as a member of the council bylaw, will loose also its position.

The Kaimakam representing the Central Government will be appointed as a care taker of the municipal affairs till a new election is scheduled and a new Municipal Council is elected.

---

<sup>13</sup> Art 3, Decree 118.

<sup>14</sup> Art 22, Decree 118: Possible of dissolving the Council by a decree.

## **B- Municipal Fiscal Issues**

While the Municipal Law states clearly that municipalities are financially quasi independent in collecting and distributing revenues they are highly dependent on the Central Government for retaining and withdrawing funds. The Municipal Council and its President have broad variety of sources to collect fees for the municipality.

They do not have the same discretionary power to distribute or spend these collected revenues. For instance the Municipal Council or its President are limited by a certain ceiling set by the law on the way and the amount of money spent at their own discretion without referring back to any higher authority in the Central Government. This entails that municipalities are limited to the micro management of their affairs and do not have the flexibility to macro manage their affairs. In order to embark on a significant project of large benefit to the community whether economic social cultural health or sports oriented ones the President of the Municipality needs the approval of higher responsible in the governmental structure i.e. the Kaimakam for specific spending amount, the Muhafiz for a higher spending amount, and the Minister of the Interior for a final approval after passing by the Ministry of the Interior bureaucracy.

The Central Government intervention is not only limited to bureaucratic red tape but also to negative fiscal policies. One important fiscal practice that the Government has frequently relied on is the use of municipal funds for Central Government financial needs. Such a practice outstrips municipalities from their recourses at the time of crucial need this also eliminate the financial immunity of Local Government and municipalities during economic hard times linking the financial fate of the municipalities to the Central Government.

The question arises who protect financially the municipalities during economic hardships and why municipalities need to pay the bill of Central Government fiscal policies. Separating the local from the Central Government fiscally would make any Central Government's economic crises of a lesser impact on municipalities. The diminishing of such an impact would make it an important and crucial factor in the economic development of these municipalities

#### 1- Municipal Revenues:

Municipalities have seven sources of allocating financial resources (article 86)<sup>15</sup>. They are:

- Direct taxes and tariffs.
- Indirect fees allocated by the Central Government or Public Agencies on behalf of municipalities.
- Loans and aids.
- Yield acquired from the rental or sale of real estate that is owned by municipalities.
- Fines.
- Grants and bequests.
- Surtaxes collected by Central Government for all municipalities.

The details for municipal revenues are elaborated in law 60 of 1988 and by decree 1917/79 which determines the bases for distributing Government's funds to municipalities.

Section I of the law 60 of 1988 deals with directly collected municipal fees. It includes sixteen chapters listed on the following order: rental fees (Art 3-18), casinos and clubs fees (Art 19-27), publicity fees (Art 28-41), municipal work fees (Art 42-49), gasoline stations and shops

---

<sup>15</sup> Atallah, Sami (2002), "تجربة اللامركزية المالية في لبنان والتجارب العالمية المعاصرة", paper translated from Arabic "Municipal Work in Lebanon: A Field Study and Assessing the Experience", pp.100-101, the Lebanese Center for Policy Studies.

fees (Art 50-52), fees on classified businesses (Art 53-56), auction fees (Art 57-59), fees on mobile businesses and artisans (Art 60-63), fees on meat slaughtering (Art 64-66), fees on public sites (Art 67), fees on rent contracts (Art 68), building permits fees (Art 69-77), sites and sewers fees (Art 78-80), fees on landscaping and building related reports (Art 81-82), fees on improvement (Art 83-84), and fees on explosive and fire materials (Art 85).

Section II, from Art 86 till 89, deals with fees collected by the Government or Public Agencies for municipalities' accounts, while Section III, from article 100 till 103, outlines the principles for setting municipal fees.

Section IV (Art 104-138) outlines the principles for collecting municipal fees, while Section V (Art 139-163) specifies the time delay for objections and Section VI from Art 164 till 172 lists various related rules.

Thus, Municipalities can collect sixteen types of taxes, however these rates are very low as set by the law, which leaves little room for municipalities for autonomy and accountability. Furthermore the law does not allow the municipality to set any additional local tariffs or to set a tax base. The sixteen taxes are considered the significant revenue that can be allocated by the municipality; fines; grants and surtaxes are considered to be insignificant. In other word, taxes are as follows<sup>16</sup>:

- Fees on rental value of real estate belonging to municipalities.
- Fees on advertising.
- Fees on public places and gambling sites.
- Fees on public property.
- Fees on fuel distribution.

---

<sup>16</sup> Qabani, Khaled (1996), "مؤشرات ودرجة المركزية واللامركزية في النظام الإداري اللبناني", Paper published in "Administrative Decentralization in Lebanon", the Lebanese Center for Policy Studies.

- Fees on industrial firms.
- Fees on auctions.
- Fees on mobile vendors.
- Fees on slaughter houses.
- Fees on tourism sites.
- Fees on registration contracts.
- Fees on construction permits.
- Fees on building and maintenance of sewage networks and pavements.
- Taxes on structural improvement.

Despite the wide range of taxes allowed for Municipal collection, only real estate and building permits yield significant amounts of revenue. Other factors constitute further limitations such as the traditional methods of bookkeeping, the inefficiency of the process of tax collection, and employee's incompetence. These latter factors will be dealt with at a later stage of this thesis.

## 2- Additional Taxes from Building Laws:

There are several building laws affecting municipalities in terms of issuing permits and collecting revenues. The most important ones:

- Building Law, Decree 148 issued on 16 September 1983 based on Law Decree 10 of 1983,
- Building Law Implementation decree 2791 issued on 15 October 1983 based on Law Decree 148 of 1983 amended in Art 26, Decree 45 of 1985 based on Decree 2351 of 1992 concerning implementation of building law.
- Building Violation Settlement Law 324 issued on 24 March 1994.
- Implementation of Building Law Violation's Settlement, Decree 5603 issued 31 August 1994 and based on Law Decree 324 issued on 24 March 1994.



### 3- Money Distribution Bases from the Independent Municipal Fund

Bases for money distribution of the Independent Municipal Fund, Decree 1917 issued 6 April 1979 and based on Decree 119, Art 88 of Municipal Law 1977.

Chapter one defines the basis for distribution of funds on Municipal Federations (Art 8-10), while Chapter two deals with the distribution of funds on municipalities (Art 11-18).

According to law number 60 of 1988, the financial resources of the Independent Municipal Fund are generated from the following taxes and tariffs:

- 10% surtax on built real estate properties.
- 15% surtax on profits of commercial, industrial, and non-commercial professions.
- 10% on transfer of property ( inheritance law) and on grants.
- 3% from port fees.
- 6% on insurance premium.
- 25% on registration of cars and vehicles.
- 1,5 % surtax on certain imports including liquid fuel.
- 10% surtax collected by the Ministry of Post and Telecommunication on telephone bills outside the jurisdiction of the Municipality.
- 10% surtax collected by Electricité du Liban on electrical consumption outside the jurisdiction of the Municipality.
- 10% surtax collected by the Ministry of Water And Energy on water consumption outside the jurisdiction of municipalities.
- 5% surtax on tobacco products.

Funds of the Independent Municipal Fund are deposited in a special account at the Central Bank, They are managed by the Ministry of Finance and the Ministry of Interior. Funds are supposed to be distributed

to municipalities after deduction of management costs and the expenditures on equipment on works conducted in municipalities.

IN theory, according to articles 11 and 12 of the law 1917/1979, funds of the IMF are supposed to go to municipalities according to the following rules:

- 75% to Municipalities. ( 70% of this amount are allocated to bolster municipal budgets and 30% on development projects within the municipal jurisdiction).
- 25% to municipal federations.

The money is disbursed upon the request of municipalities. In fact, according to article 13 of the law 1917/1979, the Ministry of Interior, may withhold any transfer of money to municipalities if they failed to pay its dues to the municipal federation they belong to. Concerning the funds allocated to municipal federations, 75 % of the amount of the funds allocated to them as indicated previously, are to be spent of development project upon the approval of the Ministry of Interior, and 25% to specific municipal federations project.

In practice, the distribution of funds assigned by law to municipalities is violated by the Central government on a following ground: Inaccurate formula applied for the application of distribution and dramatic reduction of the amount of funds transferred to Municipalities. In fact, Law 7425 of 1995, allows the Council of Ministers to finance development projects from IMF funds via the Council for Development and Reconstruction CDR and other government public agencies and Ministries. Thus, most of the IMF funds are spent by the CDR and other Ministries, while a tiny percentage goes to Municipalities according to a formula supposed to take into consideration populations and numbers. Although there has been a certain increase in funds allocated to Municipalities in recent years ( ministerial decisions 83300f 1996, 11461 of 1997, and 11462 of 1997

allocating funds for the years 1993, 1994, 1995, and 1996), municipalities ignore totally the real amount of funds collected by the IMF as well as the basis for their distribution.

#### **D- Central Government Control Agencies**

The Government despite many attempts to establish decentralization maintains a tight holds on municipal expenditure through the same laws that established municipalities as independent autonomous entities. It has often been argued that Central Governments are reluctant to effectively devolve power to local entities. In fact, Central Governments are using the pretext of decentralization to further extend their political influence to lower levels while retaining control over Local Governments. The Lebanese Central Government has several control agencies, fit to monitor Local Governments' activities. The most important control agencies that represent financial control of municipalities are: the Ministry of the Interior and Municipal Affairs and the Audit of Accounts.

##### **1- Fiscal Control**

The Ministry of the Interior and Municipal Affairs is used by the Central Government to provide continuous and permanent financial control over Local Governments.

The wide authority in expenditure responsibility, the confusion between Central and Local Governments, institutional bottlenecks and bureaucracy, limited municipal revenues, are all factors that lead municipal governance to adopt a marginal role.

According to the law of 1977, every work deemed as public in utility or character within the physical boundaries of a municipality falls within the jurisdiction of the expenditures of the Municipal Council. This makes municipalities responsible for several services such as: street

cleaning, garbage, collection, town planning, fire-fighting, rescue services, public health and safety, dispensaries and hospitals, other social services, assistance to the handicapped and the impoverished, public transportation, slaughterhouses, technical schools, infrastructure (water pipes, sewage), the use of natural resources, museums, public libraries, associations, social athletic, and cultural services etc...

So municipalities have a wide authority of expenditure assignment, which is accompanied by the lack of clear assignment between the municipalities and the Central Government. Such a leeway is due largely to the lack of coordination between the work of Ministers such as the Ministry of Public Work, Health, Education, Social Affairs, Energy, or other agencies such as the Council for development and Reconstruction (CDR), which have invested in development projects in areas under the direct jurisdiction of Local Governments. It is important to note that projects undertaken by agencies such as CDR, are financed by the Independent Municipal Fund (IMF).

To give an example of clear confusion between Local Government jurisdiction and Central Government coordination is the public roadwork. For instance, one road is asphalted and re-done at least three times in the time span of 6 months, of which the municipality is fixing the road, the Ministry of Energy and Water Resources is installing water pipes, and the Ministry of Public Work is building a sewage network.

So the roadwork example leads to the ultimate conclusion that the Government undergoes projects without municipal coordination, which in addition to wasting resources, marginalizes the population and civil society and shows the Government's lack of planning. Second, as long as Local Governments are not included in the approval and implementation of the project a moral risk will likely arise. Third, the IMF finances the projects undertaken by the Ministry of Interior and the CDR; which

makes it a classic centralization case: projects are financed by Local Governments and implemented by the Central Government.

For example, when the Ministry of Communication decided to change the telephone structure, it did the work without coordinating with the municipalities. Such practice leads to major technical problem with electrical installations. At the end, municipalities came under pressure from Central Government to correct these problems at their own expenses.

These practices render municipalities in a marginal role to fulfill basic functions under their jurisdictions and local needs such as street cleaning, road asphaltting, setting up road signs, rehabilitating sewage systems, promoting local culture, and helping the handicapped and civic associations.

Then, there is financial control on municipal spending, where municipalities are subjected to different layers of financial audits. For example, both the Chief Comptroller and the Muhafiz have direct supervision over well-designated municipalities under Public Accountability, Art 105, Decree 5595 of 1982.

The Chief Comptroller has supervisory authority on all spending while the Muhafiz can only inquire on spending that exceeds 70 million L.L. Furthermore, the Kaimakam can inquire on spending that exceeds 20 million L.L, while the Head of Municipal Council has the power to spend up 3 million L.L. per project without going back to any administrative control functionary for approval. In the case of large municipalities (control of Audit of Accounts) any spending above 75million L.L. must be subject to the approval of the Audit of Accounts. Also the Bureau has the right to perform post-audits when it sees it necessary. Moreover, the decision to place a municipality under supervision is a decision that is taken by the Council of Ministers by decree.

Moreover, the annual budget of the municipality needs to be approved by the Chief Comptroller, the Kaimakam or the Muhafiz for those municipalities that have a Chief Comptroller.

In the absence of a Kaimakam in such municipalities that are large or capital of Muhafazat (Tripoli – Baabda – Beirut...), they come directly under the jurisdiction of the Ministry of the Interior.

Furthermore, the Ministry of the Interior has the right to place any municipality under the supervision of the Central Inspection Agency.

The Financial Prosecutor gets involved whenever allegation exists over municipal spending, this can be done in two cases either through inspector or through demands from the Audit of Accounts for municipalities under its supervision.

Moreover, the overlapping of functions between public agencies, private agencies, and municipalities, results in inefficiencies and wastes of public resources. Such overlapping is evident when dealing with municipal projects that involve more than one public and private agencies.

The issue here is bureaucratic tangling when it comes to Government's bureaucracies: bureau jurisdictions and offices' responsibilities.

Who is in charge and who is responsible? Can these be clear? And can decision making be concentrated in well-known and defined hands and entities? This is doubtful and subject to further discussion and investigation under the current law covering the relationship between municipalities and the Central Government!

## 2- Administrative Control:

Administrative control agencies are several like the Ministry of the Interior, the Central Inspection Agency, the Civil Service Board, the Directorate General of urban Planning, and the Ministry of Justice<sup>17</sup>.

The Ministry of the Interior maintains the organization and supervision of municipal elections and provides security. The Muhafiz and Kaimakam, in principal, supervise the municipality's administrative matters. The Central Inspection Agency, prior to the formation of the current law, controlled the mechanism by which municipalities perform delegated affairs and supervise its employees. According to the current law, specifically Art 137 of Decree 118, the Central Inspection Agency does not have the right to supervise municipal activities and was denied to inspect legislative and executive powers in municipalities, but may only do so if a specific inquisition was required by the Minister of the Interior.

The Civil Service Board has the authority to supervise all municipal decisions that involve employees, salaries and other administrative organization.

The Directorate General of Urban Planning is one of the branches of the Ministry of Public Works. It provides those municipalities that don't have their own technical units with technical assistance and permissions for the implementation of real estate and infrastructure development projects.

In theory, municipal work involves some forms of decentralization from the Central Government. Some decisions on local matters are placed with the people such as the election of the Municipal Council and the council's running of general local affairs.

---

<sup>17</sup> Atallah, Sami (1998), "Fiscal Decentralization in Lebanon". Paper presented in the Mediterranean Development Forum 1, Marrakech, Morocco.

## Chapter IV

### **Decentralization: Effect and impacts on Municipalities**

In Lebanon, decentralization failed due to a combination of factors. The former chapter dealt with the law bottlenecks, red tapes and financial constraints that are imposed on Local Government entities to render them directly dependent on the state. Instead of being preserved as autonomous entities, and thus strengthening the rule of democracy, the Central Government works to encourage municipal dependency. Effective decentralization leads public employees to promote local people's needs over those of political elites in Central Governments.

Democratic rule gives more attention to the needs of the people than the central state. The state role is supportive and not dominant. However in Lebanon the case is different. The state, and behind it the political elite, attempts to dominate the political system, and controls all its resources for their own political needs. This renders municipalities and other governmental institutions, whether regulative institutions or non-regulative, under the dominance of one central system controlled by political elites and responding to their needs.

Hence municipalities lose their assigned role in a democratic system for their dependence on the Central Government, and for being used as tools by the governmental bureaucratic machine. This situation makes it difficult to talk about accountability, efficiency, and effectiveness at the local levels.

To the contrary, we can talk about these values when decentralization from Central Government to municipalities can take



place. And only when the work of public employees is directly related to that of Local Governments and elected local councils, then local accountability prevails and people's priorities are taken into account instead of that of the state.

### **A- The Need for Decentralization**

Decentralization embraces a variety of concepts that must be analyzed before determining whether the fiscal, administrative, and structural programs introduced had achieved the required level of decentralization (needed to achieve development in an underdeveloped country). It should be noted that many factors have contributed to the ineffective devolution of power to Local Governments in Lebanon. This project is only going to deal with the two reasons: the absence of legislative policies, and the fragile state of Local Governments.

Many definitions of decentralization have been formulated depending on the programs introduced by the Government. For instance, the World Bank defines decentralization in relation to development, a set of policies that encompasses fiscal, political, and administrative changes that can impact aspects of development<sup>18</sup>. However, the most common definition of decentralization is within an organizational context, which is the delegation of administrative, fiscal, and political responsibilities to the lower level of the Government. According to the latter definitions, a distinction is to be made between de-concentration, delegation, and the devolution of power.

De-concentration does not involve the transfer of authority to Local Governments; it simply allows the lower governments to provide few services to the Central Government through diffusing responsibilities.

---

<sup>18</sup> [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)

A system based on the delegation of power assumes some autonomy to Local Governments, with decision-making and administrative functions delegated to local entities while always held accountable to Central Government.

And finally, the devolution system of decentralization assumes that elected Local Governments have legal jurisdiction as to the boundaries in which they exercise their authority, and independent sources of funds other than direct Central Government provision<sup>19</sup>.

Effective decentralization improves citizens' involvement in the formulation of public policies in general and of those that would enhance their development needs in particular.

Decentralization leads to the increase of Government accountability at the central and local levels. Local Governments are relatively simple entities in comparison to the state, and therefore responsibilities can easily be designated, defined and recognized.

People can question Local Governments and can express their satisfaction or dissatisfaction with current Municipal Council performance during municipal election.

Moreover, transparency in Local Government is easy to achieve due to the closeness of the population to local councils and employees and the ability of local councils to open up its administrative structures, thus increasing accountability.

Unlike Central Governments that need to keep in secret issues of defense and security for national interests, there are no secrets at the local levels. Local Governments deal with issues related to local politics as well as socio-economic and underdevelopment.

---

<sup>19</sup> Ibid.

Hence, the more accountability exists at the local level, the higher accountability will be at the state level. In this new political environment, governmental bureaucracy will work harder to improve its performance, a net plus for the nation interest and all types of political and economic developments.

As a result, we may argue that more accountability at the local and state level will lead to, better performance of state bureaucracy, as bureaucrats could try to become more efficient in the use of resources and more effective in serving citizens.

At the economic level, and dealing with developmental programs, decentralization allows the people at the local level to pressure their Local Government to become more efficient in allocating resources, provide better services, and plan for new economic projects of benefits to the locality.

Administrative decentralization insures the decentralization of capital markets and investments. Money is attracted to power and stability. The more decentralization is achieved, the more investments and capital are transferred to regions instead of being concentrated in the larger cities. In such a case, the transfer of resources will lead to rapid development of many local municipalities and to shrink the gap between cities and rural areas. If effective decentralization is achieved, business men can direct investment in regions, or expand from the city to tap into opportunities and resources available in the rural areas.

Decentralization differs in its constitutional framework from one country to another. Such a difference is due to the fact that administrative performance is not only governed by standard rules but also affected by various historical, political, geographical, social and developmental factors.

## **B-Government Devolution of Power: Areas of Decentralization**

The level of decentralization achieved in a specific country is determined by set of standards, these standards relate to the politico-economic nature of the relationship that exists between the Government's levels and branches. There are several indicators of administrative, fiscal and political dimensions that define the relationship among different Government's entities.

### *1- Administrative:*

- a) The percentage of Local Government employees hired independent from those hired by the Central Government.
- b) The number of responsibilities assigned to Local Governments irrespective of those to Central Government.
- c) The number of Local Government actions overturned by Central Government.
- d) The number of reforms passed relative to recommended reforms<sup>20</sup>.

### *2- Financial:*

- a) The degree of legislative authority to collect taxes.
- b) The ratio of locally generated revenue allowed to be retained by Local Governments.
- c) The ratio of the Local Government budget authorized by Central Government.
- d) Th manner in which local revenues are allocated.
- e) Te existence of Local Government initiatives in dealing with major development strategies.
- f) Th percentage to the population paying local taxes.

---

<sup>20</sup> [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)

g) The authority for local debt financing, and the degree of independence in the use of Central Government financial transfers.

### *3- Political:*

As for the political indicators that could be used to measure the degree of decentralization, those could be summarized as follows:

- a) The degree to which constitutional and legal reforms allow for an effective transfer of power from central to local authorities.
- b) The legal status and specific powers and authorities allowed to Local Governments.
- c) The level of authority allowed to Local Governments to modify or reject urban plans issued by Central Governments or urban agencies (CDR example).
- d) The extent to which local authorities are taken in consideration in the promulgation of public policies (national and local).
- e) The percentage of citizens registered to vote in local elections.
- f) The percentage of public local officials who represent a minority in local elections or councils.

### **C-Analysis**

Another indicator that could be used is the availability and reliability of statistical and financial data in the field and investigating resource management, efficiency, service delivery, and freedom of speech in the country in question<sup>21</sup>.

#### **1-Political Issues: Accountability, Transparency, and Legality**

On the political level, in Lebanon, there are four administrative levels ranging from purely executive to quasi-executive: Central Government, Muhafazat, Qada's, municipalities or cities.

---

<sup>21</sup> [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)

We can classify the first three entities as belonging to the executive branch whereas the fourth one as of a quasi-executive. Municipal Councils are directly elected by the people and perform both legislative and executive functions whereas the first three entities are appointed and perform executive functions. Theoretically, in a Democratic Constitutional Government, more power resides in elected than appointed bodies.

Administratively, the Muhafazat and Qada's are not independent nor do they possess an independent identity. They are administrative non-elected entities within the executive branch of the Central Government. The Muhafiz and the Kaimakam are accountable to the Minister of the Interior rather than the people.

The Muhafazat and Qada's are more connected to the political process. The Muhafiz and Kaimakam are appointed by the Cabinet upon the recommendation of the Minister of Interior and therefore are subject more to the political than administrative process. Both officials are politicized by their hiring and functional relations, overseeing municipal work at different stages of the administrative process, and thus rendering the process more political and arbitrary rather than supportive of social, economic and urban changes and development.

Statistical data in the field remains inaccurate and insufficient. Municipal elections, while on a small scale, attract participation and the number of registered participants in municipal elections is higher than parliamentary elections.

## **2-Administrative Issues: Effectiveness**

On the administrative level, the responsibilities assigned to municipalities are the only element of decentralization in our system. These responsibilities cover a broad array of services but the fact remains that municipalities are marginalized by Central Government or other

public or private agencies and forced to provide menial assignments, such as street cleaning, asphaltting, setting road signs, rehabilitation of infrastructure, and limited aid to local cultural civic associations. Moreover, the law itself is ambiguous regarding the role of municipalities by stating: “any work having public character or utility within the area of the municipality falls within its jurisdiction”. With this legal confusion concerning municipal and functional responsibilities add municipal limited capabilities such as insufficient number and incompetence of human resources, and the unavailability of computers and technical innovations (with the exception of the general roads under the supervision of the Ministry of Public Work).

Local Government elections occur at a small scale where family prerogative precedes competence. The law prohibits public employees from running for municipal office and do not stipulate any technical or academic criteria for those running for municipal elections.

Projects that do fall within the jurisdiction of the municipality are provided funds but supervised by other ministers such as Health, Education, Public Works, etc... In such cases, it is the Ministry’s responsibility for the implementation of the project while the municipality is only responsible for coordination<sup>22</sup>.

Constitutionally, municipalities do enjoy a certain level of autonomy, but lost it for historical reasons. For over 35 years, municipalities have not been functioning which resulted in the Central Government fulfilling their role and filling the gaps. When municipalities resumed their functioning, decision making, authority and autonomy were not relegated to Local Governments; to the contrary, authority became more centralized.

---

<sup>22</sup> Atallah, Sami, “How well is Lebanon fiscally decentralized?”. Paper presented in the Mediterranean Development Forum 4, Amman, Jordan.

### **3-Economic Issues:**

On the fiscal level, the Central Government enjoys all the privileges of tax allocation; this prevents Local Governments from taking fiscal initiative. Add to that the various control agencies and the various bottlenecks used to monitor Local Government spending, the insufficient amount of financial resources allocated to municipalities which hinders municipalities from fulfilling the assignments that are stipulated by the law. For instance, projects of a developmental nature that are taken on by CDR and the Ministry of the Interior are financed by the Independent Municipal Fund.

There is a huge existing gap between the resources of large municipalities such as Beirut and Tripoli and less larger ones like those in villages and rural areas. In the existing system municipalities are connected to Central Governments through the Muhafazat and Qada's while the whole purpose of decentralization is to connect Local Governments to each other.

As mentioned before, the structure of the municipality consists of a Municipal President representing executive authority and a Municipal Council Representing legislative authority. But it seems that the relationship between these two authorities is often misunderstood and confused especially when it comes to the separation of power concept.

Some view the President as controlled from above and below: he/she needs the consent of the Central Government for execution, and he/she needs the consent of the council for any simple task in the same time.

One suggestion to solve this problem is to let the people elect the President of the Municipality and give him autonomy and discretionary power in decision making while keeping the Municipal Council's strict supervision to avoid corruption.



Although the experience has been positive mainly but this issue, of jurisdiction, had cause many problems and lead to resignations<sup>23</sup>.

According to a study done by a research team from the Lebanese Center for Policy Studies (LCPS), covering 25 municipalities, most of the heads of the municipalities admitted their limited experience, lack of essential skills, and knowledge in municipal work. Another prevailing problem was the time factor required by municipal work, as most of the Municipal Presidents have their own work and do not earn monthly salary or compensation from their respective municipalities.

Moreover, those entrusted with municipal work are facing the challenge of raising the level of municipal services to cope with development. Such a task requires a competent cadre that utilizes new technology, information systems and mechanized work.

New technologies would increase efficiency level and curtail lengthy processes. This will also enable municipalities to access the social, demographic, cultural, and economic and environment reality of the municipal areas of jurisdiction. What is still prevailing in most municipalities is the inefficiency and incompetence of the human resource working in the municipalities. Larger municipalities complain about the undersized number of municipal employees, while other smaller municipalities do not consider this to be a major complication to municipal work. For example, the Municipal President of Baalbeck describes the decreasing number of municipal employees as “outrageous”. In 1972 the number of employees was 54; in 2002 there were only 13 employees, and one traffic officer. The Municipal President wonders how he can make executive decisions with one traffic officer at hand. In another case, the head of Ghobeiri Municipality sees the main

---

<sup>23</sup> Sader, Dima (2002), “واقع العمل البلدي من منظار رؤساء المجالس البلدية”, The Lebanese Center for Policy Studies.

hindrance of municipal work remains in the incompetence and lack of specialization of his municipal cadre<sup>24</sup>.

There also seems to be discrepancies in this problem depending on the municipality in question. According to this study, 29% of the municipalities' responsible interviewed considered that the human resource were sufficient; while 34% considered that the number of municipal employees should be increased.

The unavailability of statistical data is another factor that results in the inefficiency of Local Governments. This problem is not only prevailing in Local Governments, but at both governmental and non-governmental sectors in Lebanon. Information is inaccurate and the last population census made in the country to determine economic, social, and sectarian data was in 1973. In order for Local Governments to function properly, promote development and effective service delivery, it is essential to have data to determine the demographic, social, and economic reality of a given area. Statistical input would help the municipal cadre in assessing the needs of the population and addressing them as such. In the study done by the LCPS it was noted that municipalities have started to take initiative for acquiring statistical indicators in various means and degrees.

Municipalities experience implementation problem due to the people lack of confidence and cooperation. For instance, local people do not abide by municipal decisions. Some violate the building regulations set by their municipality such as having a red brick, while others simply refrain from paying municipal taxes. These citizen's practices resulted in a huge amount of accumulated uncollected taxes.

In conclusion, Central Governments exercise financial, political, and administrative control over municipalities. Administrative control is

---

<sup>24</sup> Bairam, Ibrahim (04-07-1998). Interview in An-Nahar newspaper.

embodied by all control agencies mentioned before namely the Ministry of the Interior, the Muhafiz and the kaimakam, and the Civil Service Board. At present most municipalities are not able to perform their duties and responsibilities adequately, efficiently, and effectively due to the lack of coordination and the absence of a clear-cut distinction between the responsibilities of Local Governments and those of the Central Government. Financial control is exercised by the Financial Comptroller and the Audit of Accounts. The Ministry of the Interior is responsible for carrying out and supervising municipal elections.

Municipalities in Lebanon are subjected to two supervisory mechanisms. These are the municipalities of the Muhafazat, the associations, and those designated by a decree.

Administratively, these municipalities in this category are subject to the Ministry of the Interior, Muhafez, Kaimakam, and Civil Service Board. Financially, they are subject to Public Financial Controller, and the Audit of Accounts.

According to Art 1 from the Law of Organization of Public Accounts issued by the Legislative Decree 82 dating 16 September 1983, the Court of Audit is considered an administrative court, responsible for the financial legality (القضاء المالي), the management of public funds, and those funds deposited in the Treasury.

Only those municipalities subject to a decree from the Cabinet are subject to the Audit of Accounts.

Usually, the larger the municipality with large income, the more it is subjected by decree to the Audit of Accounts, for example Chekka in Qada' Batroun, Al Bidawi and Al Mina in Qada' Tripoli.

Many municipalities that are considered the capital of the Qada' follow this rule but there are always some exceptions like Amioun of Koura, Halba of Akkar, Bechare of Bechare, Syr of Dannyeh, etc.

While other municipalities are subject by Cabinet Decree 5595 of 1982 to the Municipal Accounting Principles small and financially poor municipalities are subject by Decree 5595 of 1988 to the Fiscal Inspection Board (التفتيش المالي).

The Audit of Accounts Bureau reviews all municipal transactions and transfers as required by the law and has the authority to investigate any monetary and real estate transactions that exceeds 3000.000 Lebanese Lira. As to municipal expenditure, the Chief Comptroller transfers municipal transaction to the Bureau of Audit for auditing in any of the following cases:

- Transactions or projects with a monetary value exceeding 75.000.000LL.
- Services provision projects that entail transactions that exceed 5.000.000LL.
- Agreements, including rental contracts that exceed 15.000.000LL.
- Monetary grants that exceed the value of 15.000.000LL.
- Settlements that exceed the value of 15.000.000LL.

Other municipalities are administratively subject to the Ministry of the Interior, the Muhafez, and the Kaimakam. Financially, they follow the legal basis for Municipal Accounting Law 5595 of 1982.

The Ministry of the Interior is also responsible for planning and budgeting. The lack of financial resources available for municipal use and the bottlenecks in expenditure renders municipalities dependent rather than autonomous entities, and defies the whole purpose of decentralization. Furthermore, political control is exercised by the lack of transparency and accountability, and the Central Government use of Local Governments to extend its decision making process. Add to that the various problems of decision-making and implementation that result from

the inefficiency and incompetence of municipal human employees, the unavailability of training and development workshops, the unavailability of statistical indicators, the lack of adequate technology, the lack of trust between locals and their municipal officials, as well as the insufficient means and capacities for effective implementations of municipal rules and regulations.

All these factors, whether separately or together, hold Local Government's dependent entities on Central Government, and inhibit their ability to provide the necessary quality and quantity of services for their local citizens.

## Chapter V

### Case Studies: The Municipalities of Kousba and Chekka

Two case studies are selected and represent two large municipalities from two different districts. These cases describe the work of municipalities, the obstacles, achievement and problems they face. Each case deals with basic issues regarding decentralization and the possibilities and obstacles regarding its realization. A comparison between both cases is undertaken. The findings allow us to draw conclusions on the subject of decentralization and Local Government and to make suggestions concerning the building of hypothesis useful for other studies on this subject. For this purpose I selected two municipalities of different sizes, capacities, Qada', political and economic importance.

#### A- The Choice of the Municipalities of Kousba and Chekka

Both cases cover municipalities in North Lebanon; the first municipality is of Kousba, Koura District, while the second one is of Chekka, Batroun District.

#### Case I: Municipality of Kousba, Koura District, North Lebanon.

Kousba's general characteristics are:

- **Population:** 8500 to 9000 person.
- **Voters:** 4500 voters.
- **Actual Voters:** 1700 to 1800.
- **Geographic Location:** On land elevation 500 to 600 m from sea level.
- **Resources:** Services, properties.
- **Municipal Council:** 15 members not subjected to the bureau of account supervision.
- **Administrative Rules:** Discretionary power:

The Municipal President has the power to spend on any project that costs below 3 million L.L, while the Municipal Council has the power to spend on any project the value of 20 million L.L without prior approval from administrative supervisory entities (Kaimakam or Muhafiz). While projects that cost between 20-70 million need the approval of the Kaimakam, and those projects beyond 70 million need higher echelon approval of the Muhafiz.

**- Important Accomplishments:**

The interviewed members of Kousba Municipal Council mentioned two important accomplishments: road expansion and studies for planning and zoning.

**Case II:** Municipality of Chekka, Batroun District, North Lebanon.

From the Batroun district, I chose the Municipality of Chekka for two major reasons: first, for its economic importance as a large industrial town with large resource base and budget, and second, for its political divisions, mainly on a sectarian and environmental line.

Chekka's characteristics are:

- **Population:** 15000 to 20000 people.
- **Voters:** 7500 voters
- **Actual Voters:** 2800.
- **Geographic Location:** Coastal City, 12Km away from Batroun, 8Km from Amioun and 15Km from Tripoli.
- **Resources:** Industries, beach resources, services and properties.
- **Municipal Council:** 15 members.
- **Administrative Rules:** Same as Kousba.
- **Important Accomplishments:**

An important meeting was held with all three heads of Government: President Lahoud, Premier Hariri, and Speaker of The Parliament Berri,

to discuss environmental issues. In addition, a new road project was initiated for 850million L.L.

I had series of interviews that included questions targeting basic issues such as the running of municipalities, the tentative problems facing them, the possibility of decentralization and its impact on all three levels: a- the organizational structure such as decision making ability, bureaucratic problems (cutting red tapes i.e. simplification of transaction); b- on the political makeup such as accountability and effectiveness; and c- financial issues such as efficiency and transparency.

In Kousba, I met the Municipal Council President Mr. Akl Jreige; two council members Dr. Sarkis El Ghazal and M. Rania Jabbour; and Municipality Secretary Mr. Antoun Yacoub.

In Chekka, the interviews were held with two council members Mr. Michel El Ayn and Mr. Raji Abou Saleh; and with Council Secretary Mr. Samir Mitri.

I developed two sets of questions and addressed one of them to the elected municipal body: President, Vice President and Council members and another set to the Municipal Staff.

The questions addressed to the Municipal President, Vice President and Council Members were:

- 1- Types of obstacles the municipality faces?
- 2- Are these obstacles due to:
  - a- Government intent.
  - b- Government policy.
  - c- Bureaucratic procedures.
  - d- Conflict of jurisdictions between the Treasury Department and the Ministry of the Interior and Municipal and Rural Affairs.



- 3- To improve the work in your municipality, what do you suggest?
- 4- To improve your work, what do you expect from elected and non-elected public officials?
  - a- The President of the Municipal Council.
  - b- Other Council Members.
  - c- The Staff.
  - d- The Central Government.
- 5- Does municipal work benefit from Decentralization? And how?
- 6- What types of problems you often face with local people?
- 7- How do you handle “special requests and personal favors”?

Moreover, the questions addressed to the Municipal Staff were:

- 1- Types of obstacles you face at work?
- 2- what cause these obstacles?
- 3- What do you suggest to improve municipal work?
- 4- To improve municipal work, what do you expect from:
  - a- President of the Municipal Council.
  - b- Council Members.
  - c- Central Government.

These questions are of an administrative, financial and political nature and could be classified along the following categories:

- 1- Questions of Administrative nature:
  - Set I : (questions 1-2-3-4-5-6)
  - Set II: (questions 1-2-3-4).
- 2- Questions of Financial nature:
  - Set I: (questions 1-2).
  - Set II: (questions 1-2-3-4).

3- Questions of Political nature:

- Set I: (questions 1-2-4-6-7)
- Set II: (questions 1-2-3-4).

## B- Findings:

### 1- Kousba Municipality

There has been an agreement to change the President of the Municipality every two years (which makes three Presidents). The elected body consists of fifteen members, from which two members are non-active. The first member left to France without resigning, while the second one stopped attending the Municipal Council meetings at the end of the first president term.

The Municipal Council formed three major committees: work, health and environment, and education. The work committee is the most active committee while the other two are much less so due to the small size of the municipality.

As for the characteristics, they are already mentioned in chapter IV of this thesis.

#### a- Political Issues:

The Municipal Council President<sup>25</sup> explained that most problems the municipality did face were about demands that cannot be granted because of their illegal nature. As for “special requests”, they are reviewed by the council to decide upon by majority.

The Municipal Council member<sup>26</sup> described municipal difficulties and talked about both external and internal obstacles. She mentioned Government’s unfair treatment of municipalities since those municipalities that got Government’s backing came ahead of the rest.

Difficulties were also faced internally. People always thought that they were always right especially in small communities such as Kousba.

---

<sup>25</sup> An interview was held with Mr. Akl Ireige on July 31, 2004.

<sup>26</sup> An interview was held with Ms. Rania Jabbour on August 15, 2004.

Such a behavior made it hard to implement the laws, and if any legal procedures were taken, laws wouldn't be applied for bureaucratic or political reasons. One way out from this impasse is to respond to the demands of the people without jeopardizing municipal rules and laws, which was not the case since rules were bend most of the time.

The Council member continues, the President of the Council has the prerogative to set work priorities and thus the power to give special favors more than any single Council member. These special favors, done without the knowledge of Council members, can cause problems of planning and implementation. Here, coordination regarding municipal work and the development of new projects could suffer tremendously at both the planning and implementation stages and lead to conflicts and significant increase in inefficiency with time as the work on new projects progresses. These special favors can also help in the development of an environment conducive for corruption at all levels whether the elected municipal body: Council President and members, or none elected one: administrative staff mainly Treasurer and Secretary.

For example, notices given randomly for violations occurred before the year 1964, caused difficulties in applying the roads expansion plans.

The problems, related to performance and corruption, remain in the staff work quality and limited knowledge in dealing with Central Government's policies and bureaucratic implementation. For instance, some municipal members make inappropriate policy decisions and that impact negatively both the Municipal President and Council during implementation. The president despite the lack of knowledge, technology and information is held responsible for the Council's decisions.

On the other hand, Municipal Council members are politicians; each elected member of the Municipal Council has constituencies and

followers with local services needs to respond to, in order to politically survive.

Another Municipal member<sup>27</sup> claimed that most problems are personal and affect the general welfare. Political pressures applied on both the Council and the President result in more complicated personal and politicized problems. The President, as a politician, works to advance his own interest and put pressure on the Council, which ideally should be unbiased, and equally help the people.

Most problems of the people are related to infrastructure maintenance, such as sewage systems and road expansion. Landowners try to escape these dues and use political pressures for this purpose. And as usual, the dispute is solved in a friendly way: one favor for another. Nevertheless, most problems come from the President and the Council themselves. The debate within the Municipal Council between loyalist and opposition should evolve around the general public interest rather than the self-interest of any Council member including the President. Ideally, the Municipal Administrative staff should help citizens regardless of their personal or political interests. In practice, however, they mainly obey the Municipal President's orders. Here the need to have an educated President that have the necessary time and capacity to understand citizens' complex demands, study plans and proposals, and make sound decisions.

#### b- Administrative Issues:

The Municipal President insists that the legal work with the Ministry of the Interior is being simply done if it wasn't for the difficulties caused by bureaucratic procedures and red tapes. The issue of stamps is a clear example of the conflict among jurisdictions between the

---

<sup>27</sup> An interview was held with Dr. Sarkis el Ghazal.

central units and its negative impact on Local Governments. The Central Government amended the rule without due process, notifying the concerned parties. The Treasury Ministry insisted that Local Governments, i.e., municipalities, should use stamps for municipal services' paperwork, while the Ministry of the Interior, represented by the Governor of the North, did not. Faced with this dual Central Government's rules and interpretations, Kousba's Municipality followed the governmental hierarchy and decision-making authority and went along the Governor wishes.

The first interviewed member of Kousba Municipal Council related work delays to Central Government conflict of jurisdictions thus obliging the municipality to lobby and use different forms of pressures. Centralization was not working well, and that's why this council member always asked for decentralization. Overall, decentralization may not be a totally sufficient solution to the wide range of problems that municipalities are facing such as: work quality, bribery, political interests, and Central Government public policies...

For the second interviewed member of Kousba Municipal Council, municipal improvements can only be done through decentralization and total independence in decision-making. Under current laws, the Central Government does not respond efficiently and effectively to citizen's demands the way municipal governments do. The municipality should function as both a legislative and an executive body, to simplify matters for the- general benefit of the village.

The problem also arises when each elected Municipal Council member does not do his job properly. The President of the Municipal Council does not decide on issues by vote. Instead, he takes and implements decisions without going back to the Municipal Council leaving it in the dark, ignorant of all developments that affects the

municipality. To make things worse, some Council members dare to take decisions reserved for the Municipal Council's President.

According to the latter Council member, the Central Government should improve its control of the administrative process and should give more attention to the needs and problems of small villages.

The Municipality Secretary<sup>28</sup> has his work organized. He is responsible for the administrative work, requests, applications, correspondence (whether internal between Council's members and the President, or External with Central Government or non-governmental entities) and decisions. Professionally, his organization of tasks and works constitute his best protection from administrative problems.

#### c- Financial Issues:

The Municipal Council President stated that the Government must transfer municipal share of reserves on time in order for the municipality to do its work. With decentralization, the collected revenues will be directly in the Muhafiz possession and the municipality would have more control over when and how it spends the allocated money. The first member of the Municipal Council, however, argued that decentralization is only part of the solution. Despite the Municipal President and Vice President's close control of the budget, the municipality still continues to face financial problems.

All taxes have become VAT, which means that all the earnings went directly to the Ministry of Finance. With the Central Government in financial stress, more delays exist as to the release of municipal funds. This reality forces municipalities to engage in lobbying and pressure making to collect available funds. Municipalities continue to follow the same steps and adopt such tactics regardless of the source of funds,

---

<sup>28</sup> An interview was held with Municipal Secretary of Kousba Municipality on July 17, 2004.

whether their locally collected money from municipalities or money received from international organizations such as the World Bank.

The second Municipal Council member mentioned another type of problems. Both the Municipal Council President and majority members engaged in unhealthy financial practice that of irregular spending, in fact, almost half of the last year municipal budget was given away for “special requests”. This type of financial practice weakens the principles of accountability and efficiency and opens the door wide for wheeling and dealing under the table and poses all types of questions of ethical and legal nature.

## 2- Chekka Municipality

The Municipal Council of Chekka consists of fifteen members. One of these members has resigned and three others have been dismissed by majority decision, approved by Muhafiz and the Ministry of the Interior, for continuous absence.

The municipal work is divided along six major committees: Bidding, Rental Assessments, Appropriating and Pricing, Work, Recreational, Social Work, Education and Health, and Environmental.

1- Bidding Committee: It is an elected committee and consists of the Municipal Council President, Vice President, two elected Council members and two replacement Council members. This committee is a very important and active one, its major role is to make sure that bids are correct.

2- The Committee for Rental Assessments: It is an elected committee and consists of one original Council member, head of the Batroun Treasury Department, and head of Urban Development Department.

3- Appropriating Committee and Pricing: It is an elected committee.

4- Work Committee: It is an appointed committee.



5- Recreational, Social Work, Education, and Health Committee: It is an appointed committee.

6- Environmental Committee: It is an appointed committee and includes the President, Vice President and two Council members. This is an active committee open for, in some cases, political interference resulting administrative bottleneck.

a- Political Issues:

The first Municipal Council member<sup>29</sup> thinks that, in dealing with problems, people must understand that the general welfare comes before any personal interests. No one can deny the existence of external pressures translated “special requests”; in these latter cases, “special requests” are introduced and suggested to the Council for voting.

On the issue of the environment, the President of the Lebanese Republic Lahoud sent an international committee to conduct pollution tests. The problem continued with neither test results shown nor solutions found. The Chekka Municipality did its work; it has already issued more than 35 tickets for the cement and other polluting companies. The judiciary, however, under political pressure, ruled against the enforcement of the tickets.

On a different occasion, the Government acted more positively. The Attorney General in Tripoli, on one occasion, has sent special equipment to detect the polluting problems: the pollution was clear, yet no decision was taken.

Internally, corruption should be controlled within the municipality. The Municipal Council President must be firm in dealing with Council members and Administrative Staff. The people should be able to get their work done with the least time and resources.

---

<sup>29</sup> An interview with the President of the Municipality of Chekka.

To improve the municipal work, a second member of the Municipal Council<sup>30</sup> believed that advanced control should be cancelled. Locally, if problems occur, people should cooperate, abide to the laws and solve their problems accordingly.

Normally people's requests are granted. If special problems arise, the Council President will personally intervene, searching for solutions even if this meant paying money from his own pocket.

Council members make an equally positive and negative impact. If a Council member has an unfulfilled special interest, he/she can cause problems within the municipality. In fact, there are many Municipal Council members who worked against the President on the issue of the environment in return for bribes and money received from the companies.

The Municipality Secretary<sup>31</sup> explained most of the problems the Administrative Staff faced in handling people's affairs. People tend to evade the proper procedures and follow shortcuts and illegal routes using political connections and pressures on the Administrative Staff, Council members and the Council President. Add to this negative people's attitude, the Municipal Staff also experiences unfair treatment from the Municipal Council itself.

There exists a clear lack of administrative independence. Politicized rewards, practiced by the council President, violate professional standards thus making rewards arbitrary and inhibiting incentives for hard work. For example, a bonus of two months salaries for the hard working members of the staff was distributed to all staff members on equal basis regardless of their work performance, efforts and merits.

---

<sup>30</sup> An interview with the President of the Municipality of Chekka, June 15, 2004.

<sup>31</sup> Ibid.

b- Administrative Issues:

The first member of the Municipal Council explained the bureaucratic steps and required procedures for approving municipal project works through bidding mechanisms.

For instance, each proposed project should provide a money guarantee and 10% money deposited in the municipality after the first work year of the project.

The project is introduced to the Municipal Council for approval, in the presence of a representative of the Urban Development Department.

If the Municipal Council and the Central Government's Financial Auditor approved the project, the proposal will be published in the official newspaper and the Public Work Committee will take the best four offers.

The Municipal Secretary will send these offers to the Urban Development Board for review and will set a date for the bidders to unfold their prices in the presence of the Bidding Committee.

Note that officially, each bidder will provide the prices and assessments enclosed in a sealed envelope to be opened on the bidding day in the municipality in the presence of all bidders and the Municipal Bidding Committee.

A meeting for notification must take place. The project will be send back to the Urban Development Board for final approval and after one month the work will start on the project.

The President of the Municipal Council has the discretionary power to appropriate money for projects that cost less than 3 million L.L. The Municipal Council acts on projects that cost less than 25 million L.L. A date will be set to open bidders' envelopes, and select one. Finally, the work will start within one week of the selection date. And a special committee will be set to supervise the work. The Urban Development Board intervenes to study projects that cost more than 75 million L.L.

In fact, almost all municipal problems resulted from bureaucratic procedures between the Central and Local Government, i.e. the Muhafiz, the Kaimakam, the Municipality and the Audit of Accounts.

With decentralization, the Municipal Council and its President can make decisions swiftly and respond quickly without delay to any situation that may arise. Hence, administrative decentralization gives the Council and its President more liberty and flexibility to respond to crisis and more control over decisions and implementations.

The second member of the Municipal Council saw in decentralization and empowerment of local municipalities the solution for all these problems. More discretionary power should be given to the Council and its President to make and implement decisions, thus rendering municipal officials more accountable to the people who elected them and more responsible to the central authority who supervised them.

For the Municipal Secretary, Council Members are considered annoying. They neither know the proper procedures nor they learn and follow the right steps. Instead, they try to bind and in some cases break the rules to help their constituency. When dealing with the Central Government, the work is controlled and is well organized. All concerned parties: the Government representatives, the Muhafiz and the Audit of Accounts, appreciate the hard work of the Municipal Staff.

#### c- Financial Issues:

The second member of the Municipal Council accused the Court of Audit financial control over the municipality of slowing municipal work. Government retards projects on purpose in order not to spend money, while financially dependent municipalities wait for the release of their needed funds. The Government's justification of freezing municipal work due to its financial deficit may not be true. The reality lies with the

Central Government financial policies associated with: waste, inefficiency in the distribution of resources, ineffective central bureaucracy, politization of issues, and last but not least, the response to its own needs at the expense of other institutional entities like municipalities.

## **General Conclusion & Recommendations**

In conclusion, the analysis of the two case studies show a lack of intimate knowledge of municipal rules and laws among the Municipal Council members, the President of The Municipality and Staff. Both Council members and staff for example overlooked the President's permission and provided information. The Staff showed a lack of administrative independence and both the President and Municipal Council members politicized most issues.

Add to these malpractices, personal interest and "ignorance" of regulations that all can be seen in the contradictory suggestions and solutions provided during the meetings between the President and the Council members.

As we notice from these cases, bitterness and personal feelings were the major reasons for all parties' false or true accusations of each other, while abilities and capabilities should have been important criteria for the search of valid and helpful solutions to municipal problems.

Both, Kousba and Chekka Municipalities experienced problems with the Central Government, such as the delays of money, and other administrative red tapes. However, the lack of knowledge in municipal affairs was noticeable in the performance of the Municipal Council and its President.

Political pressures were also present from governmental and non-governmental sources at different levels. From top down, the Central Government exercised limitations on the Council's President while from bottom up, business and other interests groups exercised pressures and acts of corruption on the Council Members, its President and Municipal Staff.

Municipalities clearly lacked effective check and balance mechanisms to limit corruption and waste of resources, and in some Council's President usurpation of power.

In both cases, decentralization was positively approved and welcomed in the political, administrative, and financial areas.

For instance, decentralization on the political level would give more decision-making power for local municipalities and more saying on important issues of development and planning. It also allows local municipalities to escape political tutelage and dependency on the political elites in the Government.

On the bureaucratic level, decentralization gives the Local Municipal Governments more power in making decisions. The more power the local municipalities would have, the more decisions they could make in their own favor. Also the ability to make decisions at the local level renders those responsible for making decisions accountable to both the people who elected them and to the Central Government that supervised them. Hence, the major benefits of decentralization translate on the planning and implementation levels, two important stages in the process of municipal development.

In addition to the political and bureaucratic levels, officials stressed on and complained about municipal financial matters. Decentralization could be the solution that allows local municipalities to promote their interests at the expense of those of the Central Government, as it's not currently the case. The solution to the appropriated municipal funds withheld, delayed, stopped or diverted would be by allowing municipalities to take control of financial burdens as to revenue collection and spending.

To improve the situation in the political, administrative and financial areas, at least two suggestions are provided. The court system should be effective and come to solve the dilemma of decentralization,

that of having too much power at local hands without having neither the capabilities nor the capacities to exercise this power in a just and fair way. Also administrative arrangements should come into place to settle disputes between the empowered municipalities under decentralization and the Central Government's institutions.

Municipalities contribute to the development of rural regions at the economic, social, educational and environments levels. Moreover, municipalities provide public services and utilities and are expression of democracy. Since local municipal administration is an elected body like the legislative branch, it enjoys a wide margin of autonomy, and therefore should not be subjected to heavy administrative red tapes and control such as auditing and pre-auditing. Auditing should be done within the limits of general security, transparency, and accountability.

Finally, the following are recommendations for the implementation of an effective decentralized system at the local level in Lebanon:

- 1- The role of the local government is to increase the efficiency of public services, to promote local democracy, and to facilitate local economic, rural and social development. On the other hand, the Central Government is required to insure justice, equality and protect public interests, especially when municipalities become overly controlled by local elites.
- 2- The Municipal Council should be elected with a minimum political interference, which would strengthen civil society, the notion of democracy, and offer a participatory role for the population.



- 3- Municipalities should be considered as independent entities of the Central Government and responsibilities should be clarified as to both governmental entities. Administratively and fiscally, there is a necessity of decreasing the control of the Central Government. Local Governments should be able to take decisions and implement them effectively without referring the Central Government. Such a newly adopted practice would also require municipalities to acquire more capabilities and abilities in order to become more efficient as to the provision of a decent budget and coordinate better among various actors to limit the waste of resources.
- 4- Local governments should be liberated of Central Government's routine administrative obstacles associated with control agencies in the form of bottlenecks.
- 5- The law concerning municipal tax collection should be amended in order to secure more funds for municipalities needed for local development. Moreover municipalities should have an independent source of funds from fines collected from traffic, health, building and cleanliness violations.
- 6- Ministries and other governmental agencies should not abuse municipal funds. Municipalities should directly receive their allocated money from the Independent Municipal Fund rather than wait for the Central Government's appropriation, clearance and availability conditions of withdrawing funds.
- 7- Human and technical resources should be allocated to municipalities; also workshops and training sessions should be incorporated in order

to have a more professional cadre that meets the standards to achieve development and better service provision. Municipal hiring should be based on merit system with educated candidates subjected to competitive examinations. In parallel, municipal employees should be offered social security, benefits and other safety nets.

- 8- The Municipal Council President should have a full-time job with a well-defined salary and directly elected by the local voters. Special funds are to be made available to pay salaries of the Presidents of small municipalities.
- 9- The Central Government should encourage the development of more Municipal Federations, which would result in more cooperation and coordinated efforts between municipalities' elected members and staff for the advancement of their interests.
- 10- There is need to introduce new technologies to municipalities management such as computers and other modern equipments.

Decentralization should be viewed from the context of improving efficiency in services at the local level and should not be at the expense of accountability. People in the Middle East want to but hardly expect Local Government to provide services. Solution to this problem is for the Government to gain efficiency by moving towards fiscal decentralization. Such a movement should be accompanied with a set of conditions to protect accountability.

There must be certain restrictions:

- A proper legal framework that holds people accountable;
- Autonomy from the Central Governments;
- Formal and explicit municipal links to the Central Governments;

- Municipal understanding on general development directions;
- Managerial and administrative resources.

In conclusion, municipalities in Lebanon are autonomous in theory but dependent on the Central Government in practice.

Finally, decentralization should be taken as a process. Procedural make up is not enough by itself. A new political culture should be promoted holding values of independence, responsibility, accountability, efficiency, merit, and the protection of public interests.

## Bibliography

### Books:

Hayek, Emil (1998), "Ousul al Muhamalate Al Baladiah", 2nd Edition.

Hitti, Philip (1957), "Lebanon A History", Macmillan and Co, London.

Iskandar, Adnan (1964), "Bureaucracy in Lebanon", American University of Beirut.

### Newspapers:

Bairam, Ibrahim (04-07-2998), interview in An-Nahar newspaper.

Sharara, Rita (30-07-2002), "أقرت توصيات العمل البلدي واللامركزية الادارية", An-Nahar newspaper, Beirut. n.p.

"مشروع القانون الجديد للبلديات" (1-11-2001), An-Nahar newspaper, Beirut. n.p.

### Reports:

Abi Saab, Fares (2002), "العمل البلدي في لبنان: دراسة ميدانية و تقييم للتجربة", The Lebanese Center for Policy Studies, Beirut.

Antoun, Randa (1998), "واقع البلديات في لبنان وعوائق المشاركة المحلية والتنمية", المتوازنة, The Lebanese Center for policy Studies, Beirut.

Atallah, Sami (1998), "Fiscal Decentralization in Lebanon", Paper presented in Mediterranean Development Forum 1, Marrakech, Morocco.

Atallah, Sami, "How Well Is Lebanon Fiscally Decentralized?" Paper presented in Mediterranean Development Forum 4, Amman, Jordan.

Attalah, Sami (2002), "تجربة اللامركزية المالية في لبنان والتجارب العالمية المعاصرة", paper translated from Arabic "Municipal Work in Lebanon: a Field Study and Assessing the Experience", the Lebanese center for policy studies, Beirut.

El-Khoury, Marianne, "Fiscal Decentralization in Lebanon" Thesis presented in the American University of Beirut.

Messarra, Antoine and Salem, Paul (1996), "اللامركزية الادارية في لبنان: اشكالية", The Lebanese Center for policy Studies, Beirut.

Qabbani, Khaled (1996), "مؤشرات ودرجة المركزية واللامركزية في النظام الإداري", paper published in "Administrative Decentralization in Lebanon", the Lebanese Center for Policy Studies, Beirut.

Sader, Dima (2002), "واقع العمل البلدي من منظار رؤساء المجالس البلدية", The Lebanese Center for policy Studies, Beirut.

Salem, Paul (1996), “Lebanon Report”, The Lebanese Center for Policy Studies, Beirut.

Shehadi, Kamal, and Houry, Rana (1998), “Municipalities in Lebanon”, Paper presented in Mediterranean Development Forum 1, Marrakech, Morocco.

“Pathways to Integration: Lebanon and the Euro-Mediterranean partnership”(1998), the Lebanese Center for Policy Studies, and the Konrad Foundation Stiftung, Beirut.

“The National Human development Report” (1998), the United Nations Development Program and the Council for Development and Reconstruction.

Office of the Minister of State for Administrative Reform’s Newsletter (OMSAR), July 2001, Beirut.

**Law Decrees:**

Law Decree 118 of 1977.

Law Decree 1917 of 1979.

Law Decree 60 of 1988.

**Websites:**

Center for Administrative innovation in the Euro-Mediterranean Region (C.A.I.M.E.D.), “Administrative Reform In the Mediterranean Region: Summary of Lebanon”,

[www.caimed.org](http://www.caimed.org)

The World Bank Group site on Decentralization:

[www.worldbank.org/publicsector/decentralization/dataondecen.htm](http://www.worldbank.org/publicsector/decentralization/dataondecen.htm)

World Bank Group, “Municipalities in Lebanon”.

[www.worldbank.org/wbi/mdf/mdfl/munici.htm](http://www.worldbank.org/wbi/mdf/mdfl/munici.htm)

Litvack, Jennie, Junaid, Ahmad, and Bird, Richard, “Rethinking Decentralization at the World Bank”.

[www.worldbank.org/wbiep/decentralization/library1/litvack.htm](http://www.worldbank.org/wbiep/decentralization/library1/litvack.htm)

**ANNEX : THE LEBANESE LAW OF 1977 AND ITS  
AMENDMENTS**



مرسوم اشتراعي رقم ١١٨  
صادر بتاريخ ٣٠ حزيران ١٩٧٧  
(ج.ر. ملحق للعدد ٢٠)

## قانون البلديات

المادة ٣- تنشأ البلدية في الاماكن الجامعة التي يزيد عدد أهاليها المقيدين في سجلات الاحوال الشخصية على ثلاثماية اذا كانت وارداتها الذاتية السنوية تقدر بما يزيد على عشرة آلاف ليرة لبنانية.

المادة ٤- يمكن أن تضم البلديات القائمة والقرى المجاورة التي توحد بينها العوامل الجغرافية والاقتصادية والعمرائية، وتعتبر بلدية واحدة اذا كانت الواردات السنوية الذاتية المقدرة لكل منها لا تتجاوز العشرة الاف ليرة.

يتم الضم بمرسوم بناء لاقتراح وزير الداخلية، يحدد فيه القرى التي تؤلف هذه البلدية، واسمها ومركزها.

يحق للقرية التي تؤلف بلدية واحدة مع مجموعة من القرى، أن تنفصل وتصبح بلدية مستقلة اذا طلب ذلك اكثرية ثلثي الناخبين فيها، وكان عدد أهاليها المقيدين في سجلات الاحوال الشخصية يزيد على الثلاثماية شخص، و وارداتها السنوية الذاتية تزيد على عشرة الاف ليرة.

يتم الفصل بمرسوم بناء لاقتراح وزير الداخلية.

المادة ٥- تنشأ البلدية بقرار من وزير الداخلية.

يحدد بقرار الانشاء اسم البلدية ومركزها ونطاقها.

المادة ٦- ان تحديد النطاق البلدي هو تدبير اداري لا علاقة له بقيود السجل العقاري. تضم خرائط تحديد النطاق البلدي الى ملف انشاء البلدية وتعنى العملية الطوبوغرافية من الرسوم.

ان رئيس الجمهورية

بناء على الدستور

بناء على القانون رقم ٧٦/٢ تاريخ ١٩٧٦/١٢/٣٠ (منح الحكومة حق اصدار مراسيم اشتراعية)،

وبعد استشارة مجلس شوري الدولة.

بناء على اقتراح وزير الداخلية،

وبعد موافقة مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٧/٦/٢٧،

يرسم ما يأتي:

### الباب الأول

#### البلديات - تعريفها - انشاؤها

المادة الأولى - البلدية هي ادارة محلية، تقوم، ضمن نطاقها، بممارسة الصلاحيات التي يخولها اياها القانون.

تتمتع البلدية بالشخصية المعنوية والاستقلال المالي والاداري في نطاق هذا القانون.

المادة ٢- تنشأ بلدية في كل مدينة أو في كل قرية أو مجموعة من القرى الوارد ذكرها في الجدول رقم (١) الملحق بالمرسوم الاشتراعي رقم (١١) تاريخ ١٩٥٤/١٢/٢٩ وتعديلاته، وفقاً لاحكام هذا القانون.

## الباب الثاني

### جهاز البلدية

المادة ٧- يتألف جهاز البلدية من سلطة تقريرية وسلطة تنفيذية.

## الفصل الأول

### السلطة التقريرية

القسم الاول - عدد اعضاء المجلس البلدي، مدة ولايته وانتخابه.

المادة ٨- يتولى السلطة التقريرية المجلس البلدي.

المادة ٩- يتألف المجلس البلدي من اعضاء يحدد عددهم كما يلي:

٨ اعضاء للبلدية التي لا يتجاوز عدد اهاليها ٢٠٠٠ شخصاً.

١٠ اعضاء للبلدية التي يتراوح عدد اهاليها بين ٢٠٠١ و ٤٠٠٠ شخصاً.

١٢ عضواً للبلدية التي يتراوح عدد اهاليها بين ٤٠٠١ و ١٠٠٠٠ شخصاً.

١٤ عضواً للبلدية التي يتراوح عدد اهاليها بين ١٠٠٠١ و ٢٥٠٠٠ شخصاً.

١٦ عضواً للبلدية التي يزيد عدد اهاليها عن ٢٥٠٠٠ شخصاً.

١٨ عضواً لبلدية طرابلس.

٢٤ عضواً لبلدية بيروت.

واما البلدية التي تضم اكثر من قرية فان عدد اعضائها يوزع على عدد القرى بنسبة عدد سكان كل منها.

المادة ١٠- مدة ولاية المجالس البلدية ست سنوات.

المادة ١١-١- ينتخب اعضاء المجلس بالتصويت العام المباشر وفقاً للاصول المتبعة في الانتخابات النيابية.

٢- تؤلف البلدية دائرة انتخابية واحدة.

٣- يراعى فيما خص بلدية بيروت احكام المادة ١٢ من هذا القانون.

المادة ١٢- يختار اعضاء المجلس البلدي في بيروت وفقاً لما يلي:

- ستة عشر عضواً ينتخبون عددياً على اساس تقسيم الدوائر الانتخابية النيابية في بيروت.

- ثمانية اعضاء يعينون بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء.

المادة ١٣- لا يشترك في الاقتراع الا الناخب المدون اسمه في القائمة الانتخابية او الحاصل على قرار بتدوين اسمه من لجنة قيد الاسماء.

المادة ١٤- تدعى الهيئات الانتخابية البلدية بقرار من وزير الداخلية خلال الشهرين السابقين لنهاية ولاية المجالس البلدية. يذكر في القرار مراكز الاقتراع وتكون المهلة بين تاريخ نشره واجتماع الهيئة الانتخابية ثلاثين يوماً على الاقل.

المادة ١٥- لوزير الداخلية أن يعين موعد الانتخاب في يوم واحد لجميع البلديات أو يعين موعداً خاصاً لكل محافظة اذا اقتضت ذلك سلامة الامن على أن يكون في يوم أحد.

ينشر القرار في المنطقة البلدية وعلى باب دار الحكومة في القضاء.

المادة ١٦- تسري على الانتخابات البلدية احكام قانون انتخاب اعضاء مجلس النواب في كل ما لا يتعارض وأحكام هذا القانون.

المادة ١٧- تعتمد لانتخاب المجالس البلدية القائمة الانتخابية المعتمدة لانتخاب اعضاء المجلس النيابي.

المادة ١٨- ١- على كل من يرغب في ترشيح نفسه لعضوية بلدية ما أن يقدم الى القائمةمقامية قبل موعد الانتخاب بعشرة ايام على الاقل، تصريحاً مسجلاً لدى كاتب العدل ينطوي على اسمه وعلى اسم البلدية التي يريد أن يرشح نفسه فيها.

٢- لا يقبل الترشيح الا اذا كان المرشح ناخباً مدوناً اسمه في القائمة الانتخابية الخاصة بالبلدية التي يرغب في أن يكون عضواً في مجلسها، وادع تأميناً قدره مايتاليرة وتتوفر فيه أهلية العضوية للمجالس البلدية المنصوص عليها في هذا القانون.

٣- يعطي القائمقام المرشح ايضاً بتقديمه طلب الترشيح.

٤- على القائمقام خلال ثلاثة ايام من تقديم طلب الترشيح أن يصدر قراراً معللاً بقبول أو بعدم قبول الترشيح، والا اعتبر سكوته بانقضائها بمثابة قرار قبول ضمني.

يعلق قرار القائمقام فور صدوره على باب دار القائمةمقامية، وينظم بهذا التعليق محضراً يوقعه الموظف المختص.

٥- يحق للمرشح خلال مدة يومين، من تاريخ صدور القرار بعدم قبول ترشيحه مراجعة مجلس الشورى باستدعاء غير خاضع للرسم أو أية معاملة أخرى.

وعلى المجلس أن يفصل باعتراضه نهائياً خلال ثلاثة أيام، والا اعتبر ترشيحه مقبولاً.

٦- تنشر أسماء المرشحين الذين قبل ترشيحهم بلا ابطاء في المناطق البلدية للمرشحين فيها وعلى باب أقلام الاقتراع وتسلم نسخة من ذلك الى

لجنة قيد الاسماء المنصوص عليها في قانون انتخاب اعضاء المجلس النيابي.

٧- يعاد التأمين لصاحب لعلاقة اذا رجع عن ترشيحه بتصريح مسجل لدى كاتب العدل يقبل قبل موعد الانتخاب بثلاثة أيام على الاقل القائمةمقامية.

المادة ١٩- ١- يفوز بالانتخاب المرشح الذي ينال العدد الاكبر من المقترعين، واذا تساوى الاصوات فيفوز الاكبر سناً، واذا تساوت السن يلجأ الى القرعة بواسطة لجنة قيد الاسماء المنصوص عليها في قانون انتخاب اعضاء المجلس النيابي.

٢- اذا كان عدد المرشحين موازياً لعدد الاعضاء المطلوب انتخابهم أو أقل وانقضت مدة الترشيح فاز هؤلاء المرشحون بالتركية، ويعلن عن ذلك بقرار من لجنة قيد الاسماء، وتجري انتخابات فرعية عند الاقتضاء لاستكمال العدد.

٣- يعاد التأمين للمرشح اذا فاز بالانتخابات نال خمسة وعشرين بالمائة من أصوات المقترعين على الاقل.

المادة ٢٠- ١- يطعن بصحة الانتخاب لدى مجلس شورى الدولة في مهلة خمسة عشر نلي اعلان النتيجة.

٢- تطبق احكام المواد ٣٢٩ الى ٣٣٤ من قانون العقوبات على الاعمال المقترفة لافس الانتخاب.

المادة ٢١- اذا شغر في مجلس بلدي ربع المر على الاقل يجري انتخاب اعضاء للمراكز الشا للمدة الباقية خلال شهرين من تاريخ شغور مركز على أن يحسب الكسر من العدد واحداً.

## القسم الثاني

### حل المجلس البلدي واعادة انتخابه

المادة ٢٢- يمكن حل المجلس البلدي بمرسوم معلل يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية اذا ارتكب مخالفات هامة متكررة أدت الى الحاق الضرر الأكيد بمصالح البلدية.

المادة ٢٣- يعتبر المجلس البلدي منحلاً حكماً اذا فقد نصف أعضائه على الأقل أو حكم بإبطال انتخابه. على وزير الداخلية أن يعلن الحل بقرار يصدر عنه بخلال مدة أسبوع على الاكثر من تاريخ تبليغ وزارة الداخلية ذلك، والا اعتبر سكوته بمثابة قرار اعلان ضمني بالحل.

المادة ٢٤- في حالة حل المجلس أو اعتباره منحلاً يصار الى انتخاب مجلس جديد في مهلة شهرين من تاريخ مرسوم الحل أو قرار اعلانه.

يتولى القائم مقام أو رئيس القسم الاصيل في القضاء والمحافظ أو أمين السر العام في مركز المحافظة اعمال المجلس البلدي حتى انتخاب المجلس الجديد وذلك بقرار من وزير الداخلية.

المادة ٢٥- لا يجدد المجلس البلدي بكامله أو بجزء منه في الأشهر الستة التي تسبق تاريخ انتهاء ولاية المجلس البلدي.

## الفصل الثاني

### نظام اعضاء المجلس البلدي

#### القسم الاول

#### التمانع وفقدان الاهلية

المادة ٢٦- لا يجوز الجمع بين عضوية المجلس البلدي وبين:

١- المختارية أو عضوية المجلس الاختياري.

٢- وظائف الدولة والمصالح المستقلة والمؤسسات العامة والبلديات.

٣- رئاسة أو عضوية مجالس ادارة المصالح المستقلة والمؤسسات العامة في نطاق البلدية.

٤- ملكية امتياز أو وظائفه في نطاق البلدية.

٥- عضوية أو وظائف الهيئات واللجان المكلفة ادارة مشاريع ذات نفع عام في نطاق البلدية القائمة فيها هذه المؤسسات.

المادة ٢٧- لا يكون أهلاً لعضوية المجالس البلدية:

١- الذين لا يعرفون القراءة والكتابة.

٢- المحكومون بالحرمان من الحقوق المدنية أو بالتجريد المدني.

٣- المحكومون من أجل جنائيات أو جنح شائنة كما هي معينة في الفقرة ٣ من المادة ١٠ من قانون انتخاب أعضاء مجلس النواب أو من أجل الجنح المنصوص عليها في المواد ٣٢٩ الى ٣٣٤ من قانون العقوبات.

٤- المحكومون بجرائم الانتماء الى الجمعيات السرية.

٥- المحجور عليهم قضائياً لعتي العته والجنون.

٦- الاشخاص الذين يعلن افلاسهم حتى اعادة اعتبارهم.

المادة ٢٨- لا يجوز للشخص الواحد أن يكون عضواً في عدة مجالس بلدية وكذلك لا يجوز في البلدية الواحدة أن يكون الاب و احد الاولاد، والام و احد الاولاد، والزوج والزوجة، والحمور وزوج الابنة، أو زوجة الابن، والحماة وزوجة الابن، أو زوج الابنة، والاخوة والاخوات، والعم وابن الاخ، والخال وابن الاخ، وزوج الاخ، وزوج الاخ، على اختلافهم، أعضاء بمجلس بلدي واحد. واذا انتخب اثنان من الاقارب والانساب المار ذكرهم ولم يستقل أحدهما، فعلى القائم مقام أن يقين أحدهما سناً، واذا تعادلا في

السن فيقال أحدهما بالقرعة في أول اجتماع يعقده المجلس البلدي.

المادة ٢٩- إذا انتخب عضواً بلدياً أحد الأشخاص الوارد ذكرهم في المادة ٢٦ من هذا القانون، فعليه أن يختار ضمن مهلة أسبوعين بين العضوية ووظيفته والاعتبار مقالاً حكماً من عضوية البلدية، وتعلن الإقالة بقرار من المحافظ، وإذا وجد أحد أعضاء المجلس البلدي في إحدى الحالات المنصوص عليها في المادة ٢٧ من هذا القانون اعتبر مستقياً حكماً من عضوية البلدية بقرار من المحافظ.

### القسم الثاني

#### الاستقالة والتوقيف عن العمل

المادة ٣٠- تقدم استقالة الرئيس أو نائب الرئيس أو العضو البلدي الى المحافظ بواسطة القائم مقام وتعتبر نهائية من تاريخ قبولها بقرار من المحافظ. وإذا لم يبت بالقبول تعتبر الاستقالة نهائية بعد مضي شهر من تاريخ تقديم استقالة ثانية ترسل بكتاب مضمون.

بعد انقضاء خمسة عشر يوماً على قبول استقالة الرئيس أو نائبه، أو اعتبار الاستقالة نهائية يجتمع المجلس البلدي وفقاً لاحكام المادة ٧١ من هذا القانون.

يمكن الرجوع عن الاستقالة قبل صدور قرار قبولها أو اعتبارها نهائية.

المادة ٣١- إذا تخلف عضو المجلس البلدي عن تلبية الدعوة الى الاجتماع أربع مرات متوالية بدون عذر مشروع، يدعو الرئيس المجلس البلدي الى جلسة خاصة تعقد لهذه الغاية.

يقدر المجلس البلدي الاسباب التي دعت العضو الى الغياب ويمكنه اتخاذ قرار باعتبار العضو مستقياً.

ان قرار المجلس البلدي باعتبار العضو مستقياً يخضع لموافقة وزير الداخلية.

للعضو المعتبر مستقياً أن يطعن بالقرار لدى مجلس شوري الدولة بخلال عشرة أيام من تاريخ ابلاغه إليه.

### الفصل الثالث

#### سير العمل في المجلس البلدي

##### القسم الاول

#### الدعوة الى اجتماعات المجلس البلدي

المادة ٣٢- يجتمع المجلس البلدي مرة في الشهر على الاقل بناء على دعوة من رئيسه وكلما دعت الحاجة الى اجتماعه وعلى الرئيس أن يعين في دعوته مواضع الاجتماع.

يتحتم على الرئيس دعوة المجلس البلدي الى الاجتماع اذا طلب ذلك المحافظ أو القائم مقام أو أكثرية أعضاء المجلس على أن تذكر في الطلب والدعوة الاسباب الداعية الى هذا الاجتماع ومواضعه.

المادة ٣٣- يجب أن تكون الدعوة خطية، وان ترسل قبل الجلسة بثلاثة أيام على الاقل، الى محل اقامة العضو أو المقام المختار منه، ويمكن تقصير هذه المهلة اذا اقتضت الضرورة.

وللمجلس البلدي أن ينظر في تقصير المهلة فيقرر الاستمرار في الجلسة أو تأجيلها لموعد اخر.

على العضو المقيم خارج النطاق البلدي أن يختار محل اقامة ضمن نطاق البلدية والا عد مبلغاً في مركز البلدية.

## ...القسم الثاني النصاب والمناقشات

المادة ٣٤- لا تكون مناقشة المجلس البلدي قانونية الا اذا حضر أكثر من نصف الاعضاء الذين يكون المجلس مؤلفاً منهم بتاريخ عقد الجلسة التي تجري فيها المناقشة واذا لم تتوفر النسبة المذكورة تأجل الاجتماع ودعي الاعضاء الى اجتماع جديد يحدد بدعوة بعد أربع وعشرين ساعة على الاقل، ولا تكون هذه الجلسة قانونية الا اذا حضر ثلث الاعضاء على الاقل، ويجب أن تتضمن الدعوة الثانية خلاصة صريحة لاحكام هذه المادة.

يستغنى عن الدعوة الثانية وتكون الجلسة قانونية اذا ثبت أن عدم الحضور ناشئ عن وجود مصلحة شخصية للاعضاء الغائبين أو لشخص يديرون أعماله.

المادة ٣٥- جلسات المجلس البلدي سرية. وللمحافظ أو القائمقام أن يحضرها اذا طلبا ذلك على أن لا يكون لهما حق التصويت.

لرئيس البلدية أن يدعو لحضور جلسات المجلس البلدي أي موظف أو أي شخص اخر لاستماعه.

المادة ٣٦- يرئس جلسات المجلس البلدي رئيس البلدية وبحالة تغيبه فنائب الرئيس والا فأكبر الاعضاء سنأ.

المادة ٣٧- يتولى رئيس الجلسة حفظ نظامها، واذا وقعت فيها جناية أو جنحة ينظم محضراً بالواقع ويرسله بلا ابطاء الى القضاء الصالح ويبلغ القائمقام نسخة عن هذا المحضر.

المادة ٣٨- يرئس نائب الرئيس الجلسات التي تناقش فيها حسابات ادارة البلدية الموكلة الى الرئيس، ويرئسها اكبر الاعضاء سنأ اذا كان لنائب الرئيس تدخل بادارة مالية البلدية. ولرئيس البلدية أن يحضر المناقشات في حساباتها الادارية على أن يخرج من الجلسة قبل الشروع في التصويت.

المادة ٣٩- لرئيس البلدية من تلقاء نفسه أو بناء على طلب القائمقام أو المحافظ أن يطلب الى المجلس البلدي أن يتناقش بصورة استثنائية قبل كل شيء في مسألة تتطلب درسا مستعجلاً. وله أن يمنع المناقشة في موضوع خارج عن جدول الاعمال.

## القسم الثالث التصويت على المقررات

المادة ٤٠- يمارس المجلس البلدي صلاحياته بموجب قرارات يصدرها في جلسات يعقدها لهذه الغاية.

المادة ٤١- يجري التصويت بطريقة الاقتراع العلني ولا يجوز التصويت بالوكالة.

يلجأ الى طريقة الاقتراع السري اذا طلب ذلك الرئيس أو أكثرية الاعضاء الحاضرين أو اذا كان التصويت يتعلق بانتخاب ما.

المادة ٤٢- تتخذ مقررات المجلس بأكثرية أصوات الاعضاء الحاضرين. واذا تعادلت الاصوات فصوت الرئيس يرجح.

المادة ٤٣- لا يجوز أن يشترك في المناقشة والاقتراع عضوله مصلحة خاصة.

المادة ٤٤- يجب تدوين قرارات المجلس البلدي بأرقام متسلسلة بحسب تواريخها على سجل ترقم صفحاته ويوقع عليه القائمقام أو من ينتدبه.

يجب ألا يترك في السجل بياض ولا يجوز فيه شطب أو كتابة في الحاشية، وعند الضرورة يوضع حطان على البياض ويوقع الرئيس والكتاب على الشطب أو على الكتابة في الحاشية وتدون كل مخالفة في ذيل القرار.

ان اهمال تدوين ادخال القرارات في السجل الخاص لا يؤدي الى الغائه والغاء الاعمال التي نفذت بموجبه، على انه يجب على سلطة الرقابة

## الفصل الرابع اختصاص المجلس البلدي

### القسم الاول مذى اختصاصه

المادة ٤٧- كل عمل ذي طابع أو منفعة عامة، في النطاق البلدي، من اختصاص المجلس البلدي. وللمجلس البلدي أن يعرب عن توصياته وأمان في سائر المواضيع ذات المصلحة البلدية ويبدو ملاحظاته ومقترحاته فيما يتعلق بالحاجات العامة في النطاق البلدي، ويتولى رئيس المجلس أو م يقوم مقامه ابلاغ ذلك الى المراجع المختصة وللاصول.

المادة ٤٨- تكون للانظمة التي يصدرها المجلس البلدي في المسائل الداخلية ضمن اختصاص صفة الالتزام ضمن النطاق البلدي.

المادة ٤٩- يتولى المجلس البلدي دون أن يكون ذلك على سبيل الحصر الامور التالية:

- الموازنة البلدية، بما في ذلك نقل وفن الاعتمادات.

- قطع حساب الموازنة.

- القروض على أشكالها لتحقيق مشاريع مع أنجزت دراستها.

- التنازل عن بعض العائدات البلدية الان والمستقبلية للمقرض أو للدولة لقاء كفالت القرض، وادراج الاقساط التي تستحق سنوياً الموازونات البلدية المتتالية طوال مدة هذا القرض

- تحديد معدلات الرسوم البلدية في الحد المعينة في القانون.

- دفتر الشروط لصفقات اللوازم والاشغف والخدمات.

الادارية تنبيه المجلس البلدي الى هذا الاهمال واتخاذ التدابير لمنع تكراره ولتدوين القرار المهمل.

يجب أن تشمل صفحات سجل القرارات على هامش وأربعة أعمدة فتدون في الهامش ازاء نص القرار جميع البيانات التي تتعلق عند الاقتضاء بتصديقه أو بالموافقة عليه أو بالغاءه، ويدون في العمود الاول رقم القرار المتسلسل وفي العمود الثاني تاريخ نشره أو تبليغه وفي العمود الثالث تاريخ ارساله الى سلطة الرقابة الادارية وفي العمود الرابع نص القرار نفسه.

المادة ٤٥- لكل ناخب في الدائرة البلدية أو صاحب مصلحة أن يطلب اعطائه على نفقته نسخة من قرارات المجلس البلدي مصدقاً عليها من الموظف المختص.

### القسم الرابع

#### محاضر الجلسات

المادة ٤٦- ينظم محضر بكل جلسة من جلسات المجلس البلدي في سجل خاص يرقم صفحاته ويؤشر عليها القائممقام أو من ينتدبه، يتلى في نهايتها ويوقع عليه في الجلسة نفسها من قبل جميع الاعضاء الحاضرين وتذكر تحفظاتهم اذا طلبوا ذلك.

تذكر في المحضر على الاخص الدعوة وجدول الاعمال ونص القرارات التي اتخذها المجلس وأسماء الاعضاء الحاضرين وأسماء الاشخاص الذين اشتركوا في المناقشة وخلاصة ملاحظاتهم وأسماء الذين صوتوا في الاقتراع العلني وتعيين وجهة اقتراعهم.

- دفتر الشروط لبيع أملاك البلدية.
- المصالحات.
- قبول ورفض الهبات والاموال الموصى بها.
- البرامج العامة للاشغال والتجميل والتنظيفات والشؤون الصحية ولمشاريع المياه والانارة.
- تسمية الشوارع في النطاق البلدي.
- تخطيط الطرق وتقيومها وتوسيعها وانشاء الحدائق والساحات العامة ووضع التصاميم العائدة للبلدة والمخطط التوجيهي العام بالتعاون مع المديرية العامة للتنظيم المدني ومع مراعاة أحكام قانون الاستملاك على أن تكون موافقة كل من التنظيم المدني والبلدية المعنية ملزمة لاقرار المشروع وفي حال اختلاف الرأي بين البلدية والتنظيم المدني يت. مجلس الوزراء بالموضوع بصورة نهائية.
- انشاء الاسواق والمنتزهات وأماكن السباق والملاعب والحمامات والمتاحف والمستشفيات والمستوصفات والملاجئ والمكتبات والمسكن الشعبية والمغاسل والمجارير ومصارف النفايات وأمثالها.
- المساهمة في نفقات المدارس الرسمية وفقاً للاحكام الخاصة بهذه المدارس.
- المساهمة في نفقات المشاريع ذات النفع العام.
- اسقاط الملك البلدي العام الى ملك بلدي خاص.
- تنظيم النقل بأنواعه وتحديد تعرفاته عند الاقتضاء ضمن النطاق البلدي، ومع مراعاة أحكام القوانين النافذة.
- اسعاف المعوزين والمعاقين ومساعدة النوادي والجمعيات وسائر النشاطات الصحية والاجتماعية والرياضية والثقافية وأمثالها.
- الأنظمة الخاصة بموظفي واجراء البلدية وتحديد سلسلة رتبهم ورواتبهم وأجورهم.
- حق التعاقد مع البلديات.
- مراقبة النشاطات التربوية وسير العمل في المدارس الرسمية والخاصة واعداد تقارير المراجع التربوية المختصة.
- مراقبة سير المرافق العامة واعداد تقارير عن سير العمل فيها الى الادارات المعنية.
- الموافقة على اعتبار الطرقات الناتجة عن مشروع افرار والتي يستفيد منها اكثر من عقارات لمالكين مختلفين كالأملك العامة للبلدية والتي يحق للبلدية اجراء الاشغال عليها.
- الزام المستفيدين من مشروع انشائي انجزه دراسته المساهمة في تكاليف هذا المشروع حال موافقة أكثرية ثلاثة أرباع المتنعين منه على الأقل.
- المادة ٥٠- يجوز للمجلس البلدي ضمن منط أن ينشئ أو يدير بالذات أو بالواسطة أو يسهم يساعد في تنفيذ الاعمال والمشاريع الآتية:
- المدارس الرسمية ودور الحضانة والمدارس المهنية.
- المساكن الشعبية والحمامات والمغاسل العمومية والمسابع.
- المستشفيات العمومية والمصحات والمستوصفات وغير ذلك من المنشآت والمؤسسات الصحية.
- المتاحف والمكتبات العامة ودور التمثيل والمسارح والملاهي والاندية والملاعب وغيرها.



المجال العمومية والرياضية والمؤسسات الاجتماعية والثقافية والفنية.

- الوسائل المحلية للنقل العام.

- الاسواق العامة لبيع المأكولات وبردات لحفظها وبيادر الغلال.

المادة ٥١- يجب موافقة المجلس البلدي في الامور التالية:

- تغيير اسم البلد

- تغيير حدود البلد

- تنظيم حركة المرور والنقل العام

- مشاريع تقويم الطرق العامة الكبرى وتحديدھا والتصاميم التوجيهية العامة في المنطقة البلدية.

- انشاء المدارس الرسمية والمستشفيات والمستوصفات الحكومية ونقلها أو الغاؤها.

- التدابير المتعلقة بالاسعاف العام.

- انشاء مكاتب ومؤسسات خيرية.

- طلبات رخص استثمار المحلات المصنفة، والمطاعم، والمسابع والمقاهي والملاهي والفنادق. وعلى المجلس البلدي أن يتخذ قراراً في المواضيع المشار إليها خلال مدة شهر من تاريخ ابلاغه الاوراق المتعلقة بهذه المواضيع، والا اعتبر موافقاً عليها ضمناً.

وفي حال عدم موافقة المجلس البلدي واصرار السلطة المختصة على اتخاذ تدبير مخالف، يعرض الموضوع على مجلس الوزراء عن طريق الوزير المختص، لبتة بالصورة النهائية.

المادة ٥٢- يراقب المجلس البلدي أعمال السلطة التنفيذية ويسهر على حسن سير العمل في البلدية ويضع بنتيجة أعمال الرقابة تقارير يرفعها الى سلطة الرقابة.

المادة ٥٣- ينتخب المجلس البلدي من بين أعضائه في بداية كل عام عضوين أصليين وعضوين رديفين يشكلان مع رئيس البلدية ونائب الرئيس هيئة لجنة المناقصات التي تتولى تلزيم الصفقات البلدية وتلزيم الرسوم التي يقرر المجلس البلدي وضعها في المزايدة.

وللمجلس البلدي أن ينتخب أيضاً لجاناً من أعضائه لدراسة القضايا المناطة به ويمكن أن يستعين بلجان يعينها من غير أعضائه.

المادة ٥٤- قرارات المجلس البلدي نافذة بحد ذاتها باستثناء القرارات التي أخضعها هذا المرسوم الاشتراعي صراحة لتصديق سلطة الرقابة الادارية، فتصبح نافذة من تاريخ تصديقها.

المادة ٥٥- تنشر القرارات النافذة ذات الصفة العامة التي يتخذها المجلس البلدي على باب مركز البلدية، وينظم محضر بذلك يوقعه الموظف المختص. أما القرارات النافذة الاخرى فتبلغ الى أصحابها.

### القسم الثاني

#### الرقابة الادارية على قرارات المجلس البلدي

المادة ٥٦- تمارس الرقابة الادارية على قرارات المجلس البلدي السلطات التالية:

- القائم مقام

- المحافظ

- وزير الداخلية

٢- تمارس الرقابة الادارية على قرارات مجلس بلدية بيروت من قبل وزير الداخلية فقط.

المادة ٥٧- لوزير الداخلية أن يفوض الى مدير عام الداخلية الصلاحيات المنوطة به بموجب أحكام هذا القانون كلياً أو جزئياً.

المادة ٥٨- يرسل رئيس البلدية قرارات المجلس البلدي الى سلطة الرقابة الادارية المختصة، مباشرة، خلال ثمانية أيام من تاريخ صدورها، على أن يبلغ نسخة عنها الى المراجع التسلسلية.

المادة ٥٩- لا تخضع لتصديق سلطة الرقابة الادارية قرارات المجلس البلدي التالية، وهي على سبيل التعداد والمثال لا الحصر:

- عقود الايجار التي لا تزيد بدلاتها السنوية عن عشرة الاف ليرة في البلديات الخاضعة لرقابة ديوان المحاسبة المسبقة وخمسة الاف ليرة في البلديات الاخرى.

- تأمين المباني البلدية وتجهيزاتها وآلياتها لدى شركات الضمان للعقود التي لا تزيد قيمة هذا التأمين عن خمسة الاف ليرة في البلديات الخاضعة لرقابة ديوان المحاسبة المسبقة وثلاثة الاف ليرة في البلديات الاخرى.

- قبول أو رفض الهبات والاموال الموصى بها غير المرتبطة بأعباء.

- اسعاف المعوزين والمعاقين ومساعدة النشاطات التربوية والثقافية والرياضية والاجتماعية عندما لا تزيد قيمة المساعدة عن الف ليرة في السنة.

- وضع تعريفات النقل والعربات والمركبات العمومية على اختلاف أنواعها ضمن النطاق البلدي.

- تحصيل الرسوم البلدية والحجز على أموال المكلفين الذين يتمنعون عن دفع تلك الرسوم.

المادة ٦٠- تخضع لتصديق القائممقام القرارات التالية:

- الموازنة البلدية ونقل وفتح الاعتمادات.

- الحسابات القطعية.

- تحديد معدلات الرسوم البلدية ضمن الحدود المنصوص عنها بقانون الرسوم البلدية.

- شراء العقارات أو بيعها التي لا تزيد قيمتها عن المائتي الف ليرة ودفاتر الشروط الخاصة العائدة لها.

- عقود الايجارات عندما تزيد بدلاتها السنوية عن عشرة الاف ليرة في البلديات الخاضعة لرقابة ديوان المحاسبة المسبقة وعن خمسة الاف ليرة بالنسبة للبلديات الاخرى، ولا تتعدى في الحالتين الثلاثين الف ليرة.

- اسعاف المعوزين والمعاقين ومساعدة النوادي والجمعيات وسائر النشاطات الثقافية والاجتماعية والرياضية والصحية وأمثالها عندما تزيد المساعدة في السنة عن الالف ليرة.

- اجازة صفقات اللوازم والاشغال والخدمات عندما تزيد قيمتها عن عشرة الاف ليرة ولا تتجاوز المائة الف ليرة وتصديق دفاتر الشروط الخاصة العائدة لها.

- اجازة الاشغال بالامانة وشراء اللوازم بالفاتورة عندما تتجاوز أكلافها الثلاثة الاف ليرة ولا تزيد عن خمس وعشرين الف ليرة.

- تسوية الخلافات والمصالحات مع مراعاة أحكام المادة ٦٦ من هذا المرسوم الاشتراعي.

- قبول أو رفض الهبات والاموال الموصى بها المرتبطة بأعباء.

المادة ٦١- تخضع لتصديق المحافظ القرارات التالية:

- اجازة صفقات اللوازم والاشغال والخدمات عندما تزيد قيمتها عن المائة الف ليرة، وتصديق دفاتر الشروط الخاصة العائدة لها.

- اجازة الاشغال بالامانة وشراء اللوازم بالفاتورة عندما تتجاوز قيمتها خمسا وعشرين الف ليرة.

- شراء العقارات أو بيعها التي تزيد قيمتها عن مايتي الف ليرة ودفاتر الشروط الخاصة العائدة لها.

- تخصيص ملك بلدي لمصلحة ماء، بعد أن يكون مخصصاً لمصلحة عامة.

- عقود الايجار التي تزيد بدلاتها السنوية عن ثلاثين الف ليرة.

- انشاء الاسواق وأماكن السباق والمتاحف والمستشفيات والمساكن الشعبية ومصارف النفايات وأمثالها.

المادة ٦٢- تخضع لتصديق وزير الداخلية القرارات التالية:

- القرارات التي يتألف منها نظام عام.

- القروض.

- تسمية الشوارع والساحات والابنية العامة واقامة النصب التذكارية والتمائيل.

- انشاء الوحدات البلدية وتنظيمها وتحديد ملاكها واختصاصاتها وسلسلة رتب ورواتب موظفيها.

- انشاء اتحادات تضم عدة مجالس بلدية للقيام بأعمال مشتركة ذات نفع عام.

- تعويضات رئيس ونائب رئيس البلدية.

- اسقاط الاملاك البلدية العامة الى أملاك بلدية خاصة، وتعتبر أملاكاً بلدية عامة الطرقات والفضلات الواقعة ضمن نطاق البلدية باستثناء الطرق الدولية.

- دفتر الشروط العام لصفقات اللوازم والاشغال والخدمات.

- دفتر الشروط العام لبيع أملاك البلدية.

- الزام المستفيدين من مشروع انشائي أنجزت دراسته المساهمة في التكاليف.

- التنازل عن بعض العائدات البلدية الانية والمستقبلية للمقرض أو للدولة.

المادة ٦٣- تعتبر القرارات المبينة في المواد السابقة مصدقاً عليها ضمناً اذا لم تتخذ سلطة الرقابة الادارية المختصة قرارها بشأنها خلال شهر من تاريخ تسجيل القرار في الوحدة المختصة لدى سلطة الرقابة الادارية المعنية.

وعلى رئيس البلدية في مثل هذه الحال، أن يحيط سلطة الرقابة الادارية المختصة علماً بأن القرار أصبح مصدقاً.

لا تطبق هذه المهلة على القرارات المتعلقة بالتخطيط والموازنة وفتح ونقل الاعتمادات والقروض.

أما القرارات الخاضعة لرقابة ديوان المحاسبة المسبقة، فتسري المدة بشأنها من تاريخ ابلاغ قرار الديوان بالموافقة الى سلطة الرقابة الادارية.

المادة ٦٤- تصديق سلطة الرقابة الادارية يجب أن يكون خطياً، وهو قابل للطعن أمام مجلس شوري الدولة.

المادة ٦٥- يجوز للقائم مقام أو المحافظ أو لوزير الداخلية في أي وقت شاء ولأسباب تتعلق بالامن أن يرجيء مؤقتاً تنفيذ قرار مجلس بلدي، ويجب أن يتم ذلك بموجب قرار معلل يقبل الطعن أمام مجلس شوري الدولة.

المادة ٦٦- تخضع المصالحات لموافقة هيئة القضايا في وزارة العدل في القضايا العالقة أمام المحاكم، ولموافقة هيئة التشريع والاستشارات في وزارة العدل في القضايا التي لم ترفع أمام المحاكم.

## الباب الثالث السلطة التنفيذية

### الفصل الاول

#### تعريفها وانتخابها

المادة ٦٧- يتولى السلطة التنفيذية في البلدية رئيس المجلس البلدي، وفي بلدية بيروت يتولاها المحافظ. لا تطبق على من يتولى السلطة التنفيذية أحكام الفقرة (٢) من المادة ١٤ من المرسوم الاشتراعي رقم ١١٢ تاريخ ١٢ حزيران ١٩٥٩.

المادة ٦٨- (١) - ينتخب رئيس ونائب رئيس البلدية بالتصويت العام المباشر ولمدة ست سنوات مع أعضاء المجلس البلدي.

(٢) - أما في بلدية بيروت فيجري انتخاب رئيس ونائب رئيس المجلس البلدي للمدة المذكورة في الفقرة ١ من قبل أعضاء المجلس بطريقة الاقتراع السري وبالاكثرية النسبية في أول جلسة يعقدها وذلك بدعوة من المحافظ وفي الموعد والمكان اللذين يحددهما المحافظ ضمن مهلة خمسة عشر يوماً من تاريخ اكتمال عدد أعضاء المجلس.

يرأس الجلسة أكبر الاعضاء سناً عند تعادل الاصوات بين عضوين يفوز الأكبر سناً. وإذا كانا من عمر واحد يلجأ إلى القرعة.

(٣) - يعتبر رئيس ونائب رئيس البلدية من أعضاء المجلس البلدي ومن ضمن العدد المحدد في المادة التاسعة من هذا المرسوم الاشتراعي.

المادة ٦٩- تطبق أحكام المواد ٢٦ و ٢٧ و ٢٨ و ٢٩ المتعلقة بأهلية أعضاء المجلس البلدي على أهلية رئيس البلدية ونائب الرئيس.

المادة ٧٠- تسري أحكام المواد ١٣-١٤-١٥-١٦-١٧-١٨-١٩-٢٠ المتعلقة بطريقة انتخاب أعضاء المجلس البلدي على طريقة انتخاب رئيس ونائب رئيس البلدية، الا انه لا يحق

للمرشح أن يقدم ترشيحه الا لمركز واحد البلدية والا حق للقائم مقام أن يرفض طلب ترشيحه كلها.

المادة ٧١- اذا شغل مركز رئاسة البلدية بدو نهائية لأي سبب كان يتولى نائب الرئيس الرئاسة للفترة المتبقية من ولاية البلدية، المجلس البلدي بناء لدعوة من الرئيس للانتخاب نائب الرئيس من بين أعضاء المجلس البلدي وخلال مهلة أقصاها شهر واحد من الشغور.

المادة ٧٢- في حال شغور مركز رئاسة البلدية بصورة مؤقتة طيلة سبعة أيام عمل متتالية، نائب الرئيس هذه المهام بصورة مؤقتة بقر المجلس البلدي وتحاط سلطة الرقابة الاعلماء بتولية مهام الرئاسة.

المادة ٧٢- يحق لرئيس ونائب رئيس البلدية يتقاضيا تعويض تمثيل وانتقال يحدده المجلس البلدي ويكون متناسباً مع أهمية الجهد يقضيه كل منهما في تصريف شؤون البلدية.

### الفصل الثاني

#### اختصاص رئيس السلطة التنفيذية

المادة ٧٤- يتولى رئيس السلطة التنفيذية سبيل التعداد لا الحصر، الاعمال التالية:

- تنفيذ قرارات المجلس البلدي.

- وضع مشروع موازنة البلدية.

- ادارة دوائر البلدية والاشراف عليها.

- ادارة أموال البلدية وعقاراتها والقيام بجميع الاعمال اللازمة لصيانة حقوقها.

- ادارة مداخيل البلدية والاشراف على حسا

- الاهتمام باتخاذ جميع الوسائل اللازمة لتأمين صحة الوزن والكيل والقياس.

- كل ما يختص بحماية البيئة والمناظر الطبيعية والآثار التاريخية وصيانة الأشجار والاماكن المشجرة، ومنع التلوث.

- اعطاء رخص البناء ورخص السكن وافادات انجاز البناء لادخال الماء والكهرباء والهاتف بعد موافقة الدوائر الفنية المختصة.

- تطبيق أحكام القوانين المتعلقة بتسوية مخالفات البناء.

- التوقيف عن البناء بناء لطلب المتضرر ولقاء كفالة يقدر قيمتها رئيس البلدية لمدة أقصاها خمسة عشر يوماً ليتمكن خلالها المتضرر مراجعة المحكمة المختصة.

- الترخيص بحفر الطرقات العامة لمد قساطل المياه والكهرباء والهاتف والمجارير وغيرها لقاء كفالة تضمن إعادة الحال الى ما كانت عليه على نفقة طالب الترخيص ولا تستثنى المؤسسات العامة والمصالح المستقلة وادارات الدولة من هذا الترخيص.

- الترخيص بوصل المجارير ضمن النطاق البلدي بعد استيفاء الرسوم وان كان المشروع قد جرى تنفيذه بواسطة مجلس الاتحاد أو هيئة أخرى وان كان يمر في نطاق عدة بلديات.

- مراقبة الاتجار بالمواد الغذائية وتسعيرها على أن لا يتعارض ذلك مع التدابير والقرارات التي تصدرها وزارة الاقتصاد والتجارة.

- تعيين موظفي البلدية وفقاً لأنظمة البلدية وملاكاتها وانهاء خدماتهم وتعيين العمال والاجراء المياومين في حدود الاعتمادات المخصصة لهم في الموازنة. الا انه لا يجوز أن يكون الاب واحد الاولاد والأم واحد الاولاد والزوجة وزوجة الابن، والاخوة والاخوات موظفين في

بلدية واحدة واذا وجد بين الموظفين من هو هذه الحالات حق لرئيس البلدية أن يصر أحدهما من الخدمة بموجب قرار اداري نافذاته على أن تصفى تعويضاته وفقاً لاحكام قانون الموظفين.

- الترخيص بالاعلان.

- يتولى شؤون الامن بواسطة الشرطة البلدية، تتمتع بصفة الضابطة العدلية، وله أن يطلب مؤا قوى الامن الداخلي عند وقوع أي جرم أو احت حدوث ما قد يهدد السلامة العامة وأن يسب التحقيقات اللازمة.

- اتخاذ التدابير الادارية والتنظيمية التي مناسبة لحسن سير العمل البلدي ولتأمين الوارد البلدية وفقاً لاحكام قانون الرسوم البلدية.

- القيام ببعض الاعمال والاجراءات المتعلقة بالصحة العامة والسلامة العامة والمواصلات والاليات والتشريفات والاستقبال على أن تعرض فيما بعد على موافقة المجلس البلدي.

المادة ٧٥- يجوز لرئيس السلطة التنفيذية يرخص بالاشغال الموقت أو بوضع البضائع في الطرق والاماكن العامة أو يعرضها على الارصفة والساحات العامة، وله أن يرخص لاصحاب المطاعم والمقاهي بأن يضعوا طاول ومقاعد وكراسي على أرصفة الطرق والساحات المذكورة.

المادة ٧٦- لرئيس السلطة التنفيذية أن ينشر أنظمة بلدية في المسائل الداخلة ضمن اختصاصه ويكون لهذه الأنظمة ضمن النطاق البلدي الالتزام التي هي لشرائع الدولة وأنظمتها.

تنشر القرارات ذات الصفة العامة التي يتخذها رئيس السلطة التنفيذية على باب مركز البلدية وينظم محضراً بذلك يوقعه الموظف المختص وتبلغ القرارات الأخرى الى أصحابها.

- الأمر بصرف الميزانية البلدية والقيام بانفاق المصاريف والاشراف عليها واعطاء حوالات بصرفها.

- اجراء عقود الايجار والقسمة والمقايضة وقبول الهبات والاشياء الموصى بها والشراء والمصالحات بعد أن تكون هذه الاعمال قد رخص باجرائها وفقاً لاحكام هذا القانون.

- القيام بالشروط نفسها بالمشتريات والاتفاقات والصفقات والالتزامات ومراقبة الاشغال التي تنفذ لحساب البلدية واستلامها.

- عقد النفقات التي تجري بموجب بيان أو فاتورة.

- تمثيل البلدية أمام المحاكم وفقاً للشروط المنصوص عليها في هذا القانون.

- اصدار الاوامر باتخاذ التدابير المنحلية في المسائل الموكلة الى عنيته وسلطته بموجب القوانين والانظمة.

- اتخاذ التدابير بشأن مكافحة السكر والامراض الوبائية أو السارية وأمراض الحيوانات.

- هدم المباني المتداعية واصلاحها على نفقة أصحابها وفقاً لاحكام قانون البناء.

- استلام الهبات والاموال الموصى بها الى البلدية اذا كانت معرضة للتلف أو الضياع وحفظها الى أن يبت بشأنها.

- اتخاذ التدابير المتعلقة بقمع التسول.

- اتخاذ التدابير اللازمة بشأن المجانين الذين يهددون الاداب أو سلامة الاشخاص والاموال.

- اتخاذ جميع التدابير اللازمة لتدارك وملافاة الحوادث التي قد تقع بسبب شرود الحيوانات المضرة أو المفترسة.

- تأمين توزيع المساعدات اللازمة لاعانة ضحايا الافات والنكبات كالحريق وطغيان المياه والامراض الوبائية أو السارية الخ...

- المحافظة على الراحة والسلامة والصحة العامة بشرط أن لا يتعرض للصلاحيات التي تمنحها القوانين والانظمة لدوائر الامن في الدولة.

- كل ما يتعلق بتأمين السير وتسهيل التجول في الشوارع والساحات والطرق العمومية وكل ما يتعلق بالتنظيف والانارة ورفع الانقاض والاقذار.

- الاهتمام باستدراك أو منع ما من شأنه أن يمس الراحة والسلامة والصحة العامة.

- نقل الموتى وتنظيم سير الجنازات وتنظيم الدفن ونبش الجثث والمحافظة على النظام في المدافن وعلى حرمتها.

- وكل ما يختص بحماية صحة الافراد والصحة العامة كالمراقبة الصحية على أماكن الاجتماعات والفنادق والبنسيونات ومنازل البغاء والمقاهي والمطاعم والافران وحوانيت اللحامين والسمانين والحلاقين الخ.. وبشكل عام على جميع الاماكن التي يتعاطى فيها تجارة أو صناعة المأكولات أو المشروبات والرقابة الصحية على الاشخاص المرتبطين بأية صفة كانت بهذه المحلات.

- الاهتمام باتخاذ وسائل الوقاية من الحريق والانفجار وطغيان المياه كتنظيم مصلحة المطافئ ومراقبة الاماكن التي تخزن فيها المواد الملتهية والمتفجرة والمحروقات وتحديد كميات هذه المواد التي يجوز لهذه الاماكن تخزينها والامر باتخاذ وسائل الوقاية الراجعة عليها.

- فرض ما يلزم من تدابير النظافة والراحة والصحة والسلامة على وسائل النقل العمومي.

- كل ما يختص بالاداب والحشمة العمومية.

- الاهتمام باتخاذ جميع الوسائل اللازمة لتأمين نقاوة وسلامة مواد الأكل المعدة للتجارة.

المادة ٧٧-١- يرئس رئيس السلطة التنفيذية الوحدات البلدية ويسهر على حسن سير العمل وتنسيقه فيها، وهو الرئيس التسلسلي الاعلى لموظفي البلدية.

٢- لرئيس السلطة التنفيذية أن يفوض الى نائب الرئيس بعض صلاحياته.

وله كذلك أن يفوض رؤساء الوحدات البلدية بعض صلاحياته باستثناء الصلاحيات التي تتعلق باستصدار نصوص لها الصفة العامة.

يتم التفويض بقرار يبلغ الى وزير الداخلية وينشر في الجريدة الرسمية.

المادة ٧٨- يمسك سجل خاص لتدوين جميع القرارات التي يتخذها رئيس السلطة التنفيذية ويذكر على السجل اذا كان هذا القرار قد نشر أو بلغ.

المادة ٧٩-١- تحال للعلم جميع القرارات التي يتخذها رئيس السلطة التنفيذية الى القائمقام. وفي بلدية بيروت الى وزير الداخلية.

٢- يتصلب رئيس السلطة التنفيذية مباشرة مع الادارات العامة في كل ما يتعلق بشؤون البلدية العادية.

## الباب الرابع

### أحكام مختلفة

## الفصل الاول

### التنظيم الاداري

المادة ٨٠- تخضع بلديات مراكز المحافظات لرقابة مجلس الخدمة المدنية. وتبقى خاضعة لرقابة مجلس الخدمة المدنية البلديات التي سبق وأخضعت له بمرسوم. تحدد البلديات الأخرى التي تخضع لرقابة مجلس الخدمة المدنية بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية.

المادة ٨١- تضع كل بلدية نظاماً لموظفيها وملاكاً لهم، وكذلك نظاماً لاجرائها.

المادة ٨٢- تطبق في البلديات الخاضعة لرقابة مجلس الخدمة المدنية الاحكام التالية:

- المواد ١٣ و ٦١ و ٦٢ و ٩٧ و ١٠٠ من المرسوم الاشتراعي رقم ١١٢ تاريخ ١٢ حزيران ١٩٥٩ وتعديلاتها.

- المواد ٤٠ و ٤١ و ٤٢ و ٤٣ و ٤٤ و ٤٥ و ٤٦ و ٤٧ و ٤٨ و ٥٩ و ٦٠ و ٦١ من المرسوم الاشتراعي رقم ١١٣ تاريخ ١٢ حزيران ١٩٥٩ وتعديلاتها.

المادة ٨٣- للبلدية أن تنشئ ما تحتاجه من الوحدات الادارية والمالية والفنية، والشرطة والحرس والاطفاء والاسعاف.

كما يجوز انشاء وحدات وشرطة وحرس واطفاء واسعاف مشتركة بين بلديتين أو أكثر، وتعيين موظفين مشتركين فيما بينها.

١- يتم انشاء الوحدات والشرطة والحرس والاطفاء والاسعاف المشتركة بقرار من وزير الداخلية.

٢- يضع وزير الداخلية أنظمة موحدة للموظفين المشتركين مع الاحتفاظ للبلديات ذات الوحدات المشتركة بوضع الانظمة الخاصة التي تراعي أوضاعها على أن تخضع هذه الانظمة الخاصة لموافقة وزير الداخلية.

٣- توزع بقرار من وزير الداخلية نفقات هؤلاء الموظفين بين البلديات المعنية على أساس معدلات مئوية.

٤- تصدر قرارات وزير الداخلية بهذا الشأن بناء على اقتراح المحافظ وبعد استطلاع رأي البلديات المعنية.

المادة ٨٤- يجوز للمجالس البلدية في البلديات التي تخضع لرقابة مجلس الخدمة المدنية، وبعد أخذ موافقة وزير الداخلية، التعاقد مع أشخاص ممن تتوافر فيهم الشروط العامة للوظيفة البلدية للقيام ببعض وظائفها في أوقات محددة وشروط خاصة تعين في العقد، كما يجوز في البلديات التي يقل قطع حسابها السنوي عن خمسين ألف ليرة تكليف أعضاء من المجلس البلدي بدون مقابل، بمهام الكاتب، كما يجوز تكليف الشرطي بمهام المراقب الصحي والجابي.

المادة ٨٥- يحق للموظفين البلديين المنوط بهم تطبيق أو مراقبة تنفيذ القوانين والانظمة المتعلقة بالصحة العامة والنظافة العامة والبناء وتسهيل التجول في الشوارع والساحات العامة ضبط مخالفات القوانين والانظمة.

## الفصل الثاني

### مالية البلديات

المادة ٨٦- تتكون مالية البلديات من:

- الرسوم التي تستوفيهها البلدية مباشرة من المكلفين.

- الرسوم التي تستوفيهها الدولة أو المصالح المستقلة أو المؤسسات العامة لحساب البلديات ويتم توزيعها مباشرة لكل بلدية.

- الرسوم التي تستوفيهها الدولة لحساب جميع البلديات.

- المساعدات والقروض.

- حاصلات أملاك البلدية. بما في ذلك كامل إيرادات المشاعات الخاصة بها.

- الغرامات.

- الهبات والوصايا.

المادة ٨٧- تودع امانة في صندوق بلدي مستقل في وزارة الداخلية حاصلات العلاوات المشتركة العائدة لجميع البلديات.

المادة ٨٨- تحدد أصول وقواعد توزيع أموال الصندوق البلدي المستقل بنصوص تطبيقية بعد استشارة مجلس شوري الدولة.

المادة ٨٩- تعين قواعد وأصول المحاسبة في البلديات بموجب مرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء لاقتراح وزير الداخلية.

المادة ٩٠- تخضع بلدية بيروت لرقابة ديوان المحاسبة وكذلك البلديات الخاضعة حالياً للرقابة ذاتها.

تحدد البلديات الأخرى التي تخضع لرقابة ديوان المحاسبة بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية.

## الفصل الثالث

### الموجه البلدي

المادة ٩١- تتولى وزارة الداخلية اعداد البلديات لتمكينها من الاضطلاع بمهامها.

المادة ٩٢- يعهد وزير الداخلية الى عدد من الموظفين مهمة توجيه البلديات الى الوسائل الكفيلة بتطويرها ورفع مستواها وزيادة فعاليتها وتحسين تنظيمها وتبسيط الاساليب والأصول وطرق العمل المتبعة فيها وتعريفها الى أفضل السبل لتحقيق غاياتها.

المادة ٩٣- يجري اختيار الموظفين المشار اليهم في المادة السابقة من بين موظفي الدولة والبلديات الذين تتوافر فيهم معارف ومؤهلات خاصة في الحقل البلدي.

وتطبق عليهم حالة الانتداب وأحكامه المنصوص عليها في المرسوم الاشتراعي رقم ١١٢ تاريخ ١٢



حزيران ١٩٥٩، ويحدد عددهم، وفقاً للحاجة بقرار من وزير الداخلية.

المادة ٩٤- يجري اعداد دورات تدريبية للبلديات والاتحادات المنشأة وأجهزتها وفقاً لبرنامج يحدده وزير الداخلية.

## الفصل الرابع المراقب العام

المادة ٩٥- تخضع الاعمال المالية في بلدية بيروت وسائر البلديات واتحادات البلديات، التي تحدد بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية، لسلطة مراقب مالي يسمى المراقب العام.

يمكن أن تتناول سلطة المراقب العام أكثر من بلدية أو اتحاد.

المادة ٩٦- يعين المراقب العام بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية وتنتهي خدماته بالطريقة نفسها.

تحدد تعويضات المراقب العام في مرسوم تعيينه.

يشترط في المراقب العام:

- أن يكون من موظفي الفئة الثالثة على الأقل، في ملاكات الدولة أو ما يعادلها في ملاكات البلديات، حائزاً على اجازة جامعية أو خريج المعهد الوطني للإدارة والائماء، وتولى الاعمال المالية أو الرقابة المالية لمدة خمس سنوات على الأقل.

- أو أن يكون من موظفي الفئة الثالثة على الأقل. في ملاكات الدولة أو ما يعادلها في ملاكات البلديات الخاضعة لاصول وقواعد المحاسبة العمومية. وتولى الاعمال المالية أو الرقابة المالية لمدة عشر سنوات على الأقل.

- يشترط في المراقب العام في بلدية بيروت أن يكون من موظفي الفئة الثانية على الأقل في ملاكات الدولة أو ما يعادلها في ملاكات البلديات الخاضعة لاحكام قانون المحاسبة العمومية وتولى الاعمال المالية أو الرقابة المالية لمدة عشر سنوات على الأقل.

المادة ٩٧- تحدد صلاحيات المراقب العام ومركز عمله بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية.

وفيما خلا الصلاحيات والتعويضات المقررة له، لا يجوز اناطة المراقب العام في البلدية أو الاتحاد بأية مهمة ولا تكليف القيام بأي عمل ولا تقاضي أي تعويض أو مكافأة.

المادة ٩٨- يستفيد المراقب العام من المنافع والخدمات التي تعطى للموظفين في ملاكه الاصيلي أيا كان نوعها، وتدفع له بالاضافة الى رواتبه وتعويضاته ومخصصاته من موازنة البلدية أو الاتحاد.

المادة ٩٩- يرتبط المراقب العام ادارياً بوزارة الداخلية طيلة مدة قيامه بهذه الوظيفة.

## الفصل الخامس الدعاوي

المادة ١٠٠- يتناقش المجلس البلدي بالدعاوي والملاحقات القضائية التي تقام باسم البلدية، ويخول القرار المتخذ رئيس السلطة التنفيذية المراجعة في كافة مراحل المقاضاة.

لرئيس السلطة التنفيذية القيام بالقضايا المستعجلة والاجراءات التحفظية وذلك قبل أن يتخذ المجلس البلدي القرار المشار اليه أعلاه.

المادة ١٠١- تعفى الدعاوي المقامة على البلدية أمام القضاء العدلي من تقديم المذكرة التمهيدية.

أما تقديم الدعاوى على البلدية أمام القضاء الإداري فيبقى خاضعاً للأصول المعمول بها أدى هذا القضاء.

المادة ١٠٢- تطبق بحق البلديات الاصول المتبعة في تنفيذ الاحكام الصادرة بحق الدولة.

## الفصل السادس

### الملاحقات التأديبية والجزائية

المادة ١٠٣- يعتبر رئيس المجلس البلدي أو نائبه أو العضو الذي يتولى أعمال السلطة التنفيذية مسؤولاً من الوجهة المسلكية ويتعرض للعقوبات التأديبية إذا أخل بالواجبات التي تفرضها عليه الانظمة والقوانين، رغم انذاره. وأدى ذلك الى الحاق الضرر بمصالح البلدية.

ولا تحول الملاحقة التأديبية دون الملاحقة عند الاقتضاء أمام المحاكم المدنية والجزائية المختصة.

المادة ١٠٤- العقوبات التأديبية فئتان:

- الفئة الاولى:

- التنبيه

- التأنيب

- الفئة الثانية:

- التوقيف عن العمل لمدة لا تتجاوز السنة

- الإقالة

المادة ١٠٥- تفرض عقوبات الفئة الاولى بقرار من وزير الداخلية.

تفرض عقوبات الفئة الثانية بقرار من الهيئة التأديبية الخاصة.

ويحق للهيئة التأديبية الخاصة فرض أية عقوبة من الفئة الاولى فيما اذا تبين لها أن المحال عليها لا يستحق عقوبة أشد.

المادة ١٠٦- تتألف الهيئة التأديبية الخاصة على الوجه التالي:

- رئيس المجلس التأديبي العام للموظفين

رئيس

- موظف من وزارة الداخلية من الفئة الثانية على

عضو

الاقل

عضو

- رئيس بلدية

- ويقوم بوظيفة مفوض الحكومة، مفوض الحكومة لدى المجلس التأديبي العام للموظفين وبوظيفة أمين سر الهيئة موظف من الفئة الرابعة على الاقل في مصلحة الشؤون البلدية والقروية بوزارة الداخلية.

لا يشترك مفوض الحكومة وأمين سر الهيئة التأديبية الخاصة في المذاكرة واصدار الحكم.

المادة ١٠٧- تعين الهيئة التأديبية الخاصة بمرسوم بناء على اقتراح وزير الداخلية.

ويعين في هذا المرسوم رئيس وأعضاء اضافيين ليقوموا مقام الرئيس والأعضاء الاصليين عند التغيب أو المرض أو تعذر الاشتراك بأعمال الهيئة لسبب قانوني.

المادة ١٠٨- يحال رئيس المجلس البلدي نائبه أو العضو الذي يتولى أعمال السلطة التنفيذية على الهيئة التأديبية الخاصة بقرار من وزير الداخلية بعد اجراء تحقيق تتولاه وزارة الداخلية.

المادة ١٠٩- يعمل أمام الهيئة التأديبية الخاصة بالاصول المتبعة أمام المجلس التأديبي العام للموظفين.

المادة ١١٠- تقبل قرارات الهيئة التأديبية الخاصة الطعن لتجاوز حد السلطة أمام مجلس شورى الدولة وفقاً للأصول المتبعة لديه.

## الفصل السابع اتحاد البلديات

### القسم الاول - تعريفه - تشكيله - ولايته

المادة ١١٤- يتألف اتحاد البلديات من عدد من البلديات، ويتمتع بالشخصية المعنوية والاستقلال المالي. ويمارس الصلاحيات المنصوص عليها في هذا القانون.

المادة ١١٥- ١- ينشأ اتحاد البلديات بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية، وذلك:

- اما بمبادرة منه

- واما بناء على طلب البلديات

٢- ويجوز ضم بلديات أخرى الى الاتحاد بمرسوم بناء على اقتراح وزير الداخلية وبمبادرة أو بناء على طلب البلديات.

٣- يحل اتحاد البلديات بنفس الاصول المعتمدة لانشائه.

يحدد في مرسوم الحل ومع الاحتفاظ بحقوق الغير الشروط التي تجري فيها تصفية اتحاد البلديات.

المادة ١١٦- يحدد في مرسوم انشاء اتحاد البلديات اسم هذا الاتحاد ومركزه.

المادة ١١٧- تنتهي ولاية مجلس الاتحاد بانتهاء ولاية المجالس البلدية التي يتألف منها.

### القسم الثاني - جهاز الاتحاد

المادة ١١٨- يتألف جهاز الاتحاد من سلطة تقريرية تسمى مجلس الاتحاد ومن سلطة تنفيذية يتولاها رئيس مجلس الاتحاد.

المادة ١١٩- يتألف مجلس الاتحاد من رؤساء البلديات التي يضمها الاتحاد ويمكن للمجلس

ان مراجعة مجلس شورى الدولة لا توقف التنفيذ ما لم يقرر المجلس وقف تنفيذ القرار المطعون فيه.

على مجلس شورى الدولة أن يبت بطلب وقف التنفيذ خلال ثلاثة أيام بعد انقضاء عشرة أيام على تاريخ تبليغ الدولة والا اعتبر الطلب مقبولاً حكماً حتى تاريخ صدور الحكم النهائي.

المادة ١١١- لا يمكن ملاحقة الرئيس أو نائبه أو العضو البلدي جزائياً من أجل جرم يتعلق بمهامهم الا بناء على موافقة المحافظ الخطية.

المادة ١١٢- اذا صدر قرار ظني أو حكم بدائي بحق رئيس البلدية أو نائب الرئيس أو أحد الاعضاء جاز كف يده بقرار من المحافظ، حتى صدور الحكم النهائي.

واذا اتهم أحد هؤلاء بجناية أو ظن به بجنحة شائنة، وجب كف يده بقرار من المحافظ حتى انتهاء الدعوى.

واذا صدر بحق أحد هؤلاء حكم مبرم بجناية أو بجنحة شائنة يعتبر مقالاً حكماً وتعلن الاقالة بقرار من المحافظ.

واذا صدر بحق أحد هؤلاء مذكرة توقيف غيابية كانت أو وجاهية بجناية أو بجنحة شائنة، اعتبر مكفوف اليد حكماً اعتباراً من تاريخ المذكرة.

واذا استردت مذكرة التوقيف أو أخلي سبيله يعود حكماً الى ممارسة أعماله ان لم يكن قد أوقف بجناية أو بجرم شائن.

المادة ١١٣- يعود للنيابة العامة حق وصف الجرم، الملاحق به رئيس البلدية أو نائبه أو أحد الاعضاء وما اذا كان ناشئاً عن مهام البلدية أو غير ناشيء عنها.

البلدي بناء لاقتراح الرئيس ان يتمثل بأحد أعضائه  
طيلة مدة ولاية الاتحاد.

وفي حال شغور مركز عضو الاتحاد بسبب دائم  
كالوفاة أو الاستقالة أو الإقالة من عضوية المجلس  
البلدي يحل محله العضو الذي ينتدبه المجلس  
البلدي التابع له.

المادة ١٢٠- يلتزم مجلس الاتحاد خلال مهلة  
أسبوعين من تكوينه بناء لدعوة القوائم مقام أو  
المحافظ وذلك لانتخاب الرئيس ونائب الرئيس  
ولا يشترك القوائم مقام أو المحافظ في هذه  
الانتخابات ان كان متولياً أعمال البلديات.

المادة ١٢١- يعاون رئيس السلطة التنفيذية في  
إدارة شؤون الاتحاد جهاز موظفين يرئسه مدير  
ويتألف من الجهاز الهندسي والصحي، من الجهاز  
الاداري والمالي ومن جهاز الشرطة.

يتولى مجلس الاتحاد وضع أنظمة وملاكات  
موظفي الاتحاد.

يعين رئيس مجلس الاتحاد الموظفين وفقاً  
لأحكام الأنظمة والملاكات المرعية الاجراء.

المادة ١٢٢- يتولى الجهاز الهندسي، لصالح  
البلديات الاعضاء في الاتحاد الشؤون التالية:

- درس طلبات رخص البناء وتنظيم الكشوفات  
الفنية ورفع كامل الملف الى رئيس البلدية المعنية  
للبت به.

- اعداد دفاتر شروط اللوازم والاشغال  
والخدمات.

- اعداد الدراسات الفنية المطلوبة والاستشارات.

- وضع التخطيطات.

- اعداد لوائح الاستملاك والبيانات التفصيلية  
لاحالتها الى لجان التخمين المختصة.

- درس وابداء الرأي برخص الاسكان.

- المراقبة الصحية.

- اعداد تقارير الى رئيس البلدية المعنية تتعلق  
بمخالفات البناء وبالمخالفات الصحية وبسائر  
المخالفات العائدة لصلاحيه هذا الجهاز والتي  
تقع ضمن نطاق البلدية، ورفعها بواسطة رئيس  
مجلس الاتحاد الى رئيس البلدية المعنية.

- كما يتولى الجهاز الهندسي والصحي سائر  
الامور الفنية المشتركة التي يطلبها منه رئيس  
مجلس الاتحاد.

المادة ١٢٣- يتولى الجهاز الاداري والمالي  
الامور التالية:

- الشؤون الادارية والمالية للبلديات الصغرى التي  
لا تسمح موازنتها الخاصة باستخدام موظفين  
لتأمين هذه الاعمال.

- معاون أجهزة البلديات الاعضاء لتحسين سير  
أعمالها الادارية والمالية. ويمكن أن يعهد الى  
أحد الجباة في الاتحاد مساندة البلديات الاعضاء  
في تحصيل الرسوم من المكلفين.

- الشؤون الادارية والمالية في الاتحاد.

المادة ١٢٤- يتولى جهاز الشرطة في الاتحاد  
الامور التالية:

- توعية المواطنين للتقيد بأحكام الانظمة  
والقوانين المرعية الاجراء.

- وضع تقارير بالمخالفات الحاصلة ضمن نطاق  
البلديات التابعة للاتحاد ورفعها بواسطة رئيس  
مجلس الاتحاد الى رئيس البلدية المعنية.

- اجراء التحقيقات الاولية في الجرائم المشهودة  
والجرائم التي تمس السلامة العامة لحين وصول  
الضابطة العدلية.

- تأمين مهام رجال الشرطة البلدية في البلديات التي لا تسمح موازنتها بتعيين أفراد شرطة خاصة بها.

- يتم تكليف رجال شرطة الاتحاد بهذه المهمات بموجب قرار يصدره رئيس مجلس الاتحاد بناء لطلب رئيس البلدية المعنية ويعمل هؤلاء تحت امرة رئيس البلدية المنتدبين اليها.

المادة ١٢٥- يحق للبلديات الاعضاء أن تفصل مؤقتاً كل أو بعض أفراد شرطتها للعمل ضمن نطاق بلدية أخرى في الاتحاد على أن يلحق بها عدد من أفراد شرطة بلديات أخرى للعمل ضمن نطاقها.

يتم الفصل والالحاق بقرار من رئيس البلدية بعد موافقة رئيس مجلس الاتحاد.

يستمر رجال الشرطة في قبض رواتبهم من البلديات المعينين فيها ويتقاضون تعويضات النقل والانتقال من البلدية المفصولين اليها.

### القسم الثالث - اختصاص مجلس الاتحاد

المادة ١٢٦- يتداول مجلس الاتحاد ويقرر في المواضيع التالية:

- المشاريع العامة ذات المنافع المشتركة التي تستفيد منها جميع البلديات الاعضاء أو بعضها أو التي تشمل نطاق أكثر من اتحاد واحد سواء كانت هذه المشاريع قائمة أو مرتقبة. كالطرق والمجارير والنفايات والمسالخ والاطفاء وتنظيم المواصلات والتعاونيات والاسواق الشعبية وخلافها.

- التخطيطات والاستملاكات ودفاتر الشروط وكل ما يلزم لتنفيذ المشاريع.

- التنسيق بين البلديات الاعضاء وبث الخلافات الناشئة بينها.

- اقرار موازنة الاتحاد.

- اقرار الحساب القطعي.

- اقرار نظام وملاكات موظفي الاتحاد.

- ادارة المشاعات الواقعة ضمن نطاق بلديات الاتحاد والتي لا تعود ادارتها الى بلدية معينة والتي تديرها حالياً لجان مشاعية خاصة، والتصرف بكامل إيراداتها لتحقيق مشاريع الاتحاد، وتنتقل الى مجلس الاتحاد فور انشائه الاموال والموجودات التي تكون بحوزة اللجان المشاعية الخاصة التي تصبح منحلة حكماً.

- اقرار الخطة الانمائية ضمن نطاق الاتحاد وصلاحياته.

- الزام المستفيدين من مشروع انشائي أنجزت دراسته المساهمة في تكاليف هذا المشروع في حال موافقة أكثرية ثلاثة أرباع المنتفعين منه على الاقل.

- القروض بجميع أشكالها لتحقيق مشاريع معينة انجزت دراستها.

- التنازل عن بعض العائدات البلدية الانية والمستقبلية للقارض أو للدولة بشخص وزير المالية لقاء كفالتها القرض وادراج الاقساط التي تستحق سنوياً في الموازنات المتتالية طوال مدة هذا القرض.

المادة ١٢٧- في حال اختلاف مجالس الاتحاد على أحد المشاريع المشتركة فيما بينها أو رفض أحدها البحث فيه، يرفع الموضوع الى وزير الداخلية الذي يبت بالخلاف بموجب قرار معلل له صفة الالزام القانوني للاتحادات المعنية.

المادة ١٢٨- ان جميع القرارات التي يتخذها مجلس الاتحاد ضمن نطاق صلاحياته لها صفة الالزام القانوني للبلديات الاعضاء.

إذا تمتعت إحدى البلديات الاعضاء عن تنفيذ قرارات مجلس الاتحاد فعلى القائم مقام أو المحافظ اما عفواً أو بناء لطلب رئيس مجلس

أهمية الجهد الذي يبذله كل منهما في تصريف شؤون الاتحاد.

المادة ١٣٢- يقوم نائب الرئيس بصلاحيات الرئيس في حال غيابه أو إيقافه عن العمل أو في حال شغور مركز الرئاسة لأي سبب كان وفي حال غياب الرئيس ونائب الرئيس أو شغور مركز منهما يقوم مقام الرئيس بصورة مؤقتة أكبر الاعضاء سنأ في مجلس الاتحاد.

### القسم الخامس مالية الاتحاد

المادة ١٣٣- تتكون مالية الاتحاد من:

- عشرة بالمئة من الواردات الفعلية للبلديات الاعضاء كما هي محددة في جدول الحساب القطعي للسنة السابقة ولا تدخل في حساب الواردات الامانات والنقد المدور والقروض والمساعدات.

- نسبة مئوية اضافية من موازنة البلديات الاعضاء المستفيدة من مشروع معين ذو نفع مشترك يحددها مجلس الاتحاد على ضوء تكاليف المشروع على أن تخضع هذه النسبة لموافقة وزير الداخلية.

- المساعدات والقروض، وكامل عائدات المشاعات الداخلة في اختصاص مجلس الاتحاد.

- ما يخصص للاتحاد من عائدات الصندوق البلدي المستقل.

- مساهمة الدولة في موازنة الاتحاد على أن تدرج المبالغ المخصصة لذلك سنوياً في الموازن العامة. توزع الاموال بين الاتحادات بقرار من وزير الداخلية وتخصص لوضع دراسات أو تنفيذ مشاريع مشتركة انجزت دراستها ولانعاش المناطق وخاصة الريفية منها.

الاتحاد أن يوجه الى البلدية المختصة أمراً خطياً بوجوب التنفيذ خلال مهلة عشرة أيام والا حل محل المجلس البلدي أو رئيس البلدية في القرار الذي يضمن حسن تنفيذ قرار مجلس الاتحاد.

يسجل قرار القوائم مقام أو المحافظ في سجل القرارات الخاص في البلدية المعنية.

المادة ١٢٩- يعتمد مجلس اتحاد البلديات نفس الاصول والقواعد المعتمدة لسير العمل في المجالس البلدية والمنصوص عليها في هذا القانون.

### القسم الرابع - رئاسة مجلس الاتحاد

المادة ١٣٠- يتولى السلطة التنفيذية رئيس مجلس الاتحاد وتكون له على سبيل التعداد لا الحصر الصلاحيات التالية:

- دعوة مجلس الاتحاد وتحديد جدول أعماله.

- رئاسة جلسات مجلس الاتحاد وادارتها.

- وضع مشروع الموازنة والحساب القطعي والتقرير السنوي.

- الاشراف على مالية الاتحاد وضبط وارداته.

- عقد النفقة والامر بصرف الموازنة.

- تعيين الموظفين ضمن أحكام النظام والملاكات المصدقة.

- ادارة شؤون الاتحاد وهو الرئيس التسلسلي الاعلى لموظفي الاتحاد.

- تنفيذ قرارات مجلس الاتحاد.

- تمثيل الاتحاد لدى القضاء والغير.

المادة ١٣١- يحق لرئيس ونائب رئيس مجلس الاتحاد أن يتقاضيا من موازنة الاتحاد تعويض تمثيل وانتقال يحدده المجلس ويكون متناسباً مع

- الهيات والوصايا.

أما المعاملات الفنية التي يقتضي استصدار مراسيم بشأنها لتصبح نافذة فتجرى في المديرية العامة للتنظيم المدني.

المادة ١٣٤- تخضع قرارات مجلس الاتحاد لسلطة الرقابة الادارية وفقاً للاحكام والاصول والقواعد المطبقة على البلديات.

المادة ١٣٩- يلغى قانون البلديات رقم ٢٩ تاريخ ٢٩ ايار ١٩٦٣ وجميع الاحكام المخالفة لاحكام هذا المرسوم الاشتراعي أو غير المتفقة مع مضمونه.

## الفصل الثامن

### أحكام عامة

المادة ١٤٠- يعمل بهذا المرسوم الاشتراعي فور نشره في الجريدة الرسمية.

المادة ١٣٥- اذا تمنع المجلس البلدي أو رئيسه القيام بعمل من الاعمال التي توجبها القوانين والانظمة، للقائم مقام أن يوجه الى المجلس البلدي أو الى رئيسه أمراً خطياً بوجوب التنفيذ خلال مهلة تعين في هذا الامر الخطي فاذا انقضت المهلة دون التنفيذ حق للقائم مقام بعد موافقة المحافظ أن يقوم بنفسه بذلك بموجب قرار معلل.

بعدا في ٣٠ حزيران سنة ١٩٧٧  
الامضاء: الياس سركيس

يسجل قرار القائم مقام في سجل القرارات المنصوص عليه في المادة ٤٤ من هذا المرسوم الاشتراعي ويخضع لتصديق سلطة الرقابة الادارية عند الاقتضاء.

المادة ١٣٦- يحق للبلديات استعمال الاملاك العمرية البلدية لتنفيذ مشاريعها العامة والقيام بالحفر والتمديدات لتنفيذ مشاريع الانارة والمجارير والمياه وغيرها، الا انه لا يمكن في أي حال أن تمارس بلدية ما سلطتها خارج نطاقها البلدي، وأن تستوفي رسوماً من بلدية أخرى أو من المكلفين التابعين لتلك البلدية.

المادة ١٣٧- خلافاً لكل نص اخر لا تخضع أعمال السلطتين التقريرية والتنفيذية في البلديات لرقابة التفتيش المركزي.

المادة ١٣٨- باستثناء بلديتي بيروت وطرابلس وفي الاماكن التي لم تنشأ فيها اتحادات وأجهزتها الهندسية تجرى جميع المعاملات الفنية الهندسية، خاصة البلديات في المكاتب الفنية لفروع التنظيم المدني في الاقضية.

# قَوَانِين

## المادة الثالثة -

تقوم «المصلحة التقنية» في المديرية العامة للاحوال الشخصية سنوياً بتدوين الاضافات والشطوبات على القوائم الانتخابية، استناداً الى ما يأتي:

أ- على رؤساء أقسام وموظفي الاحوال الشخصية أن يقدموا سنوياً الى المصلحة التقنية ما بين الخامس عشر من كانون الاول والخامس من كانون الثاني:

- أسماء الاشخاص الذين تتوافر فيهم الشروط القانونية لقيد أسمائهم.

- أسماء الاشخاص الذين ستتوافر فيهم هذه الشروط بتاريخ تجميد القائمة الانتخابية.

- أسماء الذين أهمل قيدهم أو توفوا أو شطبت أسمائهم من سجلات الاحصاء.

ب- ترسل دائرة السجل العدلي في كل محافظة سنوياً الى المديرية العامة للاحوال الشخصية بين الخامس عشر من كانون الاول والخامس من كانون الثاني، بياناً بأسماء الاشخاص المحكوم عليهم بجرائم من شأنها حرمانهم من ممارسة حق الانتخاب وفقاً لاحكام المادة ١٠ من قانون انتخاب اعضاء مجلس النواب الصادر بتاريخ ١٩٦٠/٤/٢٦ وتعديلاته.

ج- ترسل المحاكم العدلية سنوياً الى المديرية العامة للاحوال الشخصية بين الخامس عشر من كانون الاول والخامس من كانون الثاني، بياناً بالاحكام النهائية المتعلقة بالافلاس والحجر.

## المادة الرابعة -

قبل الاول من شباط من كل سنة تدقق المصلحة التقنية لدى المديرية العامة للاحوال الشخصية القوائم الانتخابية المنقحة وتوافق عليها وتوقعها.

## قانون رقم ٦٦٥

يتعلق بتعديلات على بعض النصوص في  
قانون انتخاب اعضاء مجلس النواب  
وقانون البلديات وقانون المختارين

أقر مجلس النواب،

وينشر رئيس الجمهورية القانون التالي نصه،

## الفصل الاول

### القوائم الانتخابية

## المادة الاولى -

تضع المديرية العامة للاحوال الشخصية، لكل دائرة انتخابية، قوائم انتخابية ممكنة بأسماء الناخبين، وتتضمن هذه القوائم اسماء جميع الناخبين الذين بلغت مدة اقامتهم الاصلية أو الحقيقية، في الدائرة الانتخابية، ستة أشهر على الأقل بتاريخ بدء اعادة التدقيق بالقوائم الانتخابية، أي في ١٥ كانون الاول من كل سنة.

## المادة الثانية -

تنشأ في ملاك وزارة الداخلية - المديرية العامة للاحوال الشخصية مصلحة تسمى «المصلحة التقنية» يرأسها موظف من الفئة الثانية (رئيس مصلحة)، تقوم بجميع الاعمال العائدة للقوائم الانتخابية الممكنة وتصحيحها وللبطاقة الانتخابية ولبطاقة الهوية وبكل ما يرتبط بهذه الاعمال.



## الفصل الثاني

### لجان القيد ومهامها

#### المادة السابعة -

تنشأ في كل من مدن بيروت وطرابلس وصيدا وفي كل قضاء لجنة قيد أو أكثر، وتتألف كل لجنة من قاض رئيساً ومن أحد رؤساء المجالس البلدية في الدائرة أو أحد أعضاء هذه المجالس ومن موظف الاحوال الشخصية مقررأ، ويمكن أن تستشير اللجنة المختار فيما يختص بقريته. تتخذ كل لجنة قيد مقررأ دائماً لها في مركز القامقامية، ويلحق بكل لجنة، عند الحاجة موظف أو أكثر من موظفي الاحوال الشخصية بقرار يصدر عن مدير عام الاحوال الشخصية.

يعين رؤساء لجان القيد وأعضاؤها بمراسيم تصدر بناء على اقتراح وزير العدل والداخلية.

#### المادة الثامنة -

تتولى لجان القيد المهام الآتية:

أ- النظر في طلبات التصحيح على القوائم الانتخابية وفقاً لما هو وارد في المواد التاسعة والعاشر والحادية عشرة من هذا القانون، واصدار قرارات بشأنها تبلغ الى أصحاب العلاقة والى المديرية العامة للاحوال الشخصية لتنفيذ التصحيح وفقاً لمضمون هذه القرارات.

ب- تلقي نتائج الانتخابات بعد اقفال اقليم الاقتراع ودرس المحاضر والمستندات واتخاذ القرارات المناسبة بشأنها، ثم القيام بعملية جمع الاصوات وتنظيم الجدول العام بالنتيجة التي نالها كل مرشح ورفعها الى رؤساء لجان القيد العليا في المحافظة وفقاً لما هو وارد في المادتين السادسة عشرة والسابعة عشرة من هذا القانون.

تدون أسباب التنقيح في حقل خاص مقابل كل اضافة الى اللائحة أو حذف منها. واذا نقل اسم ناخب من قائمة الى أخرى، وجب ذكر اسم القرية أو الحي الذي كان مقيداً فيه سابقاً وتاريخ شطبه.

#### المادة الخامسة -

قبل العاشر من شباط من كل سنة ترسل المديرية العامة للاحوال الشخصية نسخاً عن القوائم الانتخابية المنقحة والموقعة الى البلديات والى المختارين والى مراكز المحافظات والقائمقاميات، بواسطة الدرك أو الشرطة، لنشرها بحيث يحق لأي كان أن يطلع عليها وأن ينسخها، ويتم الاعلان عن ذلك بواسطة وسائل الاعلام لمدة خمسة أيام على الاقل.

ينظم رجال الدرك أو الشرطة محضراً باياداعها ويوقعونه مع المختار أو البلدية ويرفعونه الى اللجنة المنصوص عليها في المادة السابعة من هذا القانون بواسطة المحافظ أو القائمقام أو من يقوم بوظيفتهما.

#### المادة السادسة -

يحق لأي كان أن يحصل على الاقراص (Disques) التي تحتوي على القوائم الانتخابية ابتداء من تاريخ نشرها وفقاً للمادة السابقة، وذلك من الدائرة المختصة لدى المصلحة التقنية. ويحدد ثمن قرص الكمبيوتر (Floppy) الذي يتضمن القوائم الانتخابية في القضاء بمبلغ عشرة الاف ليرة تستوفى بواسطة طابع مالي يلصق على الطلب. أما القرص (CD) الذي يتضمن القوائم الانتخابية في المحافظة، فيحدد ثمنه بخمسين الف ليرة، تستوفى بواسطة طوابع مالية تلصق على الطلب.

## المادة التاسعة -

أ- النظر في طلبات استئناف قرارات لجان القيد في الاقضية. يقدم أصحاب العلاقة، طلبات استئناف قرارات لجان القيد باستدعاء بسيط، بخلال خمسة أيام من تاريخ تبلغهم قرارات هذه اللجان. وعلى لجان القيد العليا ان تبت بطلبات الاستئناف قبل الخامس والعشرين من آذار من كل سنة.

ابتداء من تاريخ نشر القوائم الانتخابية والاعلان عنها أي في العاشر من شباط من كل سنة، يحق للناخبين التقدم من لجان القيد المختصة في كل قضاء، بالطلبات العائدة لتصحيح أي خطأ في القوائم الانتخابية.

ب- تلقي محاضر وجداول النتائج الصادرة عن لجان القيد في الاقضية ودرسها وجمع الاصوات وتنظيم محاضر بالنتائج النهائية التي نالها كل مرشح في الدائرة وفقاً لما هو وارد في المادة الثامنة عشرة من هذا القانون.

على الناخب الذي سقط قيده أو وقع خطأ فيه أو باسمه على القائمة الانتخابية، بسبب الازمة أو الخطأ أو لأي سبب آخر، أن يقدم طلبه الى لجنة القيد خلال مهلة شهر واحد من تاريخ نشر القوائم الانتخابية، وعليه أن يرفق بطلبه المستندات والادلة التي تثبت صحة ما جاء في الطلب.

## المادة الحادية عشرة -

ترسل المديرية العامة للاحوال الشخصية الى وزير الداخلية قبل الثلاثين من آذار من كل سنة، نسخاً موقعة عن القوائم الانتخابية المنقحة نهائياً استناداً الى قرارات لجان القيد.

يحق لكل ناخب مقيد في احدى قوائم الدوائر الانتخابية أن يطلب الى لجنة القيد شطب أو قيد اسم شخص جرى قيده في هذه القائمة خلافاً للقانون، ولكل من المحافظ والقائمقام والمختار المختص أن يمارس هذا الحق وذلك خلال مدة الشهر التي تنتهي في العاشر من آذار من كل سنة.

اذا تبين لاحقاً لوزير الداخلية، وجود أخطاء ونواقص في القوائم الانتخابية، من أي نوع كان، يحيل القضية فوراً الى لجنة القيد المختصة، التي تبت بها بخلال ثلاثة أيام.

تقوم لجان القيد بدرس الطلبات تباعاً وتبت بها وتصدر قرارات بشأنها قبل الخامس عشر من شهر آذار من كل سنة. وترسل نسخاً عنها الى أصحاب العلاقة والى المديرية العامة للاحوال الشخصية لتنفيذ مضمونها.

## المادة الثانية عشرة -

يرسل وزير الداخلية نسخاً عن القوائم الانتخابية النهائية التي وردته من المديرية العامة للاحوال الشخصية، الى مصلحة الشؤون السياسية والادارية في مديرية الداخلية العامة، لاعتمادها بأي انتخابات تجري بخلال المهلة التي تبدأ من ٣٠ آذار ولغاية ٣٠ آذار من السنة التي تليها.

## المادة العاشرة -

تنشأ في كل محافظة لجنة قيد عليا تتألف من رئيس غرفة استئناف في المحافظة رئيساً ومن قاض ومفتش من التفتيش المركزي عضوين ومن رئيس دائرة أو رئيس قسم النفوس في المحافظة عضواً مقررأ.

## المادة الثالثة عشرة -

مع الاحتفاظ بالتنقيحات المجراة تنفيذاً لاحكام المادة الحادية عشرة من هذا القانون، تجمد

يعين رؤساء لجان القيد العليا وأعضاؤها بمراسيم تصدر بناء على اقتراح وزير العدل والداخلية.

تكون مهمة لجان القيد العليا:

القائمة الانتخابية في ٣٠ اذار من كل سنة وتبقى نافذة حتى ٣٠ اذار من السنة التالية.

## الفصل الثالث

### في الاعمال الانتخابية

#### المادة الرابعة عشرة -

لا يحق للناخب أن يشترك في الاقتراع ما لم يبرز بطاقة انتخابية مخصصة للانتخابات البلدية والاختيارية والمجالس المحلية، أو بطاقة انتخابية مخصصة للانتخابات النيابية العامة.

يستمر تسليم البطاقات الانتخابية لغاية اليوم السابع الذي يسبق أي عملية انتخابية.

تتضمن البطاقة الانتخابية:

رقم العائلة، الاسم والشهرة، اسم الاب، تاريخ الولادة، المذهب والصورة الشمسية.

على الناخب عند دخوله مركز الاقتراع أن يقدم بطاقته الانتخابية كي يسمح له بالاقتراع في قلم الاقتراع، بعد التدقيق اللازم.

#### المادة الخامسة عشرة -

يوقع رئيس القلم والكاتب واحد معاوني رئيس القلم المشار اليهم في المادة ٤٢ من قانون انتخاب أعضاء مجلس النواب أمام الناخب، الظرف أو الظروف العائدة للانتخاب، ويسلمه أو يسلمها الى الناخب وفقاً للعملية أو العمليات الانتخابية المحددة، ويلزم الناخب بدخول المعزل المعد لحجبه عن الانظار ويضع في كل ظرف ورقة واحدة تشتمل على أسماء بقدر عدد النواب الذين يراد انتخابهم، أو أعضاء المجلس البلدي أو المختار والمجلس الاختياري، ولا يجوز أن تشتمل الورقة على أكثر من هذا العدد، وعندما يدعى باسمه يتقدم ويبين لرئيس القلم بأنه لا يحمل إلا الظرف أو الظروف المخصصة للانتخاب، فيتحقق الرئيس من ذلك بدون أن يمسه أو يمسيها ثم يأذن للناخب بأن يضع بيده

كلا من الظروف في كل علة اقتراع، ثم يثقب رئيس القلم البطاقة الانتخابية في المحل المخصص لذلك ويعيدها لصاحبها.

في أول انتخابات عامة يتم اجراؤها بعد الانتخابات الحالية تعدل البطاقة الانتخابية لتتضمن: رقم السجل، الاسم والشهرة، اسم الاب، اسم الام، تاريخ الولادة والصورة الشمسية.

لا يحق للناخب أن يوكل غيره وضع الظرف في صندوق الاقتراع، الا انه يسمح للناخب المصاب بعاهة تجعله عاجزاً عن وضع ورقته في الظرف وادخال هذا الظرف في علة الاقتراع أن يستعين بناخب آخر يختاره بنفسه.

على رئيس قلم الاقتراع أن يتأكد من ان الناخب قد تقيد تماماً بما ورد نصه في هذه المادة وان الناخب قد اختلى بنفسه في المعزل تحت طائلة عدم السماح له بالاقتراع.

يثبت اقتراع الناخب بتوقيعه أو بوضع بصمته وتوقيع أحد أعضاء قلم الاقتراع بجانب اسمه على اللائحة الخاصة بكل عملية انتخابية.

بعد ختام عملية الاقتراع يفتح صندوق الاقتراع وتحصى الظروف التي فيها، فإذا كان عددها يزيد عن عدد الاسماء المشطوبة أو ينقص عنه يشار الى ذلك في المحضر. يفتح الرئيس أو أحد معاوني الظروف، كل واحد على حدة، ويقرأ بصوت عال الاسم المدون أو الاسماء المدونة على ورقة الاقتراع التي يحويها الظرف وذلك تحت الرقابة الفعلية للمرشحين أو مندوبيهم أو رقابة الناخبين في حال عدم تواجد هؤلاء.

تسجل هذه الاسماء والاصوات التي ينالها كل مرشح على لوائح خاصة على نسختين تحت رقابة الناخبين أو المرشحين أو مندوبيهم ويوقع على هذه اللوائح رئيس القلم وجميع الاعضاء.

## المادة السادسة عشرة -

عندما تعلن النتيجة المؤقتة للاقتراع في القلم، ينظم رئيس القلم محضراً بالأعمال على نسختين يوقع جميع صفحاته جميع أعضاء قلم الاقتراع.

على رئيس القلم ان يضع في مغلف، قوائم الشطب التي وقع عليها الناخبون وأوراق الاقتراع التي اعتبرت باطلة والظروف العائدة لها ومحضر الاعمال المذكورة سابقاً. ويتم اعتماد هذه المستندات فقط من قبل لجان القيد أو أي مرجع آخر.

يختتم هذا المغلف بالشمع الاحمر وينقله رئيس القلم والكاتب الى مركز لجنة القيد بمواكبة أمنية حيث يصار الى تسليمه مع المستندات التي يتضمنها الى رئيس لجنة القيد أو من يتدبه فتتولى فتحه، فيما بعد بحضور ممثلي المرشحين. ويعتبر رئيس القلم والكاتب مسؤولين اذا وصل المغلف مفتوحاً.

## المادة السابعة عشرة -

تقوم اللجان القيد بدراسة المحاضر والمستندات وتتخذ القرارات اللازمة بشأنها، وتعلن الارقام الواردة في كل محضر على سمع الحاضرين (المرشحين أو مندوبيهم)، كما تتولى فرز الاصوات التي نالها كل مرشح وجمعها وترفع نتيجة جمع الاصوات بموجب محضر وجدول عام يوقعهما جميع أعضاء اللجنة، الى اللجان العليا في المحافظات.

تسمي مديرية الداخلية العامة موظفاً يتسلم المغلفات والمستندات من لجنة القيد، تباعاً، وفور انتهائها من عملها في كل مغلف. ويوقع الموظف المذكور على بيان استلام كل مغلف وممتمداته.

فور انتهاء اللجنة من جمع وتنظيم محضر النتائج، تسلم الموظف المذكور نسخة موقعة عن المحضر مع جدول النتائج لقاء توقيعه بالاستلام.

## المادة الثامنة عشرة -

فور استلامها كل محضر وجدول عام من لجان القيد، تقوم اللجنة العليا بقراءة مجموع الاصوات التي نالها كل مرشح، وجمع النتائج الواردة من لجان القيد، ثم تدون النتيجة النهائية في الدائرة الانتخابية على الجدول النهائي، بالارقام وبالاحرف مع تفقيطها، وتنظم محضراً بذلك، وثم توقع على المحضر وعلى الجدول العام للنتائج بكامل أعضائها. وتعلن عندئذ أمام المرشحين أو مندوبيهم، النتيجة النهائية التي نالها كل مرشح.

تسلم لجنة القيد العليا، المحافظ، المحضر النهائي والجدول العام، وتنظم مستنداً بالتسليم والتسليم يوقعه المحافظ أو من يسميه وأحد أعضاء لجنة القيد العليا الذي يسميه رئيس اللجنة.

ويرفع المحافظ النتائج مع المحضر النهائي والجدول العام، فوراً، الى وزارة الداخلية التي تتولى اعلان النتائج النهائية وأسماء المرشحين الفائزين عبر وسائل الاعلام رسمياً. ويوجه وزير الداخلية، فوراً كتاباً الى رئيس المجلس النيابي، في ما يعود للانتخابات النيابية، يبلغه بموجبه أسماء المرشحين الفائزين ونتائج الاصوات التي نالها كل مرشح. أما في ما يعود للانتخابات البلدية والاختيارية فيوجه وزير الداخلية كتاباً الى المحافظين والقائمقامين يبلغهم بموجبه أسماء المرشحين الفائزين، كما يبلغ وزارة الشؤون البلدية والقروية أسماء المرشحين الفائزين في الانتخابات البلدية.

## المادة التاسعة عشرة -

يعاقب كل موظف، تخلف بدون عذر مشروع عن الالتحاق بمركز قلم الاقتراع الذي عين فيه رئيساً أو كاتباً، بالحبس مدة شهر واحد أو بغرامة قدرها مليون ليرة لبنانية. وفي هذه الحالة تعتمد التقارير الطبية المقدمة من اللجنة الطبية الرسمية فقط.

ويعاقب كل من رئيس قلم الاقتراع أو كاتبه، اذا أخل بالموجبات المفروضة عليه ولم يتبع الاصول المحددة له في هذا القانون بالحبس من ثلاثة أشهر الى ثلاث سنوات أو بالغرامة من مليون الى ثلاثة ملايين ليرة لبنانية.

في هاتين الحالتين، وخلافاً لاحكام المادة ٦١ من قانون الموظفين الصادر بالمرسوم الاشتراعي رقم ٥٩/١١٢ تاريخ ١٢/٦/١٩٥٩، تتحرك دعوى الحق العام بالادعاء الشخصي من قبل المرشح أو بناء لادعاء النيابة العامة أو بناء على طلب من رئيس لجنة القيد المختصة، ولا تحتاج الملاحقة الى موافقة الادارة التي ينتمي اليها هذا الموظف.

## الفصل الرابع

### أحكام خاصة تتعلق بالانتخابات البلدية

## المادة العشرون -

تجري الانتخابات البلدية في جميع المناطق اللبنانية وفقاً للاصول المحددة في هذا القانون، باستثناء المدن والقرى الواقعة تحت الاحتلال الاسرائيلي، ويستمر المحافظون والقائمقامون بالقيام بأعمال المجالس البلدية في تلك المدن والقرى.

وعلى الحكومة أن تدعو لاجراء انتخابات بلدية لهذه المدن والقرى الواقعة تحت الاحتلال الاسرائيلي خلال مدة ثلاثة أشهر من تاريخ زوال الاحتلال.

كما ان المدن والقرى الواقعة في مناطق التهجير والتي لم تتم المصالحة والعودة اليها فتحدد بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح، وزراء الداخلية والشؤون البلدية والقروية وشؤون المهجرين، وعلى الحكومة أن تدعو لاجراء انتخابات بلدية لهذه المدن والقرى كلما أصبح ذلك ممكناً بقرار من مجلس الوزراء خلال مدة ثلاثة أشهر من تاريخ هذا القرار.

## المادة الحادية والعشرون -

١- ينتخب أعضاء المجلس البلدي بالتصويت العام المباشر وفقاً للاصول المنصوص عليها في قانون انتخاب أعضاء مجلس النواب وفي هذا القانون.

٢- تؤلف البلدية دائرة انتخابية واحدة.

٣- ينتخب المجلس البلدي من بين أعضائه، رئيساً ونائب رئيس بطريقة الاقتراع السري وبالاكثرية المطلقة ولمدة ولاية المجلس البلدي، وذلك في أول جلسة يعقدها، في الموعد والمكان اللذين يحددهما المحافظ أو القائمقام، ضمن مهلة شهر من تاريخ اعلان نتيجة الانتخاب.

يرأس الجلسة أكبر الاعضاء سناً. عند تعادل الاصوات بين عضوين يفوز الأكبر سناً. واذا كانا من عمر واحد يلدجا الى القرعة.

٤- يعتبر رئيس ونائب رئيس البلدية من أعضاء المجلس البلدي ومن ضمن العدد المحدد في كل بلدية.

٥- للمجلس البلدي، بعد ثلاثة أعوام من انتخاب الرئيس ونائبه، وفي أول جلسة يعقدها أن ينزع الثقة منهما أو من أحدهما، بالاكثرية المطلقة من مجموع أعضائه، وذلك بناء على عريضة يوقعها ربع هؤلاء الاعضاء.

على المجلس البلدي، في هذه الحالة، أن يعقد فوراً جلسة لملء المركز الشاغر.

## المادة الثانية والعشرون -

لا يجوز الجمع بين رئاسة أو عضوية المجلس البلدي وبين:

١- عضوية المجلس النيابي أو تولي منصب وزاري.

٢- المختارية أو عضوية المجلس الاختياري.

٣- القضاء.

٤- وظائف الدولة والمصالح المستقلة والمؤسسات العامة والبلديات.

٥- رئاسة أو عضوية مجالس ادارة المصالح المستقلة والمؤسسات العامة.

٦- ملكية امتياز أو وظائفه في نطاق البلدية.

٧- عضوية أو وظائف الهيئات أو اللجان المكلفة ادارة مشاريع ذات نفع عام في نطاق البلدية.

لا يجوز لرئيس البلدية ونائبه أن يترشحا للانتخابات النيابية الا بعد مرور ستين على انتهاء ولايتهما أو استقالتهما.

طبق هذه المادة على المجالس البلدية التي نتخب بعد نفاذ هذا القانون.

## لمادة الثالثة والعشرون:

يزير الداخلية أن يعين موعد الانتخاب في يوم احد لجميع البلديات أو أن يعين موعداً خاصاً كل بلدية أو مجموعة من البلديات، اذا اقتضت لك سلامة العمليات الانتخابية، على أن تتم انتخابات في جميع البلديات خلال امهل سبعة في المادة ١٤ من قانون البلديات.

## المادة الرابعة العشرون:

يتألف المجلس البلدي من:

أ- ٩ أعضاء للبلدية التي يقل عدد أهاليها المسجلين عن ال ٢٠٠٠ شخصاً.

ب- ١٢ عضواً للبلدية التي يتراوح عدد أهاليها المسجلين بين ٢٠٠١ و ٤٠٠٠ شخصاً.

ج- ١٥ عضواً للبلدية التي يتراوح عدد أهاليها المسجلين بين ٤٠٠١ و ١٢٠٠٠ شخصاً.

د- ١٨ عضواً للبلدية التي يتراوح عدد أهاليها المسجلين بين ١٢٠٠١ و ٢٤٠٠٠ شخصاً.

هـ- ٢١ عضواً للبلدية التي يزيد عدد أهاليها المسجلين عن ٢٤٠٠٠ شخصاً، باستثناء ما هو وارد في الفقرة «و» من هذه المادة.

و- ٢٤ عضواً لبلديتي بيروت وطرابلس.

## المادة الخامسة والعشرون:

١- على كل من يرغب في ترشيح نفسه لعضوية بلدية ما أن يقدم الى القائمة الانتخابية أو المحافظة في مراكز المحافظات قبل موعد الانتخاب بعشرة أيام على الاقل، تصريحاً مسجلاً لدى الكاتب العدل ينطوي على اسمه وعلى اسم البلدية التي يريد أن يرشح نفسه فيها.

يستوفي الكاتب العدل رسماً مقطوعاً مقداره عشرة آلاف ليرة لبنانية عن كل تصريح.

٢- لا يقبل الترشيح الا اذا كان المرشح ناخباً مدوناً اسمه في القائمة الانتخابية الخاصة بالبلدية التي يرغب في أن يكون عضواً في مجلسها، وأودع تأميناً قدره خمسمائة الف ليرة لبنانية وتوافر فيه أهلية العضوية للمجالس البلدية المنصوص عنها في المرسوم الاشتراعي رقم ٧٧/١١٨ (قانون البلديات).

٣- يعطي القائم مقام أو المحافظ ايضاً يثبت تقديم طلب الترشيح.

على هذا الأخير وخلال ثلاثة أيام من تقديم طلب الترشيح أن يصدر قراراً معللاً بقبول الطلب أو برفضه، والا اعتبر سكوته، بانقضاء هذه المدة، قراراً ضمناً بالقبول.

يعلق قرار قبول أو رفض الترشيح، فور صدوره، على باب دار القائم مقامية أو المحافظة، وينظم بهذا الامر محضراً يوقعه الموظف المختص.

٤- يحق للمرشح وخلال مدة أسبوع من تاريخ صدور القرار القاضي برفض ترشيحه، مراجعة مجلس شورى الدولة، باستدعاء غير خاضع للرسم أو أية معاملة أخرى.

وعلى المجلس أن يفصل بالاعتراض نهائياً خلال مهلة خمسة أيام من تاريخ تسجيله في قلم المجلس والا اعتبر ترشيحه مقبولاً.

٥- تنشر أسماء المرشحين الذين قبلت طلبات ترشيحهم بلا ابطاء على باب البلدية التي رشحوا أنفسهم فيها.

٦- يعاد التأمين لصاحب العلاقة اذا رجع عن ترشيحه بتصريح مسجل لدى كاتب العدل يقدم الى القائم مقامية أو المحافظة قبل موعد الانتخاب بخمسة أيام على الاقل.

### المادة السادسة والعشرون:

مع مراعاة أحكام المادة ٢٤ من هذا القانون:

١- تحدد وزارة الداخلية بقرار دعوة الناخبين عدد الاعضاء الذين سينتخبون لكل بلدية، كما تحدد عدد الاعضاء الذي يعود لكل قرية فيما اذا كانت البلدية الواحدة تضم عدة قرى وذلك وفقاً لنسبة عدد سكان كل منها.

ويجري الترشيح على هذا الاساس.

٢- يفر بالانتخاب المرشح الذي ينال العدد الاكبر من أصوات المقتربين، واذا تساوت الاصوات فيفوز الاكبر سناً، واذا تساوت السن يلجأ الى الفرعة بواسطة لجنة التقيد المنصوص عليها في المادة السابعة من هذا القانون.

٣- اذا كان عدد المرشحين موازياً لعدد الاعضاء المطلوب انتخابهم وانقضت مدة الترشيح فاز هؤلاء المرشحون بالتركية. ويعلن عن ذلك بقرار من المحافظ أو القائم مقام اما اذا لم يبلغ عدد المرشحين عدد الاعضاء المطلوب انتخابهم عند اقبال مدة الترشيح أو اذا أدى الى ذلك رجوع مرشحين عن ترشيحهم حاز قبول ترشيحات جديدة تقدم قبل الاقتراع بثلاثة أيام.

٤- يعاد التأمين للمرشح اذا تم الانتخاب او مال ٢٥ من أصوات المقتربين على الاقل.

### المادة السابعة والعشرون:

اذا شغل مركز رئاسة البلدية بصورة نهائية لأي سبب كان قبل نهاية ولاية المجلس البلدي بستة أشهر على الاقل، يلتزم المجلس البلدي بناء لدعوة القائم مقام أو المحافظ لانتخاب رئيس جديد من بين أعضائه وذلك خلال مهلة أقصاها شهر واحد من تاريخ الشغور.

غير انه لا ينتخب خلف لرئيس البلدية اذا حصل الشغور خلال مهلة تقل عن الستة أشهر.

وفي هذه الحالة يتولى نائب الرئيس شؤون الرئاسة الفترة المتبقية من ولاية المجلس البلدي.

## الفصل الخامس

أحكام خاصة تتعلق بالانتخابات الاختيارية

### الثلاثون:

تعديل مدة ولاية المختارين وأعضاء المجالس الاختيارية الواردة في المادة ١٥ من قانون المختارين للمجالس الاختيارية بحيث تصبح ست سنوات.

### المادة الحادية والثلاثون:

لا يجوز الجمع بين وظيفة المختار أو عضوية المجلس الاختياري وبين:

- ١- عضوية المجلس النيابي أو تولي منصب وزاري.
- ٢- رئاسة أو نيابة رئاسة أو عضوية المجلس البلدي.
- ٣- القضاء.

٤- وظائف الدولة والمصالح المستقلة والمؤسسات العامة والبلديات.

٥- رئاسة أو عضوية مجالس ادارة المصالح المستقلة والمؤسسات العامة.

٦- ملكية امتياز أو وظائفه في نطاق القرية أو الحي.

٧- عضوية أو وظائف الهيئات أو اللجان المكلفة ادارة مشاريع ذات نفع عام في نطاق القرية أو الحي.

لا يجوز للمختار أن يرشح نفسه للانتخابات النيابية الا بعد مرور سنتين على انتهاء ولايته أو استقالته.

تطبق هذه المادة على المختارين وأعضاء المجالس الاختيارية الذين ينتخبون بعد نفاذ هذا القانون.

### المادة الثامنة والعشرون:

يتألف المجلس الاختياري في المدن والقرى من مختار وثلاثة أعضاء.

أما في الاحياء فيتم انتخاب مختار بدون أعضاء اختياريين.

ينتخب المختار بالتصويت العام المباشر وكذلك الاعضاء الاختياريون المحدد عددهم في قرار دعوة الناخبين وفقاً لما هو وارد في المادة الخامسة والثلاثين من هذا القانون.

### المادة التاسعة والعشرون:

تجري انتخابات المختارين والمجالس الاختيارية في جميع المناطق اللبنانية وفقاً للاصول المحددة في هذا القانون، باستثناء المدن والقرى الواقعة تحت الاحتلال الاسرائيلي حيث يحق للحكومة وبسبب الظروف الاستثنائية، أن تعين مختارين ومجالس اختيارية وذلك بمراسيم تتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية.

وعلى الحكومة أن تدعو لاجراء انتخابات اختيارية لهذه البلدات والقرى خلال مدة ثلاثة أشهر من تاريخ زوال الاحتلال الاسرائيلي.

أما المدن والقرى الواقعة في مناطق التهجير والتي لم تتم المصالحة والعودة اليها فتحدد بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزراء الداخلية والشؤون البلدية والقروية وشؤون المهجرين، وعلى الحكومة أن تدعو لاجراء انتخابات المختارين والمجالس الاختيارية لهذه المدن والقرى كلما أصبح ذلك ممكناً بقرار من مجلس الوزراء خلال مدة ثلاثة أشهر من تاريخ هذا القرار.



## المادة الثانية والثلاثون:

لوزير الداخلية أن يعين موعد الانتخابات الاختيارية في يوم واحد لجميع القرى والاحياء أو أن يعين موعداً خاصاً لكل قرية أو حي أو مجموعة قرى واحياء إذا اقتضت ذلك سلامة العمليات الانتخابية، على أن تتم الانتخابات الاختيارية في جميع القرى والاحياء خلال المهل المبينة في المادة الرابعة والثلاثين من هذا القانون.

## المادة الثالثة والثلاثون:

١- على كل من يرغب في ترشيح نفسه لمنصب مختار أو لعضوية الهيئة الاختيارية في البلديات والقرى ولوظيفة مختار في الاحياء، أن يقدم الى القائمة القائمة أو المحافظة في مراكز المحافظات، قبل موعد الانتخاب بعشرة أيام على الأقل، تصريحاً مسجلاً لدى الكاتب العدل ينطوي على اسمه وعلى اسم القرية أو الحي الذي يريد أن يرشح نفسه فيه.

يستوفي الكاتب العدل رسماً مقطوعاً مقداره عشرة آلاف ليرة لبنانية عن كل تصريح.

٢- لا يقبل طلب الترشيح الا اذا كان المرشح ناخباً مدوناً اسمه في القائمة الانتخابية الخاصة بالقرية أو المدينة التي يرغب في أن يكون مختاراً أو عضواً في الهيئة الاختيارية فيها أو الحي الذي يرغب في أن يكون مختاراً فيه، وأودع تأميناً قدره خمسمائة الف ليرة لبنانية وتتوافر فيه أهلية وظيفة مختار أو عضو في الهيئة الاختيارية المنصوص عليها في قانون المختارين الصادر في ١٩٤٧/١١/٢٧.

٣- يعطي القائممقام أو المحافظ ايضاً يثبت تقديم طلب الترشيح.

على هذا الاخير وخلال ثلاثة أيام من تقديم طلب الترشيح أن يصدر قراراً معللاً بقبول الطلب أو برفضه والا اعتبر سكوته، بانقضاء هذه المدة،

قراراً ضمنياً بالقبول يعلّق قرار قبول أو رفض الترشيح، فور صدوره، على باب دار القائمة القائمة أو المحافظة، وينظم بهذا الامر محضر يوقعه الموظف المختص.

٤- يحق للمرشح خلال مدة أسبوع، من تاريخ صدور القرار القاضي برفض ترشيحه، مراجعته مجلس شوري الدولة، باستدعاء غير خاضع للرسد أو أية معاملة أخرى. وعلى المجلس أن يفصل بالاعتراض نهائياً خلال مهلة خمسة أيام من تاريخ تسجيله في قلم المجلس.

٥- تنشر أسماء المرشحين الذين قبلت طلبات ترشيحهم بلا ابطاء في القرى والاحياء المرشحين فيها.

٦- يعاد التأمين لصاحب العلاقة اذا رجع عن ترشيحه بتصريح مسجل لدى كاتب العدل يقدر الى القائمة القائمة أو المحافظة قبل موعد الانتخاب بخمسة أيام على الأقل.

## المادة الرابعة والثلاثون:

تدعى الهيئات الانتخابية للمختارين والمجالس الاختيارية بقرار من وزير الداخلية بخلال الشهرين السابقين لنهاية ولاية المختارين والمجالس الاختيارية. وتكون المهلة بين تاريخ نشر القرار واجتماع الهيئة الانتخابية ثلاثين يوماً على الأقل وتجرى الانتخابات الاختيارية خلال الستين يوم التي تسبق موعد انتهاء ولاية المختارين والمجالس الاختيارية.

## المادة الخامسة والثلاثون:

١- تحدد وزارة الداخلية بقرار دعوة الناخبين عدد المختارين والاعضاء الاختياريين الذين سينتخبون لكل قرية أو عدد المختارين لكل حي ويجري الترشيح على هذا الاساس.

تطبق بالنسبة لبقية المدن والقرى  
النصوص المعمول بها حالياً والتي  
المفعول.

## الفصل السادس

### أحكام متفرقة

#### المادة التاسعة والثلاثون:

بصورة استثنائية، وفي ما يتعلق به  
الحاصلة قبل تاريخ صدور هذا القانون  
المختارون مهلة شهرين لتنظيم وتقديم  
الاشخاص المسجلين في احيائهم  
كان محل الوفاة أو الدفن شرط أن تكون  
حصلت على الاراضي اللبنانية، و  
الغاية من غرامة التأخير المنصوص على  
٣٣ من القانون الصادر بتاريخ ٧  
(قيد وثائق الاحوال الشخصية) و،  
والعقوبات والملاحقات المنصوص  
المادة ٣٤ منه.

اعتباراً من نفاذ هذا القانون يتوجب  
المتوفين المباشرين وحتى الدرجة  
مختار القرية أو الحي تحطياً بحصول  
وذلك خلال شهر واحد من تاريخ حـ

يتولى المختار تنظيم وثيقة الوفاة  
خمسة عشر يوماً من تاريخ تبليغه.

تفرض غرامة مالية قدرها مائة الف  
من ذوي المتوفين أو المختار في حال  
القيام بالاجراءات المطلوبة من كـ  
المهل المحددة اعلاه.

#### المادة الاربعون:

كل شخص أهمل قيده أو ورد خط  
القوائم الانتخابية، أن يطلب قيد اـ

٢- يفوز بالانتخاب المرشح الذي ينال العدد  
الاكبر من أصوات المقترعين في القرية أو الحي،  
وإذا تساوت الاصوات فيفوز الاكبر سنأ؛ وإذا  
تساوت السن يلجأ الى القرعة بواسطة لجنة القيد  
المنصوص عليها في المادة السابعة من هذا  
القانون.

٣- اذا كان عدد المرشحين موازياً لعدد الاعضاء  
المطلوب انتخابهم وانقضت مدة الترشيح فاز  
هؤلاء المرشحون بالتركية. ويعلن عن ذلك بقرار  
من المحافظ أو القائم مقام أما اذا لم يبلغ عدد  
المرشحين عدد الاعضاء المطلوب انتخابهم عند  
اقفال مدة الترشيح أو اذا أدى الى ذلك رجوع  
مرشحين عن ترشيحهم يجاز قبول ترشيحات  
جديدة تقدم قبل الاقتراع بثلاثة أيام.

٤- يعاد التأمين للمرشح اذا فاز بالانتخابات أو  
نال ٢٥٪ من أصوات المقترعين على الاقل.

#### المادة السادسة والثلاثون:

تبدأ عمليات الاقتراع في الساعة السابعة صباحاً  
وتنتهي في الساعة السابعة عشرة؛ وتستمر يوماً  
واحداً فقط.

#### المادة السابعة والثلاثون:

يطعن بصحة الانتخاب لدى مجلس شوري الدولة  
في مهلة خمسة عشر يوماً تلي اعلان النتيجة،  
وعلى هذا المجلس أن يفصل بهذا الطعن خلال  
مهلة أقصاها ستة أشهر من تاريخ تقديمه.

#### المادة الثامنة والثلاثون:

للحكومة بمراسيم تتخذ في مجلس الوزراء بناء  
على اقتراح وزير الداخلية، أن تزيد عدد الاحياء أو  
عدد المختارين في المدن والاحياء الواردة في  
القانون الصادر بتاريخ ٧ أيار ١٩٤٩ وفي المرسوم  
الاشتراعي رقم ١١٦ تاريخ ١٢/٦/١٩٥٩.

الخطأ من لجنة القيد في دائرته الانتخابية خلال المهل المحددة في هذا القانون.

ولكل من المحافظ والقائمقام والمختار المختص أن يمارس هذا الحق.

### المادة الحادية والاربعون:

يجاز لوزارة الداخلية أن تستعين بمديرية الشؤون الجغرافية في الجيش وبمصلحة الهندسة في قوى الامن الداخلي وبدوائر المساحة وبالتنظيم المدني في جميع المناطق وبالمكاتب الهندسية الخاصة، بالإضافة الى العناصر اللازمة من مجندي خدمة العلم، وتكليفها بتنظيم خرائط تحديد الاحياء الجديدة أو النطاق البلدي للبلديات المستجدة أو تلك التي يمكن أن تندمج أو تنفصل على ضوء العوامل الفنية والجغرافية والديمغرافية والاقتصادية التي تربط في ما بينها، على أن تتم هذه الاعمال قبل تاريخ موعد اجراء الانتخابات البلدية والاختيارية بشهرين على الأقل كي يصار الى تحديد المدن والقرى والاحياء المستجدة التي ستدعى للانتخابات بموجب قرار وزارة الداخلية الذي يقضي بدعوة الهيئات الانتخابية.

تنظم وزارة الداخلية العمل بين الاجهزة الفنية والادارية والامنية والعسكرية والمكاتب الهندسية الخاصة كافة، وتبلغهم تكاليف خطية تتضمن نوع الاعمال المطلوب انجازها مع المهلة المحددة للانجاز، وعلى الوزارات والادارات المعنية التي تتبع لها المديریات والمصالح والدوائر والفنيين المشار اليهم في هذه المادة تنفيذ طلب وزارة الداخلية وبالأولوية، لانجاز الاعمال المطلوبة ضمن المهلة المحددة بالتكليف، كي تتمكن بالتالي وزارة الداخلية من اجراء الانتخابات البلدية والاختيارية في هذه المدن والقرى والاحياء في المواعيد المحددة لها.

### المادة الثانية والاربعون:

يجاز للمديرية العامة للاحوال الشخصية، أن تعيد تكوين سجلات النفوس الممزقة أو المفقودة أو المحروقة أو المتلفة أو المستجدة والقيود المتعلقة بها وأن تصحح القيود المشكوك بها، المدونة في مختلف سجلات النفوس، وذلك بالرجوع الى الاشرطة المصورة العائدة للسجلات والوثائق والى المستندات القانونية الاخرى المتوفرة لديها.

### المادة الثالثة والاربعون:

بصورة استثنائية ولمرة واحدة، يحق للناخب أن يشترك في الاقتراع اذا أبرز بطاقة هوية يعود تاريخها الى ما قبل العام ١٩٧٥ وملصق عليها الصورة الشمسية، أو بيان قيد افرادي صادر بعد تاريخ ١/١/١٩٩٢، أو بيان قيد افرادي معفى من رسم الطابع المالي يعمل به لعملية انتخابية واحدة وذلك في أول انتخابات بلدية واختيارية تجري بعد تاريخ صدور هذا القانون.

### المادة الرابعة والاربعون:

تلغى المواد ١٢ و١٤ و١٦ و١٧ و١٨ و١٩ و٢٠ و٢١ و٢٢ و٢٣ و٢٤ و٢٥ و٢٦ و٢٧ و٢٨ و٢٩ و٣٠ و٣١ و٣٢ من قانون انتخاب أعضاء مجلس النواب الصادر بتاريخ ٢٦/٤/١٩٦٠ وتعديلاته.

### المادة الخامسة والاربعون:

تلغى المواد ٣ و٤ و٥ و٦ و٧ و٨ و٩ و١٠ و١١ و١٢ و١٣ و١٤ و١٥ و١٦ و١٧ و١٨ و١٩ و٢٠ و٢١ و٢٢ و٢٣ و٢٤ و٢٥ و٢٦ و٢٧ و٢٨ و٢٩ و٣٠ و٣١ و٣٢ من قانون الانتخابات (المرسوم الاشتراعي رقم ٧٧/١١٨ تاريخ ٣٠/١٩٧٧).

## المادة السادسة والاربعون:

تلغى المواد ٢ و٤ و٦ و٧ و٨ و٩ و١٣ من قانون المختارين والمجالس الاختيارية الصادر بتاريخ ١٩٤٧/١١/٢٧.

## المادة التاسعة والاربعون:

تحدد عند الاقتضاء، دقائق تطبيق أحكام هذا القانون بمراسيم تتخذ في مجلس الوزراء بناء على اقتراح وزير الداخلية.

## المادة السابعة والاربعون:

تلغى جميع النصوص المخالفة أو التي تتعارض مع أحكام هذا القانون أو التي لا تتفق مع مضمونه.

## المادة الخمسون:

يعمل بهذا القانون فور نشره في الجريدة الرسمية.

بعيدا في ٢٩ كانون الاول ١٩٩٧

الامضاء: الياس الهراوي

## المادة الثامنة والاربعون:

تجري الانتخابات البلدية والاختيارية لأول دورة تجري بعد تاريخ نفاذ هذا القانون ابتداء من نهاية الشهر الرابع الذي يلي تاريخ صدوره، على أن تحدد المراحل وتواريخها وفقاً للمادة ١٤ من قانون البلديات (المرسوم الاشتراعي رقم ٧٧/١١٨) ووفقاً للمادة الرابعة والثلاثين من هذا القانون.

صدر عن رئيس الجمهورية

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: رفيق الحريري

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: رفيق الحريري